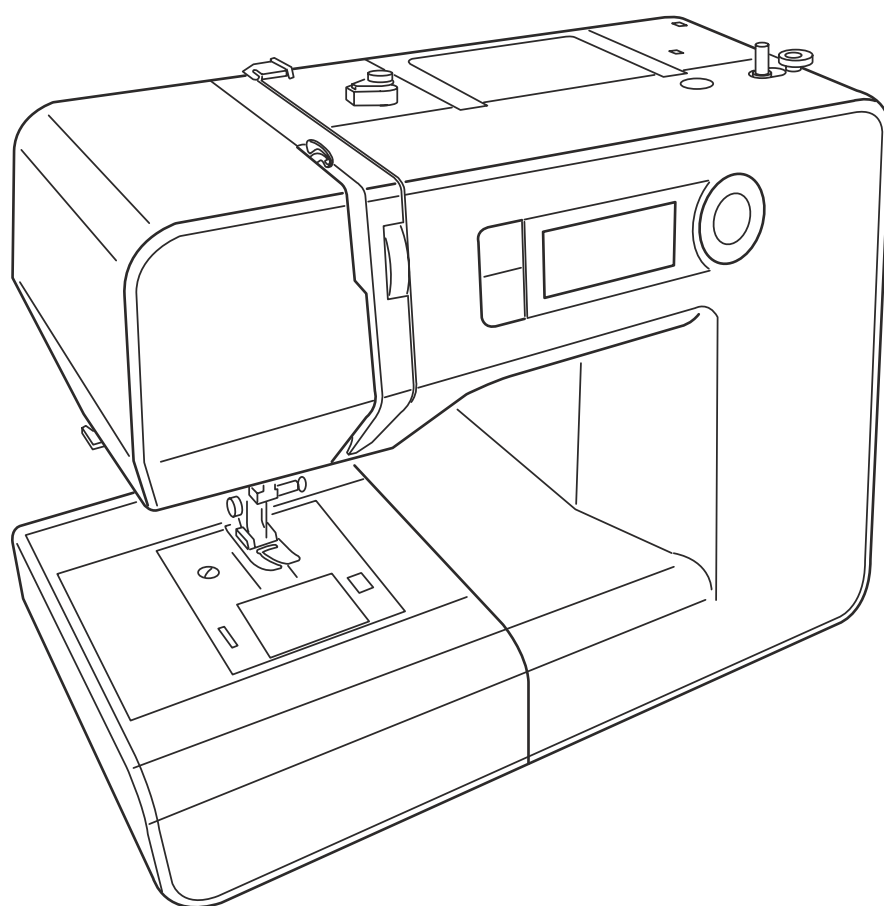


Instruction Book

Manual de Instrucciones

Manuel d'instructions



compact500E

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

this appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
children should be supervised to ensure that they do not play with this sewing machine.

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

This sewing machine is designed and manufactured for household use only.

Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER— To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.

WARNING— To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual.
Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
Return this sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle and/or cutting blade.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

The design and specifications are subject to change without a prior notice.



Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance.
(European Union only)

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Esta máquina no fue concebida para ser usada por personas (incluyendo a los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien con falta de experiencia y conocimientos, salvo si están supervisadas o han recibido instrucciones relativas al uso de la máquina por parte de una persona encargada de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con la máquina.

Cuando se utiliza un aparato eléctrico es necesario tomar ciertas precauciones básicas de seguridad, como las siguientes:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar este aparato.

PELIGRO — Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

1. No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté enchufado. Desenchufe siempre la máquina de la toma eléctrica inmediatamente después de utilizarla y antes de limpiarla.

AVISO — Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, choque eléctrico o heridas a personas:

1. No deje que nadie utilice la máquina como si fuera un juguete. Preste especial atención cuando la máquina de coser sea utilizada por niños o cerca de ellos.
2. Utilice el aparato únicamente para los usos descritos en este manual del usuario.
Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante e indicados en este manual del usuario.
3. Nunca utilice esta máquina de coser si tiene un enchufe o un cable en mal estado, si no funciona correctamente, si se ha golpeado o está dañada, o si ha caído en agua.
Envíe esta máquina de coser a la tienda o centro de mantenimiento más próximo si es necesario examinarla, repararla o someterla a ajustes eléctricos o mecánicos.
4. No utilice nunca el aparato si tiene bloqueada alguna vía de ventilación. Mantenga las vías de ventilación de esta máquina de coser y el pedal de control libres de pelusa, polvo y trozos de tela.
5. No deje caer ni introduzca ningún tipo de objeto en ninguna abertura.
6. No utilice la máquina en exteriores.
7. No utilice la máquina donde se empleen productos de aerosol (spray) o donde se administre oxígeno.
8. Para desconectar, ponga todos los controles en la posición OFF ("0") y desenchufe la máquina.
9. No tire del cable para desenchufar. Para desenchufar hay que agarrar el enchufe, no el cable.
10. Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Tenga especial cuidado alrededor de la aguja de la máquina de coser.
11. Utilice siempre la placa de agujas adecuada. Una placa incorrecta puede hacer que se rompa la aguja.
12. No utilice agujas que estén dobladas.
13. No tire de la tela ni la empuje mientras esté cosiendo. La aguja podría desviarse y romperse.
14. Apague esta máquina de coser ("0") cada vez que tenga que hacer ajustes en la zona de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, enhebrar la bobina, cambiar el prensatelas y operaciones similares.
15. Desenchufe esta máquina de coser cada vez que tenga que desmontar cubiertas, engrasar, o hacer cualquier otro de los ajustes mencionados en este manual del usuario.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

El diseño y las especificaciones están conforme a cambio sin un aviso anterior.



Rogamos tenga en cuenta que para la destrucción y/o reciclado de este producto debe seguir las normas de la legislación nacional relativa a productos eléctricos y/o electrónicos. En caso de duda Pregunte a su distribuidor. (Sólo Unión Europea)

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Cette machine n'est pas censée être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'usage de la machine par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

Pour utiliser un appareil électrique, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales, notamment les consignes suivantes : Avant d'utiliser cet appareil, lisez toutes ces instructions.

DANGER — Pour réduire le risque de décharge électrique :

1. Ne jamais laisser un appareil électrique sans surveillance lorsqu'il est branché. Toujours débrancher cette machine à coudre de la prise de courant, immédiatement après son utilisation et avant de procéder au nettoyage.

AVERTISSEMENT — Pour réduire les risques de brûlures, incendie, électrocution ou blessures corporelles:

1. Ne pas utiliser cette machine comme un jouet. Il convient de faire particulièrement attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par des enfants ou dans leur entourage.
2. Ne jamais utiliser cette machine à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue, telles que décrites dans le présent manuel d'utilisation.
Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels que repris dans le présent manuel d'utilisation.
3. Ne jamais faire fonctionner cette machine à coudre si le cordon d'alimentation ou la fiche ont été endommagés, s'il y a un problème de fonctionnement, si elle est tombée ou a été abîmée, ou si elle est tombée dans l'eau.
Retourner cette machine à coudre au revendeur autorisé ou au service technique le plus proche afin qu'on puisse l'examiner, la réparer ou effectuer certains réglages.
4. Ne jamais faire fonctionner la machine si l'un des orifices de ventilation est obstrué. Veiller à ce que les orifices de ventilation et la pédale de cette machine à coudre ne soient jamais encombrés de peluches, poussières et morceaux de tissus.
5. Ne jamais laisser tomber ou insérer des objets dans ces ouvertures.
6. Ne jamais utiliser à l'extérieur.
7. Ne pas faire fonctionner en cas d'utilisation de produits aérosols (vaporisateurs) ou d'administration d'oxygène.
8. Pour l'éteindre, mettre tous les interrupteurs sur la position Arrêt (" O "), puis retirer la fiche de la prise.
9. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon d'alimentation. Pour débrancher, saisir la fiche, et non le cordon.
10. Tenir ses doigts à l'écart de toute pièce mobile. Faire tout spécialement attention aux abords de l'aiguille de la machine à coudre.
11. Toujours utiliser la plaque à aiguille adéquate. Une mauvaise plaque peut casser l'aiguille.
12. Ne pas utiliser d'aiguilles tordues.
13. Ne pas tirer ou pousser le tissu en cousant. Cela pourrait dévier l'aiguille et la rompre.
14. Éteindre cette machine à coudre (mettre l'interrupteur sur " O ") avant d'effectuer des réglages à proximité de l'aiguille, tels que l'enfilage, le changement d'aiguille, la mise en place de la canette ou le changement de pied-de-biche, etc.
15. Toujours débrancher cette machine à coudre de la prise électrique avant de retirer les plaques de protection, de la lubrifier, ou avant d'effectuer tout réglage mentionné dans le présent manuel d'utilisation.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

 Selon la législation nationale ce produit doit être recyclé en toute sécurité en accord avec les règles prévues pour les appareils électriques ou électroniques.

 En cas de doute contactez votre revendeur de machine à coudre. (union européenne seulement)

TABLE OF CONTENTS

KNOW YOUR MACHINE

Name of Parts	2
Standard Accessories	4
Extension Table	4
Free-arm sewing	4

GETTING READY TO SEW

Connecting the Power Supply	6
Controlling Sewing Speed	6
Machine Operating Buttons	8
Reverse button	8
Needle up/down position button	8
Ring button	8
Darning Plate	10
Changing the Presser Foot	10
Detaching and Attaching the Foot Holder	10
Raising and Lowering the Presser Foot	12
Balancing Thread Tension	12
Changing the Needle	14
Thread and Needle Chart	14
Winding the Bobbin	16
Removing the bobbin	16
Setting the spool pin	16
Extra spool pin	16
Bobbin winding	18
Inserting the bobbin	20
Threading the Machine	22
Drawing up the Bobbin Thread	24
LCD Display	26
Selecting Stitch Patterns	26

BASIC SEWING

Straight Stitch	28
To sew	28
Securing seam	28
Changing sewing direction	28
Altering the stitch length	30
Altering the needle drop position	30
Using seam guides	32
Turning square corner	32
Triple stretch stitch	34

Zigzag Stitch	36
Altering the stitch width	36
Altering the stitch length	36
Overcasting Stitch	38
Knit Stitch	38
Multiple zigzag stitch (Tricot Stitch)	38
Buttonholes	40
Square buttonhole	40
Altering the buttonhole width	44
Altering the buttonhole stitch density	44
Round end buttonhole	44
Keyhole buttonhole	44
Corded buttonhole	46
Button Sewing	48
Blind Hemming	50
Adjusting the needle drop position	50

DECORATIVE SEWING

Fagoting	52
Scallop Stitches	52
Applique	54
Patchwork	54
Smocking	56
Satin Stitches	56
Cross Stitches	58
Decorative Stretch Stitches	58
Correcting Distorted Stretch Stitch Patterns	60

CARE OF YOUR MACHINE

Cleaning the Hook Race and Feed Dog	62
Replacing the Bobbin Holder	62
Problems and Warning Signals	64
Troubleshooting	67

INDICÉ

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

Nombre de las partes	3
Accesorios estándar	5
Tabla de ampliación	5
Costura con el brazo libre	5

PREPARATIVOS ANTES DE COSER

Conexión a la alimentación	7
Control de la velocidad de costura	7
Botones de la máquina	9
Botón de inversión	9
Botón de subida y bajada de la aguja	9
Botón circular	9
Placa de zurcir	11
Cambio del pie prensatelas	11
Desmontaje y montaje del enmangue del prensatelas	11
Subida y bajada del prensatelas	13
Equilibrado de la tensión del hilo	13
Cambio de aguja	15
Selección de hilo y tela	15
Devanado de la canilla	17
Extracción de la canilla	17
Configuración del pasador del carrete	17
Segundo pasador de carrete	17
Devanado de la canilla	19
Introducción de la canilla	21
Enhebrado de la máquina	23
Extracción del hilo de la canilla	25
Pantalla LCD	27
Selección de patrones	27

COSTURA BÁSICA

Puntada recta	29
Para coser	29
Fijación de una costura	29
Cambio de la dirección de costura	29
Modificación de la longitud de la puntada	31
Modificación de la posición de bajada de la aguja ...	31
Uso de las líneas de guía de costuras	33
Esquinas en ángulo	33
Para coser desde el borde de una tela gruesa	33
Puntada elástica triple	35

Puntada en zigzag	37
Modificación de la anchura de la puntada	37
Modificación de la longitud de la puntada	37
Puntada de cobertura	39
Puntada en tejidos de punto	39
Puntada al zigzag múltiple (puntada de tricot simple)	39
Ojales	41
Ojal cuadrado	41
Modificación del ancho del ojal	45
Modificación de la densidad de la puntada del ojal ...	45
Ojal redondeado	45
Ojal de cerradura	45
Ojal acordonado	47
Costura de botones	49
Doblado invisible	51
Ajuste de la posición de bajada de la aguja	51

COSTURA DECORATIVA

Enfaginado	53
Festones	53
Aplicación	55
Patchwork costura estilo parche	55
Fruncido	57
Puntada de realce	57
Punto de cruz	59
Puntadas elásticas decorativas	59
Corrección de la puntadas elásticos distorsionados	61

MANTENIMIENTO DE SU MÁQUINA

Limpieza de la carrera del portacanillas y los dientes de arrastre	63
Cambio del portacanillas	63
Problemas y señales de advertencia	65
Solución de problemas	68

TABLE DES MATIÈRES

FAMILIARISATION AVEC LA MACHINE

Dénomination des composants	3
Accessoires standard	5
Table d'extension	5
Couture avec le bras libre	5

PRÉPARATION DU TRAVAIL DE COUTURE

Raccordement de la machine au secteur	7
Contrôle de la vitesse de couture	7
Boutons de commande de la machine	9
Bouton de marche arrière	9
Bouton de position d'aiguille haute/basse	9
Bouton circulaire	9
Plaque de reprisage	11
Changement de pied-de-biche	11
Dépose et pose du support de pied-de-biche	11
Relevage et abaissement du pied-de-biche	13
Équilibrage de la tension du fil	13
Changement d'aiguille	15
Tableau des fils et des aiguilles	15
Remplissage de la canette	17
Retrait de la canette	17
Mise en place du porte-bobine	17
Porte-bobine supplémentaire	17
Enfilage pour le bobinage de canette	19
Introduction de la canette	21
Enfilage de la machine	23
Remontée du fil de canette	25
Ecran à LCD	27
Sélection des motifs	27

POINTS DE BASE

Point droit	29
Pour coudre	29
Arrêt d'une couture	29
Modification du sens de la couture	29
Modification de la longueur de point	31
Modification de la position de l'aiguille	31
Utilisation des lignes guides de couture	33
Couture à angle droit	33
Pour coudre à partir du bord d'un tissu épais	33
Triple point élastique	35

Point zigzag	37
Modification de la largeur de point	37
Modification de la longueur de point	37
Point de surfilage	39
Point tricot	39
Point zigzag multiple (point pour tissu tricot)	39
Boutonnieres	41
Boutonnière carrée	41
Pour modifier la largeur de boutonnière	45
Pour modifier la densité des points de boutonnière ..	45
Boutonnière à bout rond	45
Boutonnière à oeillet	45
Boutonnière cordonnet	47
Couture des boutons	49
Ourllet invisible	51
Réglage de la position de l'aiguille	51

COUTURE DÉCORATIVE

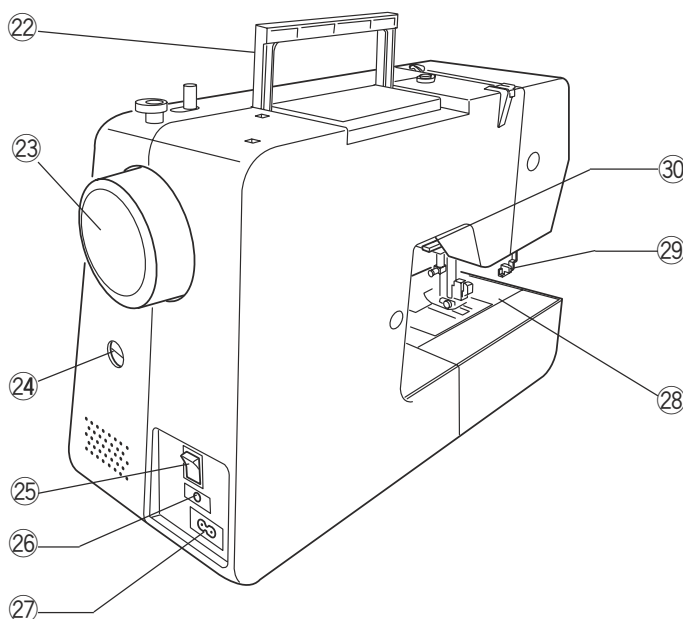
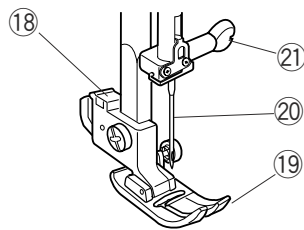
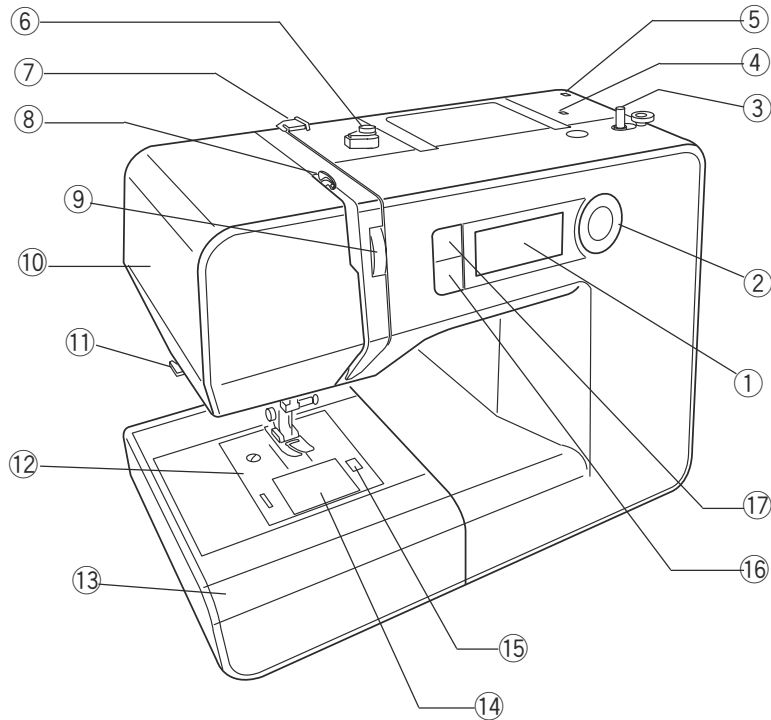
Entre-deux	53
Point de feston	53
Appliqué	55
Patchwork	55
Smocks	57
Points passés	57
Point de croix	59
Points stretch décoratifs	59
Correction de motifs élastiques déformés	61

SOINS ET ENTRETIEN

Nettoyage du logement de crochet et des griffes d'entraînement	63
Remplacement du support de canette	63
Problèmes et signaux d'alerte	66
Dépistage des pannes	69

KNOW YOUR MACHINE

Name of Parts



- ① LCD screen
- ② Ring button
- ③ Bobbin winder spindle
- ④ Hole for extra spool pin
- ⑤ Hole for spool pin
- ⑥ Bobbin winding thread guide
- ⑦ Thread guide
- ⑧ Thread take-up lever
- ⑨ Tension regulating dial
- ⑩ Face plate
- ⑪ Thread cutter
- ⑫ Needle plate
- ⑬ Extension table (accessory storage)
- ⑭ Hook cover plate
- ⑮ Hook cover plate release button
- ⑯ Reverse button
- ⑰ Needle up/down position position button

- ⑱ Foot holder
- ⑲ Zigzag foot A
- ⑳ Needle
- ㉑ Needle clamp screw

- ㉒ Carrying handle
- ㉓ Hand wheel
- ㉔ Stitch balance adjusting dial
- ㉕ Power switch
- ㉖ Machine socket
- ㉗ Power inlet
- ㉘ Free arm
- ㉙ Buttonhole lever
- ㉚ Presser foot lifter

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

Nombre de las partes

- ① Pantalla LCD
- ② Botón circular
- ③ Eje del devanador
- ④ Orificio para segundo pasador de carrete
- ⑤ Orificio para pasador de carrete
- ⑥ Guiahilos de devanador de canilla
- ⑦ Guiahilos
- ⑧ Palanca tira hilos
- ⑨ Regulador de tensión
- ⑩ Placa frontal
- ⑪ Cortahilos
- ⑫ Placa de agujas
- ⑬ Tabla de ampliación (caja de accesorios)
- ⑭ Placa de la cubierta del portabobinas
- ⑮ Botón de apertura de la placa de cubierta del portacanillas
- ⑯ Botón de inversión
- ⑰ Botón de subida y bajada de la aguja

- ⑱ Soporte del pie
- ⑲ Pie A para zigzag
- ⑳ Aguja
- ㉑ Tornillo de fijación de la aguja

- ㉒ Asa de transporte
- ㉓ Volante
- ㉔ Rueda de equilibrado de las puntadas
- ㉕ Interruptor de encendido
- ㉖ Toma de la máquina
- ㉗ Toma de corriente
- ㉘ Brazo libre
- ㉙ Palanca de oiales
- ㉚ Alzador del pie prensatelas

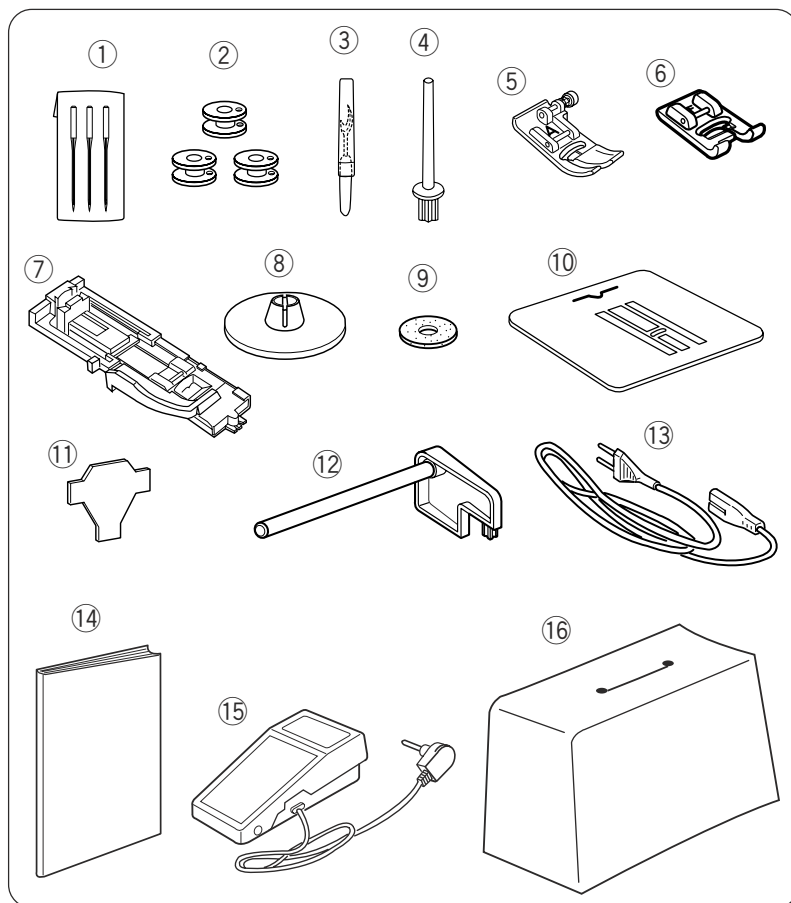
FAMILIARISATION AVEC LA MACHINE

Dénomination des composants

- ① Écran à LCD
- ② Bouton circulaire
- ③ Axe du dévidoir
- ④ Trou pour porte-bobine supplémentaire
- ⑤ Trou pour porte-bobine
- ⑥ Guide-fil de bobinage de canette
- ⑦ Guide-fil
- ⑧ Levier releveur de fil
- ⑨ Sélecteur de réglage de tension
- ⑩ Plaque frontale
- ⑪ Coupe-fil
- ⑫ Plaque à aiguilles
- ⑬ Table d'extension (rangement des accessoires)
- ⑭ Couvercle de crochet
- ⑮ Bouton d'ouverture du couvercle de crochet
- ⑯ Bouton de marche arrière
- ⑰ Bouton de position d'aiguille haute/basse

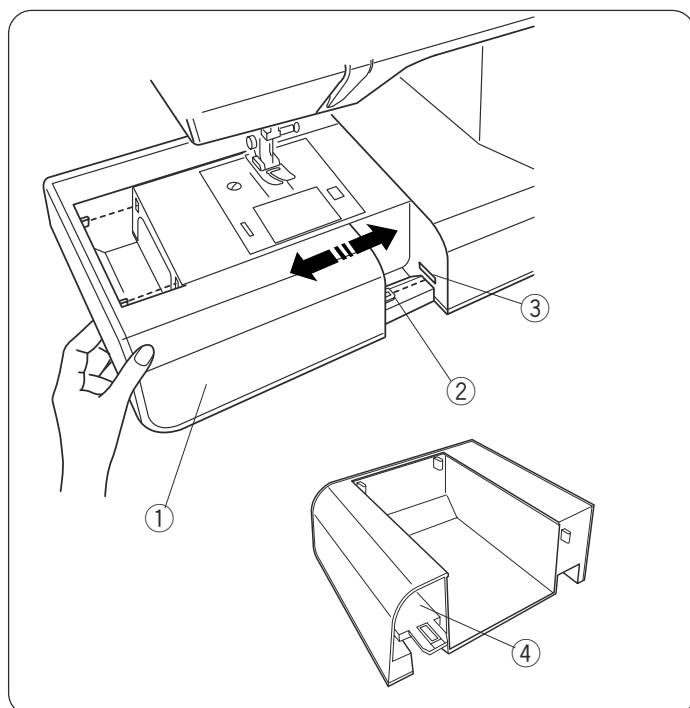
- ⑱ Support de pied-de-biche
- ⑲ Pied de point zigzag A
- ⑳ Aiguille
- ㉑ Vis de pince-aiguille

- ㉒ Poignée de transport
- ㉓ Volant
- ㉔ Molette d'équilibrage d'entraînement
- ㉕ Interrupteur d'alimentation
- ㉖ Prise de courant de la machine
- ㉗ Entrée d'alimentation
- ㉘ Bras libre
- ㉙ Levier de boutonnière
- ㉚ Releveur de pied



Standard Accessories

- ① Needles
- ② Bobbins
- ③ Seam ripper
- ④ Extra spool pin
- ⑤ Zigzag foot A (set on the machine)
- ⑥ Satin stitch foot F
- ⑦ Automatic buttonhole foot R
- ⑧ Spool holder
- ⑨ Felt
- ⑩ Darning plate
- ⑪ Screwdriver
- ⑫ Spool pin
- ⑬ Power supply cord
- ⑭ Instruction book
- ⑮ Foot control
- ⑯ Soft cover



Extension Table

The extension table provides an extended sewing area and can be easily removed for free arm sewing.

Detaching the table:

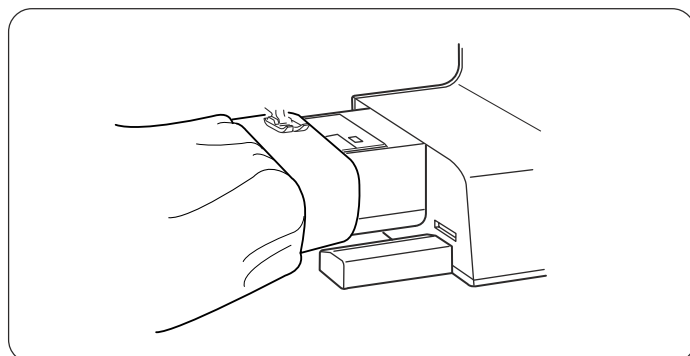
Pull the table away from the machine, as illustrated.

Attaching the table:

Push the extension table, inserting the tab into the slot until the table snaps into the machine.

- ① Extension table
- ② Tab
- ③ Slot
- ④ Accessory storage

The accessories can be stored in the table.



Free arm sewing

Free arm sewing is useful for darning socks or mending knees, elbows or areas of wear in children's clothes.

Accesorios estándar

- ① Agujas
- ② Canillas
- ③ Descosedor
- ④ Segundo pasador de carrete
- ⑤ Pie A para zigzag
- ⑥ Pie F para bordado de realces
- ⑦ Pie R para ojales automáticos
- ⑧ Soporte del carrete
- ⑨ Fieltro
- ⑩ Placa de zurcir
- ⑪ Destornillador
- ⑫ Pasador de carrete
- ⑬ Cable de alimentación
- ⑭ Manual de instrucciones
- ⑮ Pedal
- ⑯ Cubierta blanda

Accessoires standard

- ① Aiguilles
- ② Canette
- ③ Découd-vite
- ④ Porte-bobine supplémentaire
- ⑤ Pied de point zigzag A (livré fixé à la machine)
- ⑥ Pied pour point passé F
- ⑦ Pied pour boutonnière automatique R
- ⑧ Porte-bobine
- ⑨ Cousinet de feutre
- ⑩ Plaque de reprisage
- ⑪ Tournevis
- ⑫ Porte-bobine
- ⑬ Cordon d'alimentation
- ⑭ Manuel d'instruction
- ⑮ Pédale
- ⑯ Couverture souple

Tabla de ampliación

La tabla de ampliación proporciona una superficie de costura ampliada que se puede retirar fácilmente para coser con el brazo libre.

Los accesorios se pueden guardar en la tabla.

Soltar la tabla:

Tire de la tabla para sacarla de la máquina, como muestra la ilustración.

Fijar la tabla:

Empuje la tabla de ampliación, introduciendo la lengüeta en la ranura hasta que la tabla quede bien encajada en la máquina.

- ① Tabla de ampliación
- ② Lengüeta
- ③ Ranura
- ④ Compartimento de accesorios

Los accesorios se colocan en la tabla de ampliación.

Costura con el brazo libre

La costura con brazo libre sirve para zurcir calcetines o arreglar rodilleras, coderas o zonas de desgaste en las prendas infantiles.

Table d'extension

La table d'extension procure une surface de couture supplémentaire et est facilement escamotable pour la couture en bras libre.

Les accessoires peuvent être rangés dans la table.

Dépose de la table d'extension:

Écartez la table d'extension de la machine, comme illustré.

Pose de la rallonge de table:

Poussez la table d'extension tout en introduisant la languette dans la fente jusqu'à ce qu'elle s'encastre dans la machine avec un claquement.

- ① Table d'extension
- ② Languette
- ③ Fente
- ④ Rangement des accessoires

Les accessoires sont rangés dans la table d'extension.

Couture avec le bras libre

La couture en bras libre est utile pour le reprisage des chaussettes ou la réparation des accrocs aux genoux, aux coudes, etc.

GETTING READY TO SEW

Connecting the Power Supply

NOTE:

Before connecting to the power supply, make sure the voltage shown on the machine conforms to your electrical power.

Turn the power switch off.

Insert the foot control plug into the foot control jack.

Insert the machine plug into the machine socket.

Insert the power supply plug into the wall outlet.

Turn the power switch on.

- ① Power switch
- ② Foot control plug
- ③ Foot control jack
- ④ Machine plug
- ⑤ Machine socket
- ⑥ Power supply plug
- ⑦ Wall outlet

NOTE:

Make sure that the foot control plug fit horizontally into the groove of the foot control jack.

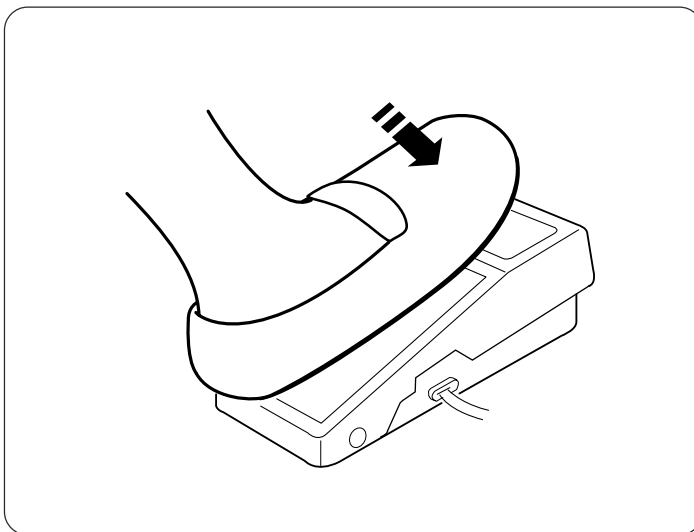
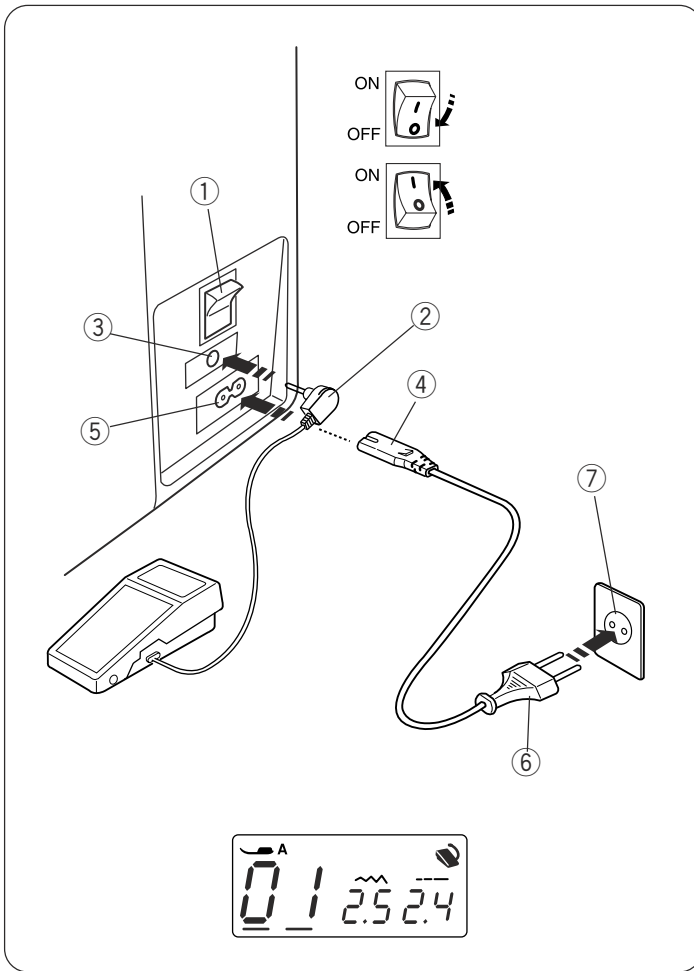
When the power is turned on, the indicator window will show a test pattern then will indicate 01.

**WARNING:**

While in operation, always keep your eyes on the sewing area, and do not touch any moving parts such as the thread take-up lever, handwheel or needle. Always turn off the power switch and unplug from the power supply:

- when leaving the machine unattended.
- when attaching or removing parts.
- when cleaning the machine.

Do not place anything on the foot control, otherwise the machine will run intermittently.



Controlling Sewing Speed

Pressing on the foot control can vary sewing speed. The harder you press the foot control, the faster the machine runs.

NOTES:

Keep the foot control free from accumulation of lint, dust and loose cloth.

Do not place anything on the foot control.

PREPARATIVOS ANTES DE COSER

Conexión a la alimentación

NOTA:

Antes de conectar la máquina a la alimentación, cerciórese de que la tensión que muestra la máquina corresponde a la red eléctrica de su hogar.

Ponga el interruptor en OFF.

Introduzca el enchufe del pedal en la toma de la máquina. Introduzca el enchufe de la máquina en la toma de corriente. Introduzca el enchufe de alimentación en la toma de la pared.

Encienda el interruptor.

- ① Interruptor de encendido
- ② Clavija del pedal
- ③ Toma de la máquina
- ④ Enchufe de la máquina
- ⑤ Toma de corriente
- ⑥ Enchufe de alimentación
- ⑦ Toma de pared

NOTA:

El botón de inicio/parada para iniciar/detener no funciona cuando está conectado el pedal.

Cuando se enciende la máquina, la ventana del indicador mostrará un patrón de prueba y, al finalizar, mostrará 01.



ATENCIÓN:

Mientras tenga la máquina en funcionamiento, no pierda de vista la zona de costura y no toque ninguna pieza móvil, como la palanca tira hilos, el volante o la aguja. No olvide apagar el interruptor y desenchufar la máquina de la red eléctrica:

- Cuando vaya a dejar la máquina sin vigilancia
- Cuando vaya a fijar o a retirar una pieza
- Cuando vaya a limpiar la máquina

No coloque ningún objeto sobre el pedal; si lo hace, la máquina funcionará intermitentemente.

Control de la velocidad de costura

Con el pedal puede modificar la velocidad de costura. Cuanto más pise el pedal, a mayor velocidad funcionará la máquina.

NOTAS:

Evite que se acumule pelusa, polvo o telas sueltas en el pedal.
No ponga ningún objeto sobre el pedal.

PRÉPARATION DU TRAVAIL DE COUTURE

Raccordement de la machine au secteur

REMARQUE :

Avant le branchement au secteur, assurez-vous que le voltage indiqué sur la machine correspond au type de courant du secteur.

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt. Introduisez la fiche de la pédale dans la prise de la machine.

Introduisez la fiche de la machine dans la prise de la machine.

Introduisez la fiche d'alimentation dans la prise murale.

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position de marche.

- ① Interrupteur d'alimentation
- ② Fiche de la pédale
- ③ Prise de courant de la machine
- ④ Fiche de la machine
- ⑤ Entrée d'alimentation
- ⑥ Fiche d'alimentation
- ⑦ Prise de courant murale

REMARQUE:

Assurez que la fiche de la pédale s'insère dans la rainure de la prise de courant de la machine.

Lorsque l'alimentation est branchée, la fenêtre indicatrice affichera un exemple de motif puis indiquera 01.



AVERTISSEMENT:

Pendant le fonctionnement de la machine, maintenez toujours votre attention sur la zone de couture, et ne touchez aucun élément en mouvement tel que le levier releveur de fil, le volant ou l'aiguille.

Coupez toujours l'interrupteur d'alimentation et débranchez la machine :

- lorsque vous laissez la machine sans surveillance,
- lorsque vous installez ou démontez des éléments,
- lorsque vous nettoyez la machine.

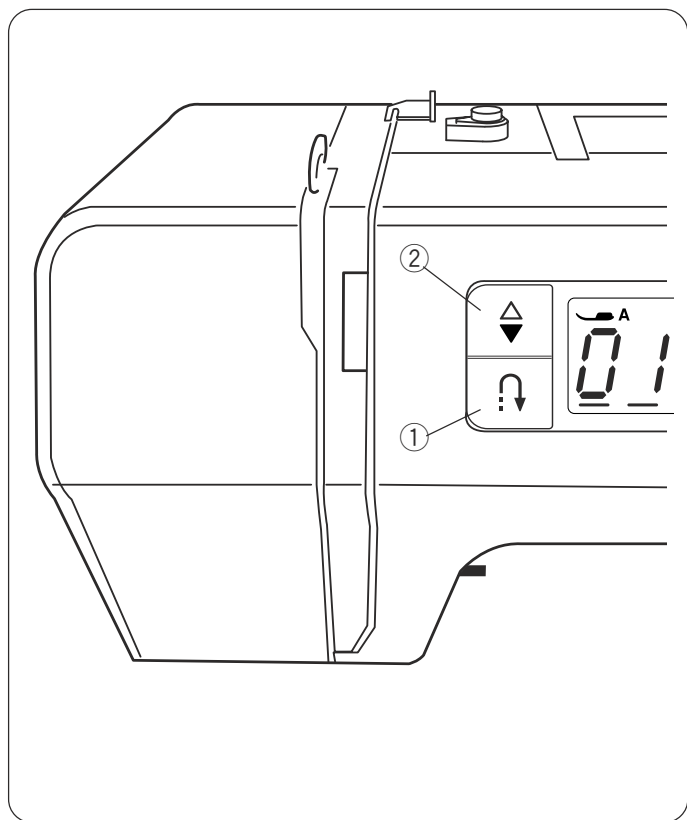
Ne placez rien sur la pédale, sinon la machine risque de tourner par intermittence.

Contrôle de la vitesse de couture

Vous pouvez faire varier la vitesse de couture en appuyant sur la pédale. Plus vous appuyez sur la pédale, plus la machine tourne rapidement.

REMARQUES:

Empêchez l'accumulation de peluches, poussière et pièces de vêtement sur la pédale.
Ne placez rien sur la pédale.



Machine Operating Buttons

Reverse button

When sewing the stitch pattern #01, #02 or #04 the machine will sew in reverse as long as the reverse button is pressed.

If you press the reverse button when sewing any other stitch, the machine will immediately sew locking stitches and automatically stop.

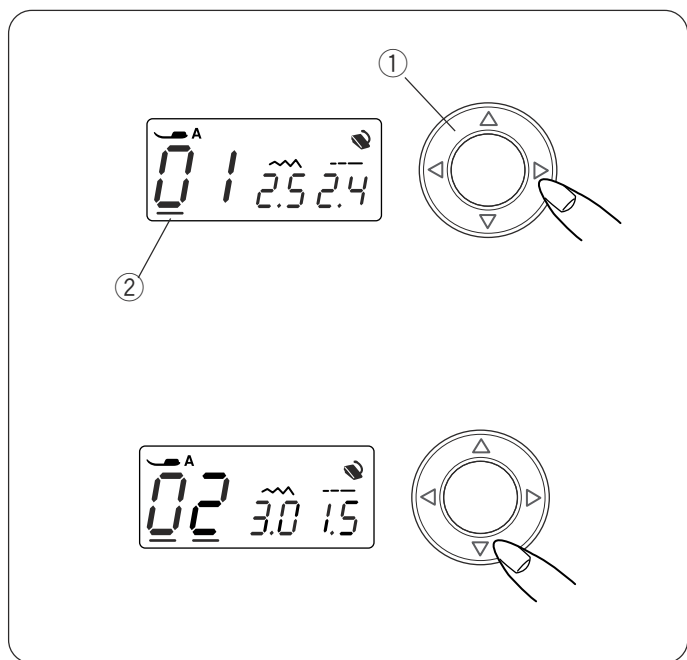
① Reverse button

Needle up/down position button

Press this button to bring the needle up or down.

The machine will stop with the needle up or down depending on the needle position determined by this button.

② Needle up/down position button



Ring button

This button is used to shift the cursor position, to select the stitch pattern and also to change the setting value.

① Ring button

② Cursor

Press ◀ (left) mark to shift the cursor to the left.

Press ▶ (right) mark to shift the cursor to the right.

Move the cursor under the number or value you would like to change.

Press △ (up) mark to increase the number or value.

Press ▽ (down) mark to decrease the number or value.

Botones de la máquina

Botón de inversión

Cuando utilice los patrones n.º 01, 02 ó 04 , la máquina dará puntadas en sentido contrario mientras se mantenga pulsado el botón de inversión.

Si pulsa el botón de inversión mientras tiene seleccionada otra puntada, la máquina dará inmediatamente unas puntadas de cierre y se detendrá automáticamente.

- ① Botón de inversión

Botón de subida y bajada de la aguja

Pulse este botón para bajar y subir la aguja.

La máquina se detendrá con la aguja arriba o abajo dependiendo de la posición que le indique este botón.

- ② Botón de subida y bajada de la aguja

Butón circular

Este botón se utiliza para desplazar la posición del cursor, para seleccionar el patrón y también para cambiar el valor de la configuración.

- ① Butón circular
- ② Cursor

Pulse la marca ◁ (izquierda) para mover el cursor a la izquierda.

Pulse la marca ▷ (derecha) para mover el cursor a la derecha.

Mueva el cursor debajo del número o valor que desea cambiar.

Pulse la marca △ (arriba) para incrementar el número o valor.

Pulse la marca ▽ (abajo) para disminuir el número o valor.

Boutons de commande de la machine

Bouton de marche arrière

Lorsque vous cousez les motifs de point n° 01, 02 ou 04,

 la machine coud en marche arrière tant que le bouton de marche arrière est enclenché.

Si vous appuyez sur le bouton de marche arrière pour tous les autres points, la machine coud des points d'arrêt sur place, puis s'arrête automatiquement.

- ① Bouton de marche arrière

Bouton de position d'aiguille haute/basse

Ce bouton sert à relever ou abaisser l'aiguille.

La machine peut s'arrêter avec l'aiguille en position relevée ou abaissée selon la position d'aiguille déterminée par ce bouton.

- ② Bouton de position d'aiguille haute/basse

Bouton circulaire

Ce bouton est utilisé pour déplacer le curseur pour sélectionner les motifs et aussi pour modifier la valeur du réglage.

- ① Bouton circulaire
- ② Curseur

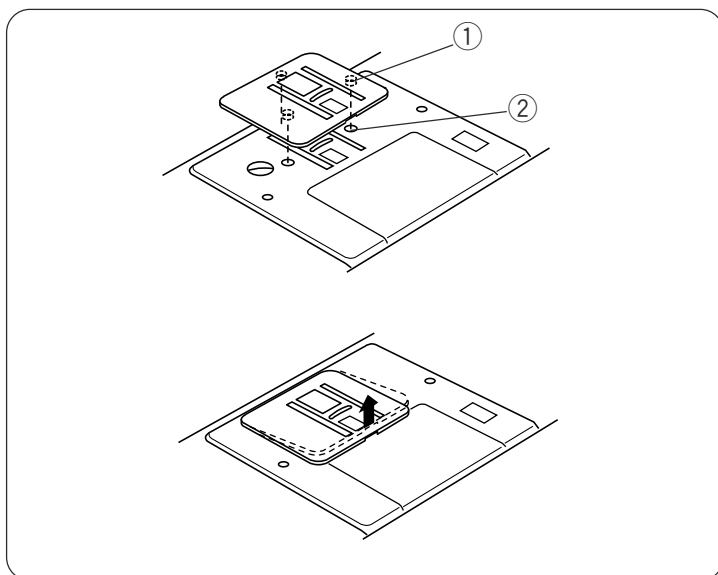
Appuyez sur la marque ◁ (gauche) pour déplacer le curseur vers la gauche.

Appuyez sur la marque ▷ (droite) pour déplacer le curseur vers la droite.

Déplacez le curseur sous le nombre ou la valeur que vous voulez changer.

Appuyez sur la marque △ (haut) pour augmenter la valeur.

Appuyez sur la marque ▽ (bas) pour diminuer la valeur.



Darning Plate

To attach:

Position the darning plate with 3 pins on the bottom. Fit the darning plate pins into the needle plate holes.

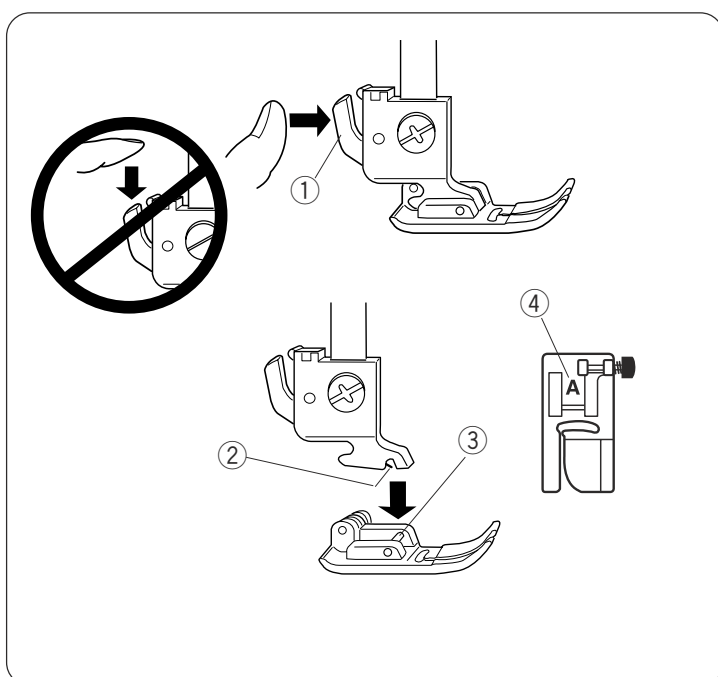
- ① Pin
- ② Hole

To remove:

Lift the front edge of the darning plate to remove.

NOTE:

Remove the darning plate when opening the hook cover plate.



Changing the Presser Foot



CAUTION:

Turn OFF the power switch before changing the foot. Always use the proper foot for the selected pattern. The wrong foot can cause the needle to break. Do not push the lever down to prevent it from being broken.

To snap off:

Raise the needle and presser foot. Press the lever on the back of the foot holder and the foot will drop.

- ① Lever

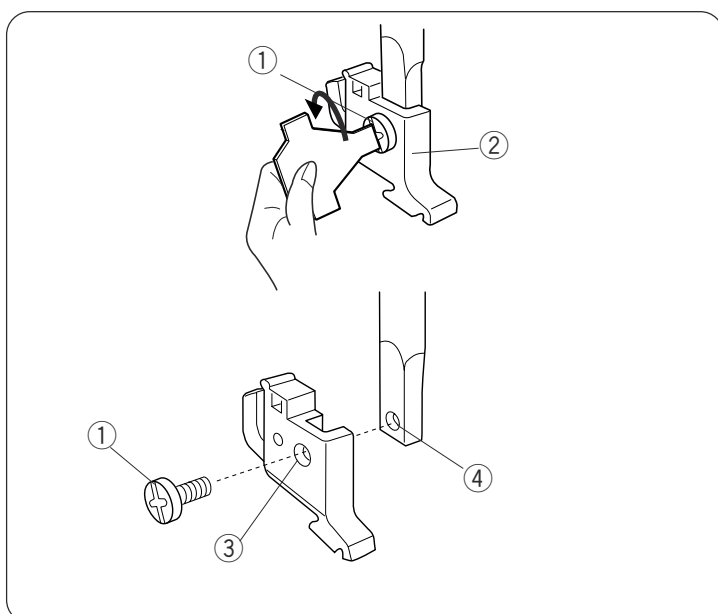
To snap on:

Place the presser foot so the pin on the foot lies just under the groove of the foot holder. Lower the foot holder to lock the foot in place.

- ② Groove
- ③ Pin

Each foot is marked with a letter for identification.

- ④ Identification Letter



Detaching and Attaching the Foot Holder



WARNING:

Turn OFF the power switch before detaching or attaching the foot holder.

To detach:

Raise the presser bar and turn the setscrew counterclockwise to remove the foot holder.

- ① Setscrew
- ② Foot holder

To attach:

Align the hole in the foot holder with the threaded hole in the presser bar and insert the setscrew through the hole.

Tighten the setscrew by turning it clockwise.

- ③ Hole
- ④ Threaded hole

Placa de zurcir

Para ajustar:

Coloque la placa de zurcir con 3 clavijas en la parte inferior. Ajuste las clavijas en los agujeros de la placa de aguja

- ① Clavija
- ② Agujero

Para retirar:

Levante el extremo de la placa de zurcir para retirarla.

NOTA:

Retire la placa de zurcir al abrir la placa de cubierta del porta canillas.

Plaque de reprisage

Pose:

Positionnez la plaque de reprisage avec ses 3 pions au dessous.

Insérez les pions de la plaque de reprisage dans les trous de la plaque aiguille.

- ① Pions
- ② Trous

Dépose:

Soulevez le bord avant de la plaque de reprisage pour la retirer.

REMARQUE:

Retirez la plaque de reprisage lors de l'ouverture du couvercle du crochet.

Cambio del pie prensatelas



PRECAUCIÓN:

Ponga el interruptor en OFF antes de cambiar el pie. Utilice siempre el pie adecuado para el patrón que haya elegido. Un pie incorrecto puede hacer que se rompa la aguja. No baje la palanca para impedir que se rompa.

Desenganche:

Eleve la aguja y el prensatelas. Presione la palanca en la parte posterior del sujetador del pie para desengancharlo.

- ① Palanca

Enganche:

Coloque el pie de forma que el pasador quede bajo la ranura del prensatelas. Baje el soporte del pie hasta que quede bien colocado.

- ② Ranura
- ③ Pasador

Cada pie está marcado con una letra identificativa.

- ④ Letra identificativa

Desmontaje y montaje del enmangue del prensatelas



ATENCIÓN:

Ponga el interruptor en OFF antes de quitar o colocar el sujetador del prensatelas.

Desmontaje:

Eleve la barra del pie prensatelas y gire el tornillo de sujeción en el sentido contrario al de las agujas del reloj para sacarlo.

- ① Tornillo de fijación
- ② Soporte del pie

Montaje:

Haga coincidir el orificio del enmangue del prensatelas con el orificio roscado de la barra, e introduzca el tornillo de sujeción en el orificio. Gire el tornillo de sujeción en el sentido de las agujas del reloj para apretarlo.

- ③ Orificio
- ④ Orificio roscado

Changement de pied-de-biche



ATTENTION :

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'ARRÊT avant de changer le pied. Utilisez toujours le pied approprié pour le motif sélectionné. Un mauvais pied peut casser l'aiguille. Ne pas pousser le levier vers le bas pour éviter de le casser.

Pour désenclencher le pied:

Soulevez l'aiguille et le pied-de-biche.

Appuyez sur le levier situé à l'arrière du support de pied-de-biche et le pied s'abaissera.

- ① Levier

Pour enclencher le pied:

Placez le pied-de-biche de façon à ce que la charnière du pied se trouve juste sous l'échancrure du support. Abaissez le support de pied pour verrouiller le pied en position.

- ② Échancrure
- ③ Charnière

Chaque pied est identifié par une lettre.

- ④ Lettre d'identification

Dépose et pose du support de pied-de-biche



AVERTISSEMENT:

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'ARRÊT avant de retirer ou d'installer le support de pied-de-biche.

Dépose:

Relevez la tige du pied-de-biche et tournez la vis de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer le support de pied-de-biche.

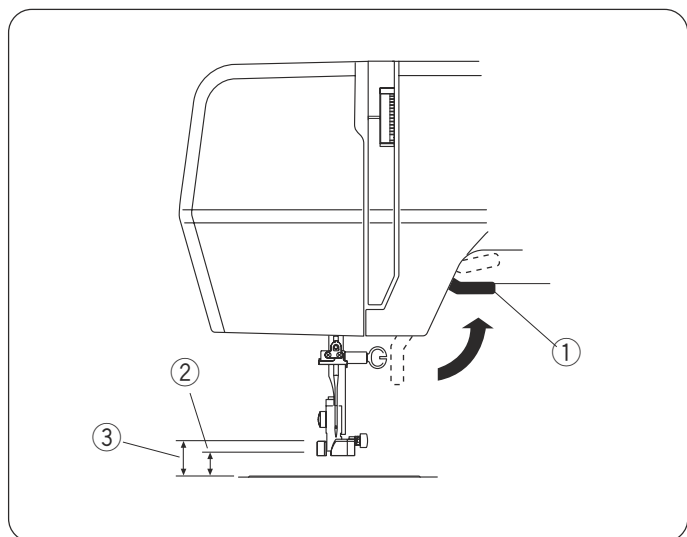
- ① Vis de blocage
- ② Support de pied-de-biche

Pose:

Alignez le trou dans le support de pied avec le trou fileté situé sur la tige du pied-de-biche, puis introduisez la vis de fixation dans le trou.

Serrez la vis de fixation en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

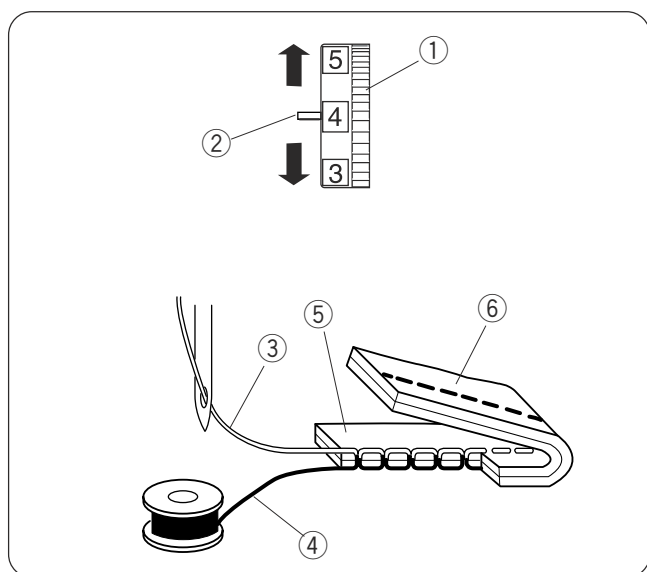
- ③ Trou
- ④ Trou fileté



Raising and Lowering the Presser Foot

The presser foot lifter raises and lowers the presser foot. You can raise the presser foot about 1/4" (0.6 cm) higher than the normal up position by exerting more pressure when lifting the presser foot lifter. This allows for easy removal of the presser foot and helps you to place thick fabric under the foot.

- ① Presser foot lifter
- ② Normal up position
- ③ Extra lift



Balancing Thread Tension

The thread tension should be adjusted depending on the sewing materials, layers of fabric and sewing method. To adjust the thread tension, turn the tension dial.

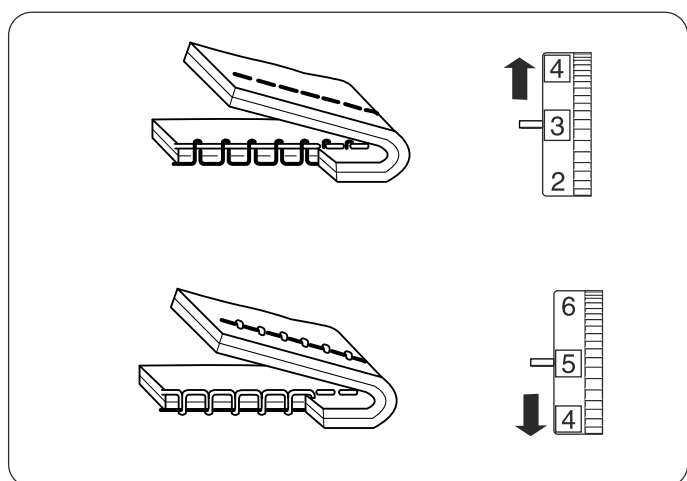
- ① Tension regulating dial
- ② Setting mark

Balanced tension:

The ideal straight stitch has threads locked between two layers of fabric.

For an ideal zigzag stitch, the bobbin thread does not show on the right side of the fabric, and the needle thread shows slightly on the wrong side of the fabric.

- ③ Needle thread
- ④ Bobbin thread
- ⑤ Right side of the fabric
- ⑥ Wrong side of the fabric



Needle thread tension is too tight:

If the bobbin thread appears on the right side of the fabric.

Loosen the needle thread tension by moving the dial to a lower number.

Needle thread tension is too loose:

If the needle thread appears on the wrong side of the fabric.

Tighten the needle thread tension by moving the dial to a higher number.

Subida y bajada del prensatelas

El alzador del prensatelas sube y baja el prensatelas. Puede levantar el pie prensatelas unos 0,6 cm por encima de su posición normal, haciendo más presión al levantar el alzador. Así podrá sacar el prensatelas con facilidad y podrá colocar sin obstáculos las telas gruesas por debajo.

- ① Alzador del pie prensatelas
- ② Posición normal elevada de la aguja
- ③ Elevación adicional

Relevage et abaissement du pied-de-biche

Le releveur de pied permet de relever et d'abaisser le pied-de-biche. Vous pouvez relever le pied-de-biche à environ 6 mm de plus que sa position haute normale en exerçant plus de pression lorsque vous relevez le releveur de pied. Cela permet de retirer facilement le pied-de-biche et vous aide à positionner les tissus épais dessous.

- ① Releveur de pied
- ② Position relevée normale
- ③ Extra lift

Equilibrado de la tensión del hilo

La tensión se debe ajustar en función de los materiales, las capas de tejido y el método de costura. Para ajustar la tensión del hilo, gire el regulador de tensión.

- ① Regulador de tensión
- ② Marca de referencia

Tensión equilibrada:

La puntada recta ideal tiene hilos entrelazados entre dos capas de tela.

En una puntada al tresbolillo ideal, el hilo de la canilla no aparece en el anverso de la tela, mientras que el hilo de la aguja se ve un poco en el reverso de la tela.

- ③ Hilo de la aguja
- ④ Hilo de la canilla
- ⑤ Anverso de la tela
- ⑥ Reverso de la tela

Équilibrage de la tension du fil

Il faut régler la tension du fil d'aiguille en fonction des tissus à coudre, du nombre d'épaisseurs de tissu et de la méthode de couture utilisée.

Pour régler la tension du fil, tournez le sélecteur de tension.

- ① Sélecteur de réglage de tension
- ② Repère de réglage

Tension équilibrée:

Les points droits sont parfaits lorsque les fils se bouclent entre les deux épaisseurs du tissu.

Pour un point zigzag parfait, le fil de la canette ne doit pas ressortir sur l'endroit du tissu, et le fil de l'aiguille doit légèrement ressortir sur l'envers du tissu.

- ③ Fil d'aiguille
- ④ Fil de canette
- ⑤ Endroit du tissu
- ⑥ Envers du tissu

La tensión del hilo enhebrado es excesiva:

Cuando el hilo de la canilla se vea por el anverso de la tela.

Disminuya la tensión del hilo de la aguja poniendo el indicador en un número más bajo.

La tension du fil de l'aiguille est trop élevée:

Si le fil de la canette est visible à l'endroit du tissu.

Diminuez la tension du fil de l'aiguille en réglant le sélecteur sur un numéro inférieur.

La tensión del hilo de la aguja es insuficiente:

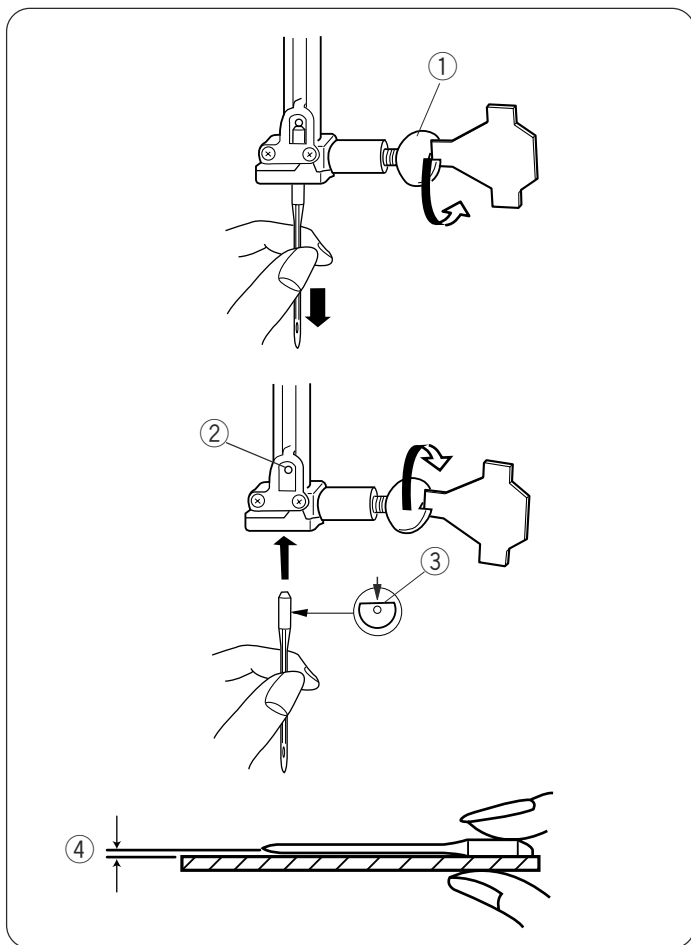
Cuando el hilo de la aguja se vea en el reverso de la tela.

Aumente la tensión del hilo de la aguja poniendo el indicador en un número más alto.

La tension du fil de l'aiguille est insuffisante:

Si le fil de l'aiguille est visible sur l'envers du tissu.

Augmentez la tension du fil d'aiguille en réglant le sélecteur sur un numéro supérieur.



Changing the Needle



WARNING:

Always make sure to turn the power switch off and disconnect the machine from power supply before changing the needle.

Raise the needle by turning the handwheel and lower the presser foot.

Turn off the power switch.

Loosen the needle clamp screw by turning it counterclockwise.

Remove the needle from the clamp.

① Needle clamp screw

Insert a new needle into the needle clamp with the flat side of the needle to the rear.

When inserting the needle into the needle clamp, push it up against the stopper pin and tighten the needle clamp screw firmly.

② Stopper pin

③ Flat side

To check needle straightness, place the flat side of the needle onto something flat (a needle plate, glass etc.) The gap between the needle and the flat surface should be consistent.

Never use a blunt needle.

④ Gap

Thread and Needle Chart

* In general, fine threads and needles are used for sewing thin fabrics, and thicker threads and needles are used for sewing heavy fabrics.

* Always test thread and needle size on a small piece of the fabric which will be used for actual sewing.

* Use the same thread for needle and bobbin.

* When sewing stretch, very fine fabrics and synthetics, use a stretch needle.

	Fabrics	Thread	Needle Size
Light weight	Crepe de Chine, Voile, Lawn, Organdy, Georgette, Tricot	Fine Silk Fine Cotton Fine Synthetic Fine Cotton Covered Polyester	9 or 11
Medium weight	Linens, Cotton, Piqué, Serge, Double Knits, Percale	50 silk 50 to 80 Cotton 50 to 60 Synthetic Cotton Covered Polyester	11 or 14
Heavy weight	Denim, Tweed, Gabardine, Suiting, Drapery and Upholstery Fabric	50 silk 40 to 50 Cotton 40 to 50 Synthetic Cotton Covered Polyester	14 or 16

Cambio de aguja



PRECAUCIÓN:

Asegúrese de que ha apagado y ha desenchufado la máquina de la red eléctrica antes de cambiar la aguja.

Levante la aguja girando el volante hacia usted y baje el prensatelas.
Ponga el interruptor en OFF.

Suelte el tornillo de sujeción de la aguja girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.
Saque la aguja de la pieza de sujeción.

① Tornillo de sujeción de la aguja

Introduzca la aguja nueva en la brida con el lado plano hacia atrás.

Cuando inserte la aguja en la brida, empújela hacia arriba a tope y apriete firmemente el tornillo de sujeción de la aguja con el destornillador.

② Tope

③ Lado plano

Para comprobar la aguja, coloque la parte plana de la aguja sobre algo plano (placa de aguja, cristal, etc.). El espacio entre la aguja y la superficie plana debe ser consistente. No utilice nunca una aguja doblada o despuntada.

④ Espacio

Selección de hilo y tela

- * En general, se utilizan hilos y agujas finos para coser tejidos finos y para los gruesos, hilos y agujas más gruesos también.
- * Compruebe siempre el espesor del hilo y el tamaño de la aguja en un trozo pequeño de la tela que se utilizará en la costura.
- * Utilice el mismo hilo para la aguja y la canilla.
- * A la hora de coser telas muy finas y elásticas, utilice una aguja elástica.

	Tejidos	Hilos	Aguja
Géneros finos	Algodón fino, gasa, sarga, seda, muselina, encajes, tricotados, crespones.	Seda, algodón, nilón y algodón recubierto de poliéster, finos.	9 - 11
Géneros medios	Algodón, satén, lino, pique, percal y doble punto.	Seda (50), algodón (50-80), nilón y poliéster recubierto de algodón (50-60).	11 - 14
Géneros fuertes ó pesados	Tejano, lona, tejidos de abrigo y acolchados.	Seda (50), algodón (40-50), nilón y algodón recubierto de poliéster (40-50).	14 - 16

Changement d'aiguille



AVERTISSEMENT:

Veillez à toujours mettre l'interrupteur d'alimentation électrique sur la position arrêt et à débrancher la machine du secteur avant de changer l'aiguille.

Levez l'aiguille en tournant le volant et abaissez le pied-de-biche.

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt.

Desserrez la vis du pince-aiguille en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Déposez l'aiguille du pince-aiguille.

① Vis de pince-aiguille

Introduisez une nouvelle aiguille dans le pince-aiguille, avec le côté plat orienté vers l'arrière.

Au moment d'introduire l'aiguille dans le pince-aiguille, poussez-la au maximum vers le haut, contre l'axe de butée, puis serrez fermement la vis du pince-aiguille.

② Axe de butée

③ Côté plat

Pour vérifier si une aiguille est droite, placez le côté plat de l'aiguille sur une surface plane (plaque à aiguille, miroir etc.).

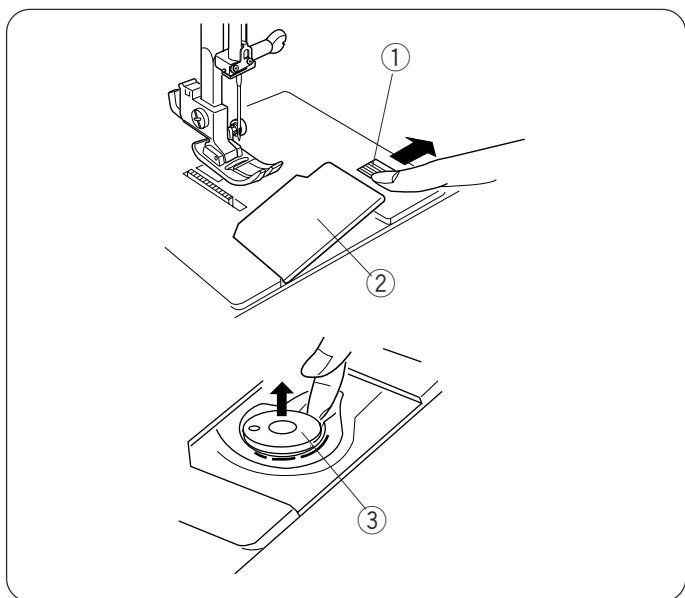
L'écartement entre l'aiguille et la surface plane doit être le même partout. N'utilisez jamais une aiguille émoussée.

④ Écartement

Tableau des fils et des aiguilles

- * En général, les fils et les aiguilles fines sont utilisés pour coudre les tissus fins, les fils et les aiguilles plus épaisses sont utilisés pour coudre les tissus lourds.
- * Testez toujours la taille du fil et de l'aiguille sur une petite pièce du tissu qui sera effectivement utilisée pour la couture.
- * Utilisez le même fil pour l'aiguille et la canette.
- * Pour coudre des tissus extensibles, très fins ou synthétiques, utilisez une aiguille pour tissu extensible.ts.

	Tissu	Fil	Aiguille
Léger	Crêpe de chine, voile, linon, organdi, georgette, Tricot	Fil de soie fin Fil de coton fin Fil synthétique fin Fil polyester fin Renforcé avec du coton Fil de soie 50	9 - 11
Moyen	Lainage, coton, piqué, sergé, tricot double, percale	Fil de coton 50 à 80 Fil polyester renforcé avec coton Synthétique 50 à 60	11 - 14
Épais	Denim, tweed gabardine, tissu de manteau et de rembourrage	Fil de soie 50 Fil de coton 40 à 50 Fil de polyester Renforcé avec coton synthétique 40 à 50	14 - 16



Winding the Bobbin

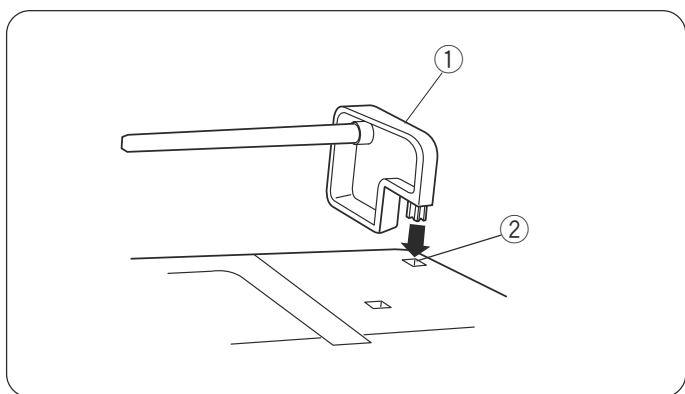
Removing the bobbin

Push the hook cover plate release button to the right and remove the cover plate.

- ① Hook cover plate release button
- ② Hook cover plate

Lift out the bobbin.

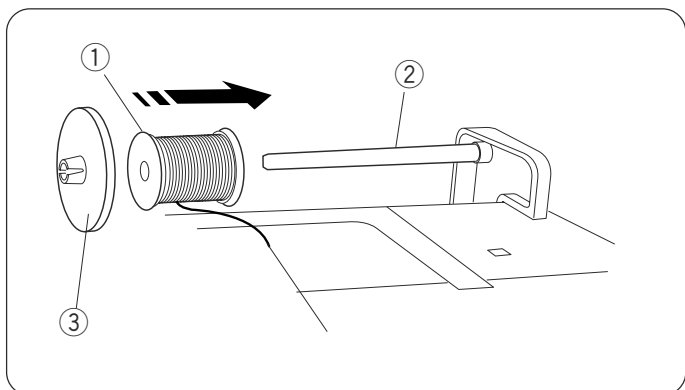
- ③ Bobbin



Setting the spool pin

Insert the spool pin into the hole as shown

- ① Spool pin
- ② Hole



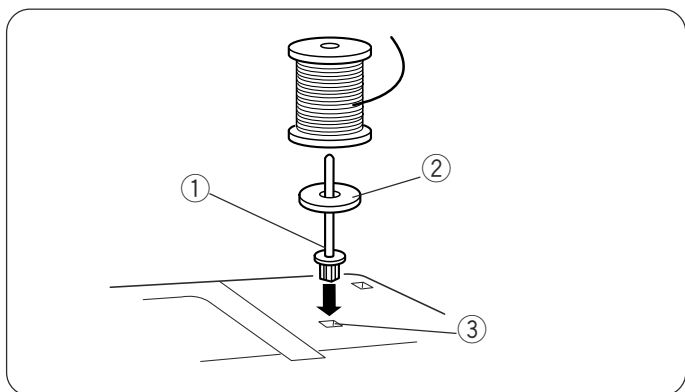
Setting the spool

Place a spool of thread on the spool pin with the thread coming off the spool as illustrated.

- ① Spool of thread
- ② Spool pin

Press the spool holder firmly against the spool of thread.

- ③ Spool holder



Extra spool pin

The extra spool pin is for bobbin winding without unthreading the machine.

Insert the extra spool pin into the hole.

Place the felt and a spool on the pin.

- ① Extra spool pin
- ② Spool pin felt
- ③ Spool pin hole

Devanado de la canilla

Extracción de la canilla

Mueva a la derecha el botón de apertura de la placa de cubierta del portacanillas, y saque la cubierta.

- ① Botón de apertura de la placa de cubierta del portacanillas
- ② Placa de la cubierta del portacanillas

Extraiga la canilla.

- ③ Canilla

Configuración del pasador del carrete

Introduzca el pasador del carrete en el orificio, como muestra la ilustración

- ① Pasador de carrete
- ② Orificio de fijación

Enhebrado para el devanado

Coloque el carrete de hilo en el pasador del carrete, haciendo que el hilo salga del carrete como se muestra.

- ① Carrete de hilo
- ② Pasador de carrete

Presione el sujetador de carrete firmemente contra el carrete de hilo.

- ③ Sujetador de carrete

Segundo pasador de carrete

El pasador de carrete adicional sirve para enrollar las bobinas sin necesidad de desenhebrar la máquina. Introduzca el pasador del carrete adicional en el orificio. Ponga el fieltro y un carrete en el pasador.

- ① Segundo pasador de carrete
- ② Fieltro del pasador de carrete
- ③ Orificio del pasador de carrete

Remplissage de la canette

Retrait de la canette

Poussez le bouton d'ouverture du couvercle de crochet vers la droite, puis retirez le couvercle de crochet.

- ① Bouton d'ouverture du couvercle de crochet
- ② Couvercle de crochet

Soulevez la canette pour la sortir.

- ③ Canette

Mise en place du porte-bobine

Introduisez le porte-bobine dans l'orifice comme illustré.

- ① Porte-bobine
- ② Orifice de pose

Mise en place de la bobine de fil

Placez une bobine de fil sur le porte-bobine, avec le fil sortant de la bobine comme illustré.

- ① Bobine de fil
- ② Porte-bobine

Appuyez fermement le disque fixe-bobine contre la bobine de fil.

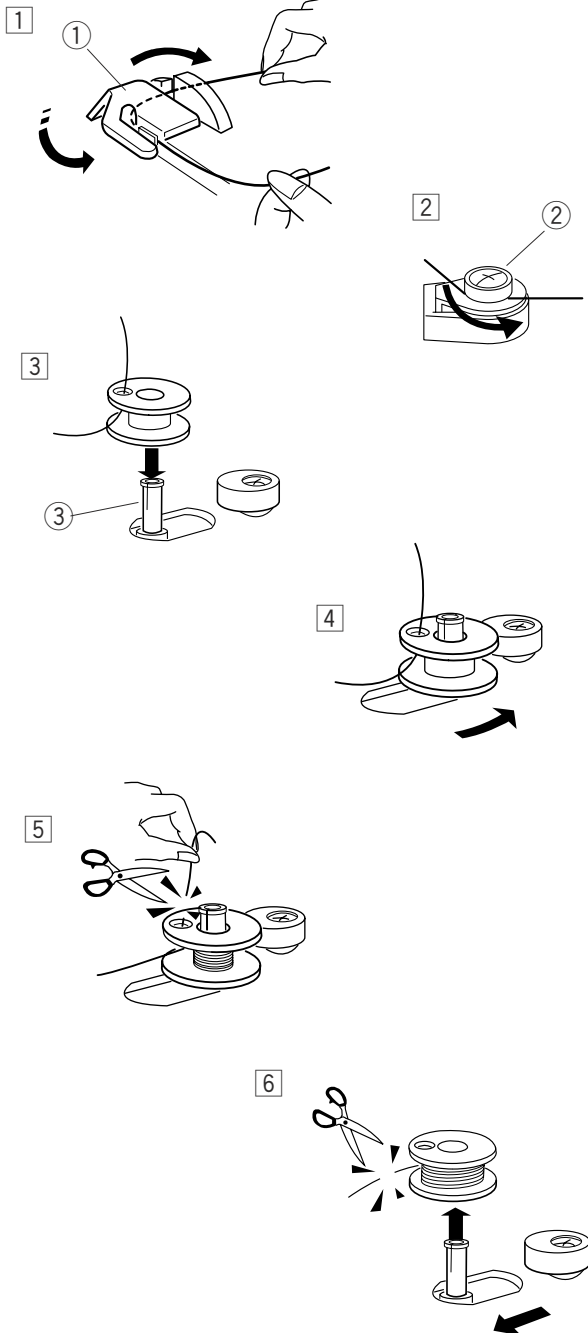
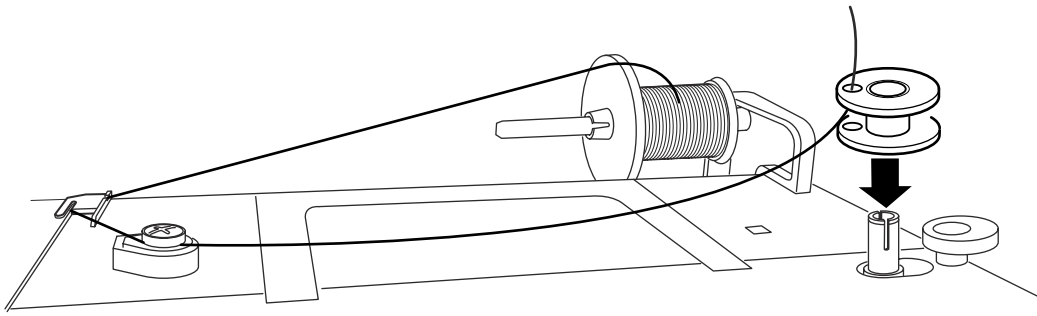
- ③ Disque fixe-bobine

Porte-bobine supplémentaire

Le porte-bobine supplémentaire permet de remplir une canette sans désefiler la machine. Introduisez le porte-bobine supplémentaire dans le trou. Placez le feutre et une bobine sur l'axe.

- ① Porte-bobine supplémentaire
- ② Feutre pour porte-bobine
- ③ Trou du porte-bobine

Bobbin Winding



1 Hold the thread with both hands and pass the thread under the thread guide.
① Thread guide

2 Draw the thread toward you and guide the thread around the bobbin winding thread guide.
② Bobbin winding thread guide

3 Pass the thread through the hole in the bobbin from the inside to the outside. Put the bobbin on the bobbin winder spindle.
③ Bobbin winder spindle

4 Push the bobbin winder spindle to the right.
The LCD screen will show **8**.

5 Hold the free end of the thread in your hand and start the machine.
Stop the machine when the bobbin has been wound a few layers, and cut the thread close to the bobbin.

6 Start the machine again. When the bobbin is fully wound, it will stop automatically.
Stop the machine and return the bobbin winder spindle to its original position by moving it to the left, and cut the thread with a pair of scissors. Remove the bobbin from the bobbin winder spindle.

NOTE:

The machine will not sew until the spindle has been returned to the left.

- 1 Sujete el hilo con ambas manos y páselo por debajo de guiahilos.
① Guiahilos
- 2 Traiga el hilo hacia usted y guíelo en torno al guiahilos del devanador.
② Guiahilos del devanador
- 3 Pase el hilo por el orificio de la canilla, del lado interior al exterior. Ponga la canilla en el eje del devanador.
③ Eje del devanador
- 4 Empuje hacia la derecha el eje del devanador.
La pantalla LCD mostrará **8**.
- 5 Sujete con la mano el extremo libre del hilo y ponga en marcha la máquina.
Detenga la máquina cuando la canilla haya dado algunas vueltas y corte el hilo cerca de la canilla.
- 6 Vuelva a arrancar la máquina. La canilla se detendrá automáticamente cuando se acabe el bobinado.
Detenga la máquina y ponga el eje del devanador en su posición original, moviéndolo hacia la izquierda. Corte el hilo con unas tijeras. Retire la canilla del eje del devanador.

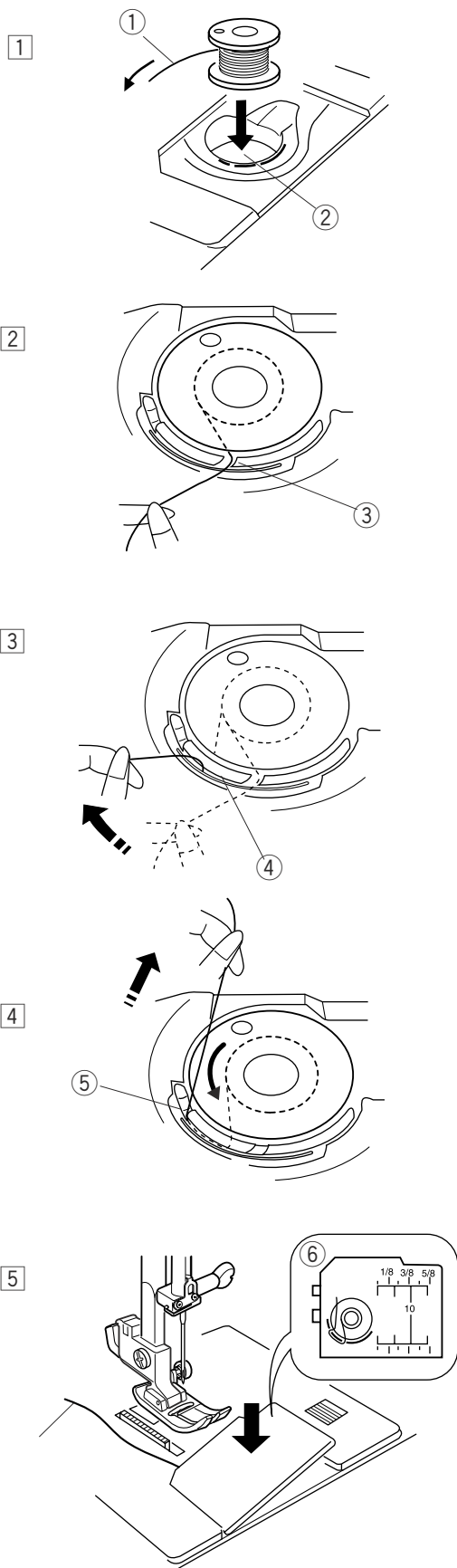
- 1 Tenez le fil des deux mains et faites-le passer sous le guide-fil.
① Guide-fil
- 2 Tirez le fil vers vous et enroulez-le autour du guide-fil de bobinage de canette.
② Guide-fil de bobinage de canette
- 3 Faites passer le fil par l'orifice de la canette, en l'enfilant de l'intérieur vers l'extérieur. Placez la canette sur l'axe du dévidoir.
③ Axe du dévidoir
- 4 Poussez l'axe du dévidoir vers la droite.
L'indicateur affichera **8**.
- 5 En tenant l'extrémité libre du fil dans la main, démarrez la machine.
Arrêtez la machine après avoir enroulé plusieurs épaisseurs de fil sur la canette, puis coupez le fil tout près de la canette.
- 6 Redémarrez la machine. Quand la canette est complètement enroulée, elle s'arrête automatiquement.
Arrêtez la machine et déplacez l'axe du dévidoir vers la gauche pour le remettre en position initiale, puis coupez le fil à l'aide d'une paire de ciseaux. Retirez la canette de l'axe du dévidoir.

NOTA:

La máquina no empieza a coser hasta que el eje vuelve a estar a la izquierda.

REMARQUE:

La machine refuse de coudre tant que l'axe du dévidoir n'a pas été remis à gauche.



Inserting the bobbin

- 1 Place the bobbin in the bobbin holder with the thread running off counterclockwise.
 - ① Thread
 - ② Bobbin holder
- 2 Guide the thread into the notch on the front of the bobbin holder.
 - ③ Notch on the front
- 3 Draw the thread to the left, sliding it between the tension spring blades.
 - ④ Spring blades
- 4 Continue to draw the thread lightly until the thread slips into the notch on the side.
 - ⑤ Notch on the side
- 5 Pull out about 10 cm of thread to the rear. Reattach the hook cover plate.

NOTE:

A threading chart is shown on the hook cover plate for your reference.

- ⑥ Threading chart

Introducción de la canilla

- 1 Coloque la canilla en el portacanillas con el hilo saliendo por la izquierda.
 - 1 Hilo
 - 2 Portacanillas

- 2 Pase el hilo por la muesca de la parte delantera del portacanillas.
 - 3 Ranura de la parte delantera

- 3 Saque el hilo por la izquierda, pasándolo entre las hojas del muelle de tensión.
 - 4 Hojas del muelle

- 4 Continúe sacando hilo suavemente hasta colocarlo en la ranura lateral.
 - 5 Ranura lateral

- 5 Tire unos 10 cm de hilo hacia la parte posterior. Vuelva a fijar la placa de cubierta del portacanillas.

NOTA:

En la placa de cubierta del portacanillas hay un gráfico de hilos de referencia.

- 6 Gráfico de enhebrado

Introduction de la canette

- 1 Placez la canette dans le support de canette avec le fil se déroulant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
 - 1 Fil
 - 2 Support de canette

- 2 Guidez le fil dans l'encoche à l'avant du support de canette.
 - 3 Encoche à l'avant

- 3 Tirez le fil vers la gauche, en le faisant glisser entre les lames de tension.
 - 4 Lames de tension

- 4 Continuez à tirer sur le fil avec précaution jusqu'à ce qu'il s'engage dans l'encoche sur le côté.
 - 5 Encoche sur le côté

- 5 Tirez environ 10 cm de fil vers l'arrière. Réinstallez la plaque de recouvrement du crochet.

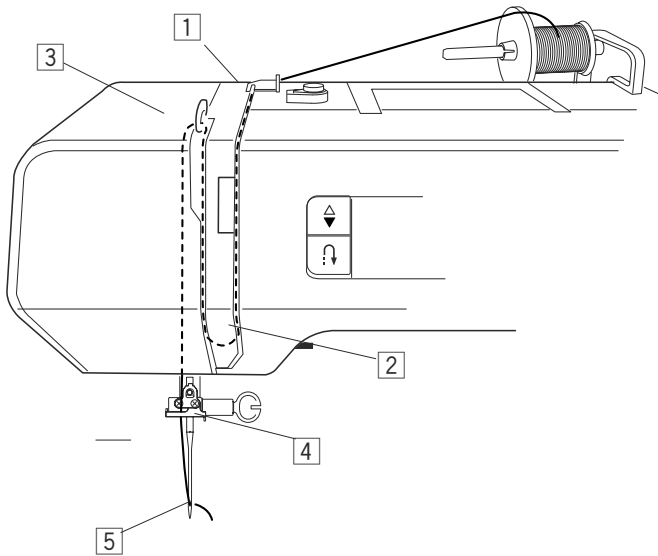
REMARQUE:

Vous trouverez un schéma d'enfilage sur la plaque de recouvrement du crochet que vous pouvez utiliser comme référence.

- 6 Schéma d'enfilage

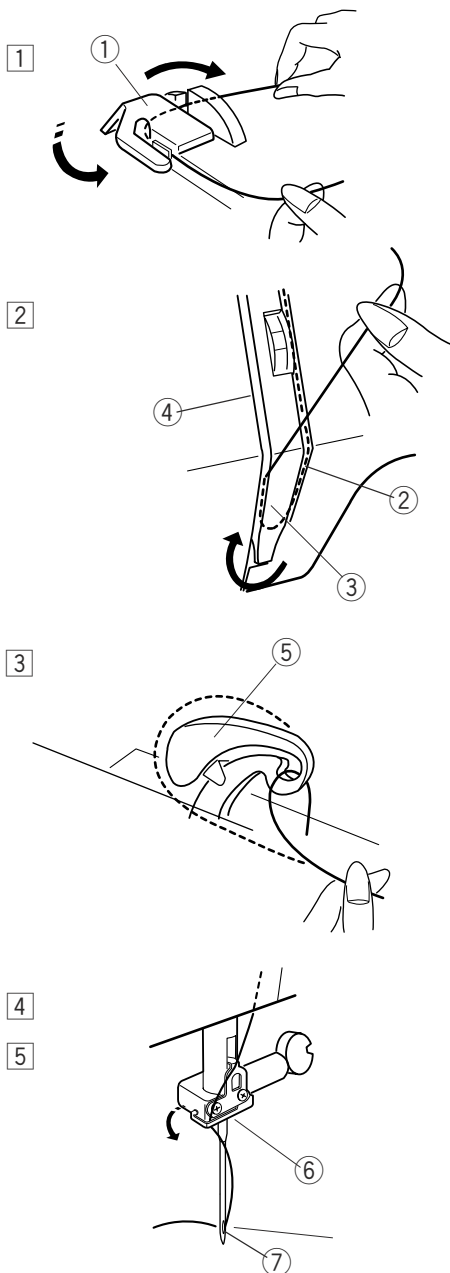
Threading the Machine

Raise the presser foot. Press the needle up/down position button to raise the thread take-up lever to its highest position.



WARNING:

Turn OFF the power switch before threading the machine.



- 1 Draw the thread from the spool and pass it under the thread guide.

① Thread guide

- 2 Draw the thread down along the right channel and pull it up around the bottom of the thread guide plate.

Pull the thread up along the left channel.

② Right channel

③ Thread guide plate

④ Left channel

- 3 Firmly draw the thread from right to left over the thread take-up lever and down into the take-up lever eye.

⑤ Thread take-up lever

- 4 Draw the thread down along the left channel and slip the thread behind the needle bar thread guide from the left.

⑥ Needle bar thread guide

- 5 Pass the thread through the needle eye from the front.

⑦ Needle eye

Enhebrado de la máquina

Eleve el prensatelas.

Pulse el botón de subida y bajada de la aguja para poner el tira hilos en su posición más elevada.

Enfilage de la machine

Relevez le pied-de-biche.

Appuyez sur le bouton de position d'aiguille haute/basse afin de relever le levier releveur de fil jusqu'à sa position la plus élevée.



ATENCIÓN:

Ponga el interruptor en OFF antes de enhebrar la máquina.



AVERTISSEMENT:

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'ARRÊT avant d'enfiler la machine.

- 1 Tire el hilo del carrete y páselo por debajo del guiahilos.

① Guiahilos

- 2 Pase el hilo por debajo, por el canal derecho, y tire de él hacia arriba, para pasarlo alrededor de la base de la placa del guiahilos.

Tire del hilo hacia arriba, por el canal izquierdo.

- ② Canal derecho
③ Placa del guiahilos
④ Canal izquierdo

- 3 Pase firmemente el hilo de derecha a izquierda por encima de la palanca tira hilos y luego hacia abajo, por el ojo de la palanca tira hilos.

⑤ Tira hilos

- 4 Lleve el hilo hacia abajo, por el canal izquierdo, y pase el hilo por detrás del guiahilos de la barra de agujas, desde la izquierda.

⑥ Guiahilos de la barra de agujas

- 5 Pase el hilo por el ojo de la aguja por la parte delantera.

⑦ Ojo de la aguja

- 1 Tirez le fil de la bobine et faites-le passer sous le guide-fil.

① Guide-fil

- 2 Tirez le fil en longeant le conduit droit puis faites-le passer autour de la partie inférieure de la plaque du guide-fil.

Tirez le fil vers le haut le long du conduit gauche.

- ② Conduit droit
③ Plaque du guide-fil
④ Conduit gauche

- 3 Tirez fermement le fil de la droite vers la gauche par dessus le levier releveur de fil et vers le bas dans le chas du levier releveur.

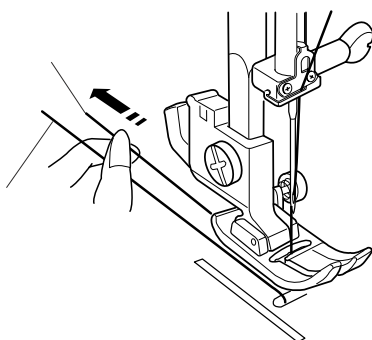
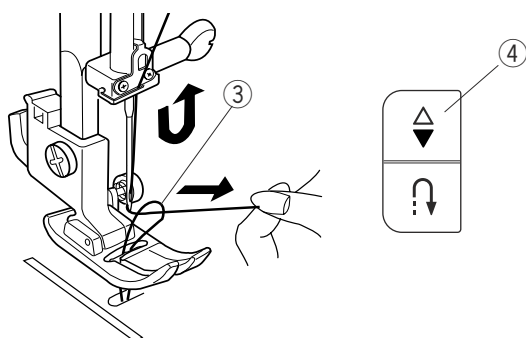
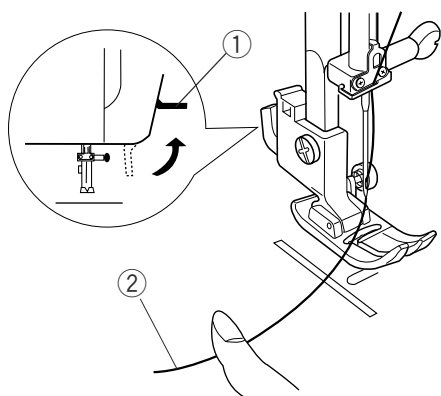
⑤ Levier releveur de fil

- 4 Tirez le fil vers le bas le long du conduit gauche et faites le coulisser derrière le guide-fil de la barre à aiguille depuis la gauche.

⑥ Guide-fil de la barre à aiguille

- 5 Enfillez le fil dans le chas de l'aiguille depuis l'avant.

⑦ Chas de l'aiguille



Drawing Up the Bobbin Thread

Raise the presser foot lifter.

Turn the power switch on.

Hold the needle thread with your finger.

- ① Presser foot lifter
- ② Needle thread

Press the needle up/down position button twice to pick up the bobbin thread.

Draw up the needle thread to bring up a loop of the bobbin thread.

- ③ Bobbin thread
- ④ Needle up/down position button

Slide 10 cm of both threads to the back under the presser foot.

Extracción del hilo de la canilla

Suba el alzador prensatelas.
Ponga el interruptor en la posición ON.
Sujete el hilo de la aguja con un dedo.

- ① Alzador del pie prensatelas
- ② Hilo de la aguja

Pulse dos veces el botón de subida y bajada de la aguja para recoger el hilo de la canilla.
Tire del hilo de la aguja para tomar un bucle con el hilo de la canilla.

- ③ Hilo de la canilla
- ④ Botón de subida y bajada de la aguja

Pase 10 cm de los dos hilos por la parte posterior debajo del pie prensatelas.

Remontée du fil de canette

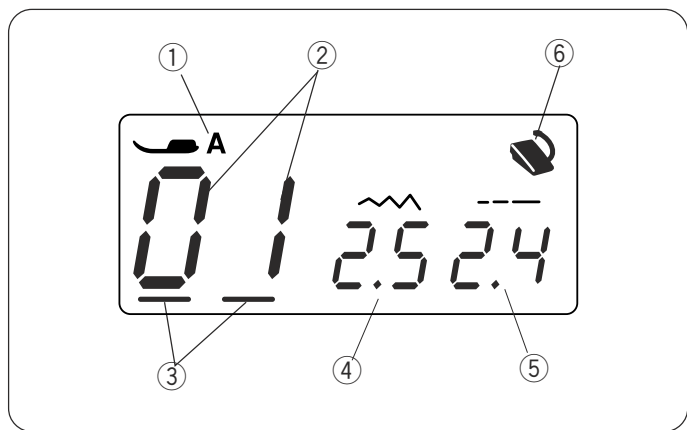
Relevez le relève-pied.
Mettez l'interrupteur d'alimentation en position de marche.
Maintenez le fil d'aiguille avec votre doigt.

- ① Releveur de pied
- ② Fil d'aiguille

Appuyez à deux reprises sur le bouton de position d'aiguille haute/basse pour accrocher le fil de canette.
Remontez le fil de l'aiguille afin de former une boucle de fil de canette.

- ③ Fil de canette
- ④ Bouton de position d'aiguille haute/basse

Faites glisser 10 cm des deux fils vers l'arrière, sous le pied-de-biche.



LCD Display

The LCD display shows the following information when the machine is turned on.

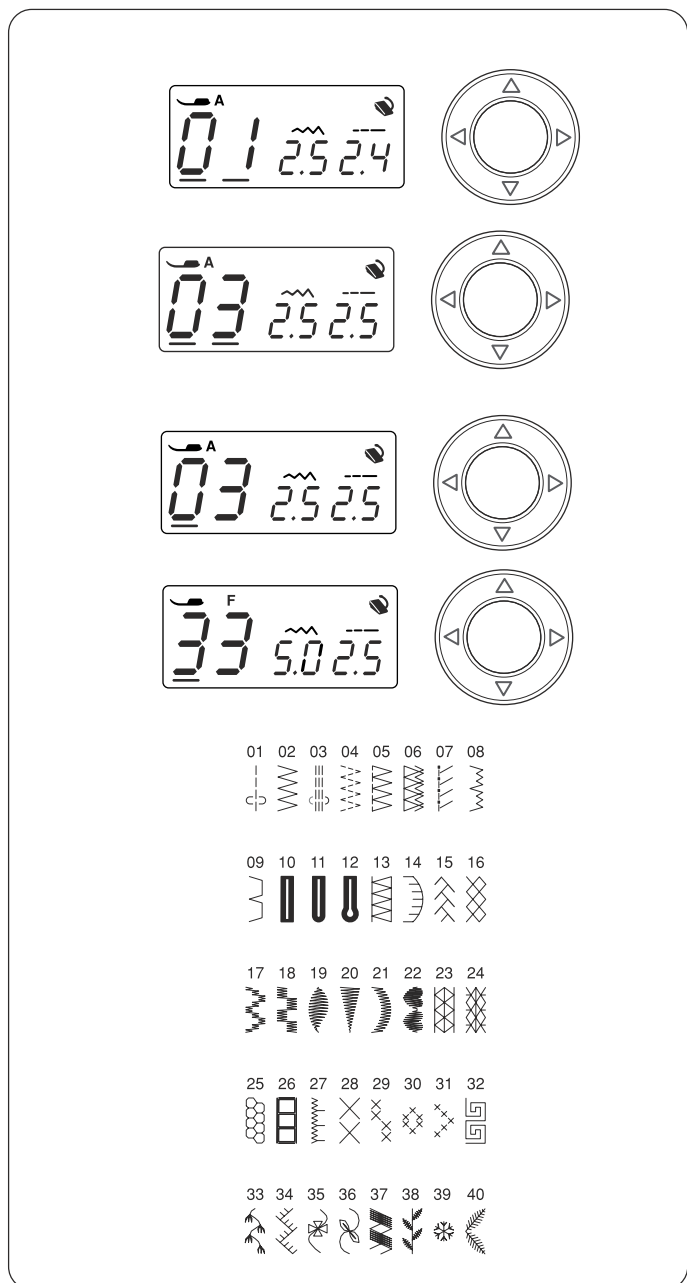
- ① Identification letter for recommended foot
- ② Stitch pattern number
- ③ Cursors
- ④ Stitch width
- ⑤ Stitch length
- ⑥ Foot control sign



NOTE:

Shadows of symbols including function icons not available on this model may be visible on the LCD display.

Refer to the relevant instructions for the applicable symbols to your machine.



Selecting Stitch Patterns

Press ◀ (left) or ▶ (right) mark on the ring button to shift the cursor(s) under the stitch pattern number (the cursors appear under both digits when turning the power on).

Press ▲ (up) or ▼ (down) mark on the ring button until the pattern number of the desired stitch is indicated.

To change the second digit of the pattern number, press ◀ (left) mark on the ring button so the cursor appears under the second digit only.

Press ▲ (up) or ▼ (down) mark on the ring button until the desired number is indicated.

There are 40 stitch patterns available.

Pantalla LCD

La pantalla muestra la siguiente información cuando la máquina está encendida.

- ① Letra identificativa del pie recomendado
- ② Número de patrón de puntada
- ③ Cursores
- ④ Anchura de la puntada
- ⑤ Longitud de la puntada
- ⑥ Símbolo del pedal

NOTA:

Las sombras de los símbolos incluyendo los iconos de la función no disponibles en este modelo, pueden ser visible en la pantalla LCD.

Referencia a las instrucciones relevantes para los símbolos aplicable a su máquina.

Ecran à LCD

L'écran à LCD affiche les informations suivantes lorsque la machine est sous tension.

- ① Lettre d'identification du pied recommandé
- ② Numéro du motif du point
- ③ Curseurs
- ④ Largeur de point
- ⑤ Longueur de point
- ⑥ Symbole de la pédale

REMARQUE:

Les ombres des symboles, y compris des icônes de fonctions non disponibles sur ce modèle, peuvent être évidentes sur l'écran à LCD. Référez-vous aux instructions appropriées pour les symboles applicable à votre machine.

Selección de patrones

Pulse la marca ◀ (izquierda) o la marca ▶ (derecha) para colocar el cursor debajo del número de patrón (los cursores aparecen debajo de los dos dígitos cuando se enciende la máquina).

Pulse la marca △ (arriba) o la marca ▽ (abajo) para cambiar el número del patrón hasta que aparezca indicado el número del patrón deseado.

Para cambiar el segundo dígito del número del patrón, pulse la marca ◀ (izquierda) para que aparezca el cursor debajo del segundo dígito solamente.

Pulse la marca △ (arriba) o la marca ▽ (abajo) para cambiar el número del patrón hasta que aparezca indicado el número del patrón deseado.

Hay 40 patrones de puntada disponibles.

Sélection des motifs

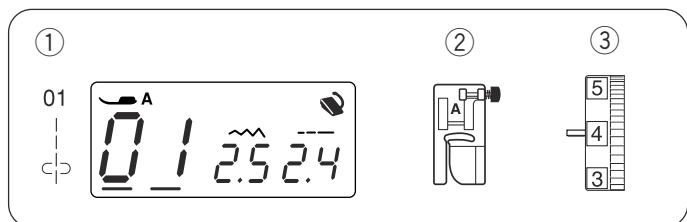
Appuyez sur le marque ◀ (gauche) ou le marque ▶ (droite) pour déplacer le curseur sous le numéro du motif (les curseurs apparaissent sous les chiffres des deux lors de la mise sous tension).

Appuyez sur le marque △ (haut) ou le marque ▽ (bas) jusqu'à ce que le nombre du motif désiré est indiqué.

Pour modifier le deuxième chiffre du numéro du motif, appuyez sur la marque ◀ (gauche) de sorte que le curseur apparaît sous le deuxième chiffre seulement.

Appuyez sur la marque △ (haut) ou le marque ▽ (bas) jusqu'à ce que le nombre de le motif désiré est indiqué.

Il y a 40 motifs disponibles.



BASIC SEWING

Straight Stitch

Machine settings

- ① Pattern: #01
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: 2 – 6

To sew

Raise the presser foot and position the fabric next to a seam guide line on the needle plate. Lower the needle into the fabric where you wish to start.

Pull the needle and bobbin threads to the back. Lower the presser foot.

Depress the foot control to start sewing. Gently guide the fabric along the seam guide line.

Securing a seam

For fastening the beginning of a seam, press the reverse button and sew several reverse stitches. Release the reverse button to sew forward.

- ① Reverse button

For fastening the ends of a seam, press the reverse button at the end of the seam.

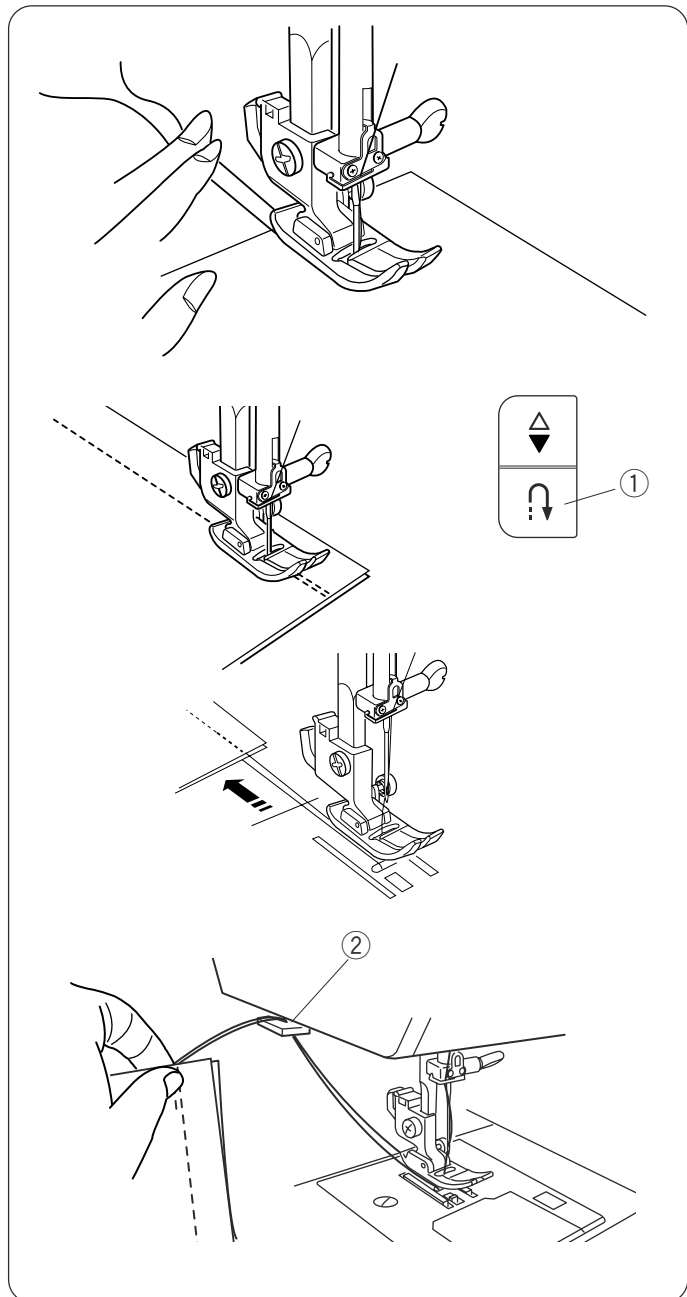
Sew a few stitches in reverse to fasten the seam.

Raise the presser foot and pull the fabric to the back to remove it.

To cut the threads, pull the fabric to draw the threads up to the thread cutter as shown.

The threads are cut a proper length to start the next seam.

- ② Thread cutter



Changing sewing direction

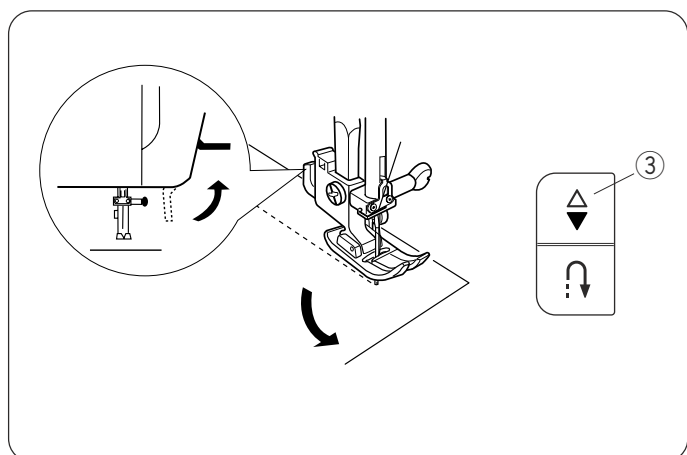
Stop the machine a few stitches before the end of a seam. Press the needle up/down position button a few times until the needle falls on the end of the seam.

- ③ Needle up/down position button

Raise the presser foot.

Pivot the fabric around the needle to change the sewing direction as desired.

Lower the presser foot and start sewing in a new direction.



COSTURA BÁSICA

Puntada recta

Configuración de la máquina

- ① Patrón: #01
- ② Pie prensatelas: Pie A para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2 – 6

Para coser

Levante el prensatelas y coloque la tela junto a una línea de guía de costura de la placa de agujas. Baje la aguja hasta el punto de la tela donde desee empezar.

Lleve los hilos de la aguja y la canilla hacia la parte posterior. Baje el pie prensatelas.

Pise el pedal para comenzar a coser. Guíe con delicadeza la tela por la línea de guía de la costura.

Fijación de una costura

Para asegurar el comienzo de una costura, pulse el botón de inversión y cosa varias puntadas hacia atrás. Suelte el botón de inversión para volver a coser hacia adelante.

- ① Botón de inversión

Para cerrar los extremos de una costura, pulse el botón de inversión al final de la costura. Cosa varias puntadas en sentido contrario para cerrar la costura.

Suba el prensatelas y tire de la tela hacia atrás para sacarla.

Para cortar los hilos, tire de la tela para subir los hilos hasta el corta hilos, como muestra la ilustración. Los hilos se cortan a la longitud apropiada para iniciar la siguiente costura.

- ② Cortahilos

Cambio de la dirección de costura

Detenga la máquina unas puntadas antes del fin de la costura. Pulse el botón de subida y bajada de la aguja varias veces, hasta que la aguja caiga sobre el extremo de la costura.

- ③ Botón de subida y bajada de la aguja

Eleve el prensatelas.

Gire la tela en torno a la aguja para cambiar la dirección de costura como desee. Baje el prensatelas y comience a coser en la nueva dirección.

POINTS DE BASE

Point droit

Réglages de la machine

- ① Motif: n° 01
- ② Pied-de-biche: Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil: 2 – 6

Pour coudre

Relevez le pied, puis positionnez le tissu à côté d'une ligne guide de couture située sur la plaque à aiguille. Abaissez l'aiguille dans le tissu là où vous désirez commencer.

Tirez le fil de l'aiguille et le fil de canette vers l'arrière. Abaissez le pied-de-biche.

Appuyez sur la pédale ou sur la touche de marche/arrêt pour commencer à coudre. Guidez le tissu avec précaution le long de la ligne guide de couture.

Arrêt d'une couture

Pour fixer le début d'une couture, appuyez sur le bouton de marche arrière et cousez plusieurs points arrière. Relâchez le bouton de marche arrière pour coudre vers l'avant.

- ① Bouton de marche arrière

Pour fixer les extrémités d'une couture, appuyez sur le bouton de marche arrière à la fin de la couture. Cousez quelques points arrière pour assujettir la couture.

Relevez le pied et tirez le tissu vers l'arrière pour le sortir.

Pour couper les fils, tirez le tissu pour mettre les fils au niveau du coupe-fil comme illustré. Les fils sont coupés à la bonne longueur pour entamer la couture suivante.

- ② Coupe-fil

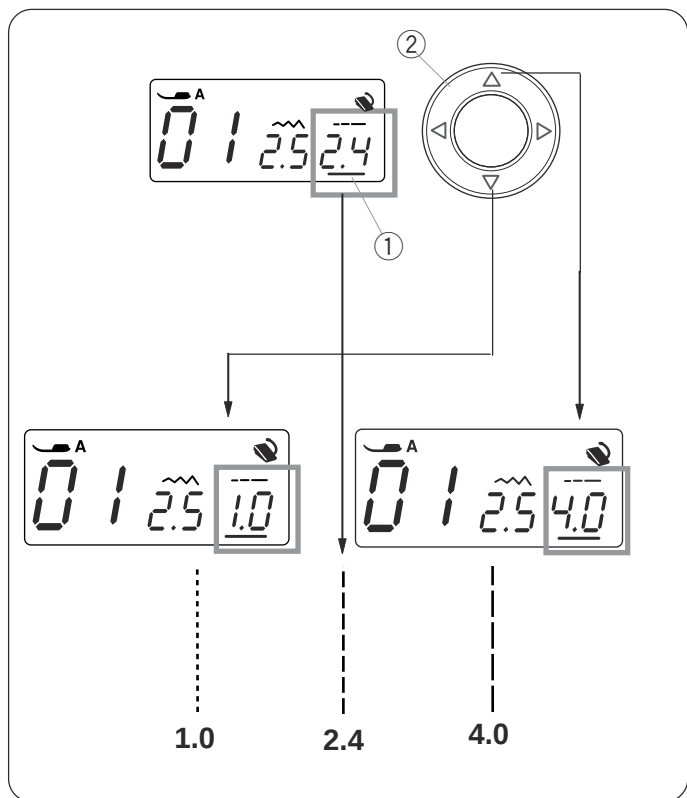
Modification du sens de la couture

Arrêtez la machine quelques points avant la fin de la couture. Appuyez plusieurs fois sur le bouton de position d'aiguille haute/basse jusqu'à ce que l'aiguille atteigne l'extrémité de la couture.

- ① Bouton de position d'aiguille haute/basse

Relevez le pied-de-biche.

Faites pivoter le tissu autour de l'aiguille afin de changer le sens de la couture comme souhaité. Abaissez le pied-de-biche et commencez à piquer dans le nouveau sens.



Altering the stitch length

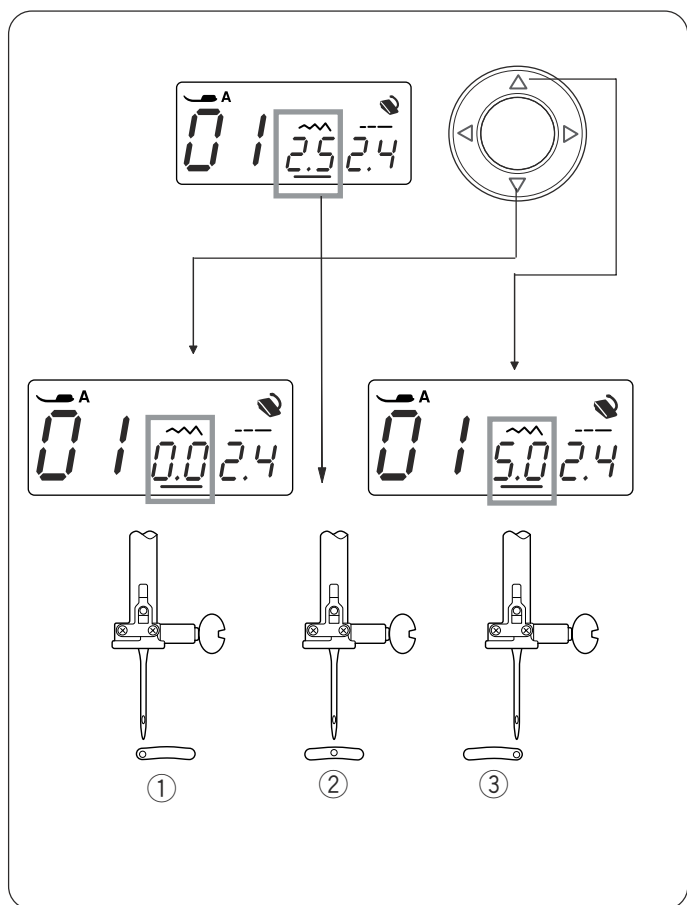
Move the cursor under the stitch length value by pressing ◀ (left) or ▶ (right) mark on the ring button.

- ① Cursor
- ② Ring button

Press the △ (up) mark to increase the stitch length.

Press the ▽ (down) mark to decrease the stitch length.

The stitch length can be altered between 0.0 and 4.0.



Altering the needle drop position

The needle drop position of straight stitches (01 03) can be altered.

Move the cursor under the stitch width value by pressing ◀ (left) or ▶ (right) mark on the ring button.

Press △ (up) mark to move the needle drop to the right.

Press ▽ (down) mark to move the needle drop to the left.

- ① Left needle drop position
- ② Center needle drop position
- ③ Right needle drop position

Modificación de la longitud de la puntada

Pulse la marca ◁ (izquierda) o la marca ▷ (derecha) para colocar el cursor debajo del valor de la longitud de la puntada.

- ① Cursor
- ② Botón circular

Pulse la marca △ (arriba) para aumentar la longitud de la puntada.

Pulse la marca ▽ (abajo) para reducir la longitud de la puntada.

La longitud de la puntada puede variar entre 0,0 y 5,0.

Modification de la longueur de point

Appuyez sur le marque ◁ (gauche) ou le marque ▷ (droite) pour déplacer le curseur sous la longueur de point.

- ① Curseur
- ② Bouton circular

Appuyez sur la marque △ (haut) pour augmenter la longueur de point.

Appuyez sur la marque ▽ (bas) pour diminuer la longueur de point.

La longueur de point peut être modifiée de 0,0 à 4,0.

Modificación de la posición de bajada de la aguja

Es posible modificar la posición de bajada de la aguja de las puntadas rectas ().

Pulse la marca ◁ (izquierda) o la marca ▷ (derecha) para colocar el cursor debajo del valor de la anchura de la puntada.

Pulse la marca △ (arriba) para mover la aguja hacia la izquierda.

Pulse la marca ▽ (abajo) para mover la aguja hacia la derecha.

- ① Posición izquierda de bajada de la aguja
- ② Posición central de bajada de la aguja
- ③ Posición derecha de bajada de la aguja

Modification de la position de l'aiguille

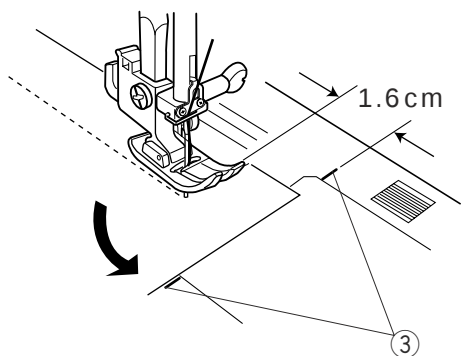
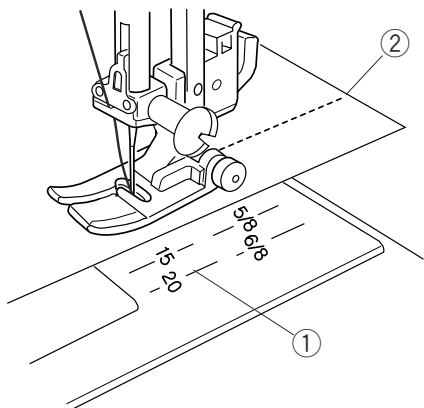
La position de l'aiguille des points droites () peut être modifiée.

Appuyez sur le marque ◁ (gauche) ou le marque ▷ (droite) pour déplacer le curseur sous la largeur de point.

Appuyez sur la marque △ (haut) pour déplacer la position de l'aiguille à gauche.

Appuyez sur la marque ▽ (bas) pour déplacer la position de l'aiguille à droite.

- ① Position de l'aiguille à gauche
- ② Position de l'aiguille au centre
- ③ Position de l'aiguille à droite



Using the seam guides

The seam guides on the needle plate help you to measure seam allowances.

NOTE:

The number indicates the distance from the center needle position.

- ① Guide lines
- ② Center needle position

Number	15	20	4/8	5/8	6/8
Distance (cm)	1.5	2.0	1.3	1.6	1.9
Distance (inch)	—	—	1/2	5/8	3/4

Turning square corner

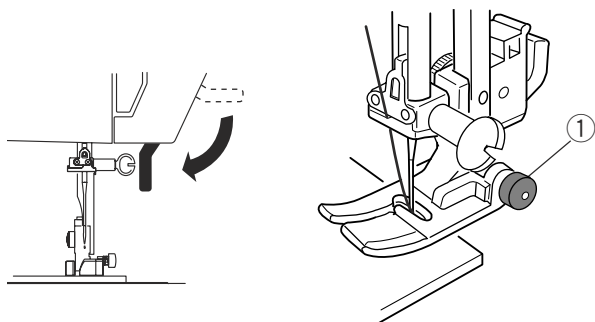
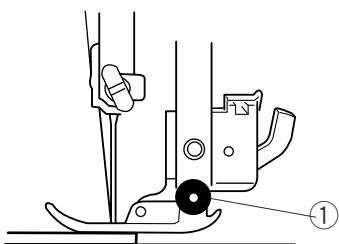
To turn a square corner 5/8" (1.6 cm) from the fabric edge:

When the fabric edge facing you lines up with the cornering guide as illustrated, stop stitching and lower the needle by turning the handwheel towards you.

Raise the presser foot and turn the fabric to line the edge with the 5/8" (1.6 cm) seam guide.

Lower the presser foot and begin stitching in the new direction.

- ③ Cornering guides



Sewing from the edge of thick fabric

The black button on the zigzag foot locks the foot in the horizontal position.

This is helpful when starting sewing from the extreme edge of thick fabrics or sewing across a hem.

Lower the needle into the fabric at the point where you wish to start sewing.

Lower the foot while pushing in the black button. The foot will be locked in the horizontal position to avoid slipping.

- ① Black button

The foot will be unlocked after sewing a few stitches.

Uso de las líneas de guía de costuras

Las guías de costuras en la placa de agujas ayudan a medir el margen entre el borde de la tela y la costura.

NOTA:

El número indica la distancia desde la posición central de la aguja.

- ① Líneas de guía
- ② Posición central de la aguja

Número	15	20	4/8	5/8	6/8
Distancia (cm)	1.5	2.0	1.3	1.6	1.9
Distancia (pulgadas)	—	—	1/2	5/8	3/4

Esquinas en ángulo

Para coser una esquina a 5/8" (1,6 cm) del borde de la tela.

Cuando el borde de la tela que queda hacia usted se alinee con la guía de ángulos, como muestra la ilustración, deje de coser y baje la aguja hasta la tela, girando el volante hacia usted.

Eleve el pie prensatelas y gire la tela para alinear el borde con la guía de costura de 5/8" (1,6 cm).

Baje el prensatelas y comience a coser en la nueva dirección.

- ① Guías de ángulos

Para coser desde el borde de una tela gruesa

El botón negro del pie de zigzag fija el prensatelas en posición horizontal.

Esto resulta muy útil cuando se va a empezar a coser desde el borde de una tela gruesa o cuando va a atravesar un dobladillo.

Baje la aguja hasta la tela en el punto en el que desea comenzar a coser.

Baje el prensatelas mientras pulsa el botón negro. El pie se queda bloqueado en la posición horizontal, para evitar deslizamientos.

- ① Botón negro

El prensatelas se desbloqueará tras unas cuantas puntadas.

Utilisation des lignes guides de couture

Les guides de couture tracés sur la plaque à aiguille vous facilitent la tâche pour mesurer les rentrés de couture.

REMARQUE:

Le numéro indique la distance à partir de la position centrale de l'aiguille.

- ① Lignes guides
- ② Position centrale de l'aiguille

Nombre	15	20	4/8	5/8	6/8
Distance (cm)	1.5	2.0	1.3	1.6	1.9
Distance (pouce)	—	—	1/2	5/8	3/4

Couture à angle droit

Pour coudre un angle droit à 1,6 cm du bord du tissu. Lorsque le bord du tissu devant vous s'aligne sur le guide de couture des coins comme illustré, arrêtez de piquer et abaissez l'aiguille dans le tissu en tournant le volant vers vous.

Relevez le pied-de-biche et orientez le tissu de façon à aligner le rebord du tissu avec le guide de couture à 5/8" (1,6 cm).

Abaissez le pied-de-biche et commencez à piquer dans le nouveau sens.

- ① Guides de couture des coins

Pour coudre à partir du bord d'un tissu épais

Le bouton noir situé sur le pied de point zigzag verrouille le pied en position horizontale.

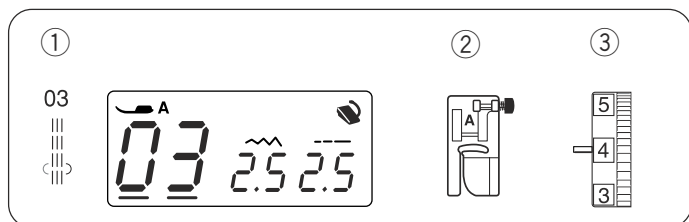
Cela est utile pour commencer à coudre tout près du bord d'un tissu épais ou pour coudre en travers d'un ourlet.

Abaissez l'aiguille là où vous désirez commencer la couture.

Abaissez le pied tout en enfonçant le bouton noir. Le pied est verrouillé en position horizontale pour éviter de dérapier.

- ① Bouton noir

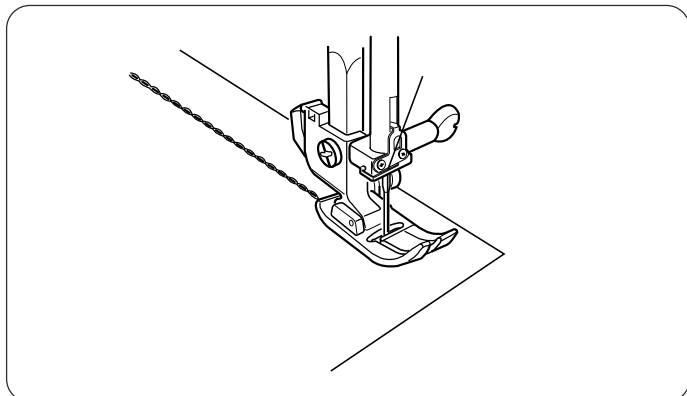
Le pied se déverrouille automatiquement après avoir fait quelques points.



Triple stretch stitch

Machine settings

- ① Pattern: #03
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: 2 – 6



This strong, durable stitch is recommended for areas where both elasticity and strength are needed to ensure comfort and durability.

Use it to reinforce areas such as crotch and armhole seams.

Also use it when constructing items such as backpacks for extra strength.

Puntada elástica triple

Configuración de la máquina

- ① Patrón: #03
- ② Pie prensatelas: Pie A para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2 – 6

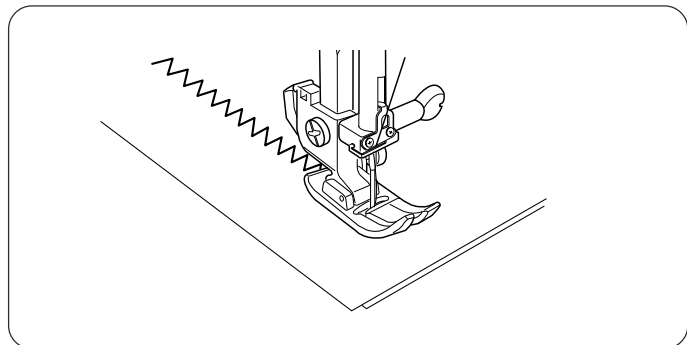
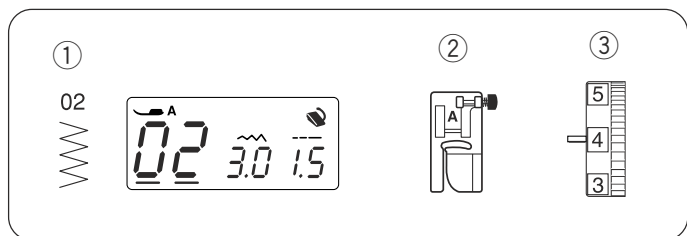
Esta puntada firme y duradera es práctica para aquellas áreas en que se necesita elasticidad y firmeza para garantizar comodidad y duración.
Utilícela para reforzar áreas como las costuras de la zona de la entrepierna o las axilas.
Utilícela también al coser objetos como mochilas, que necesitan una gran firmeza.

Triple point élastique

Réglages de la machine

- ① Motif: n° 03
- ② Pied-de-biche: Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil: 2 – 6

Ce point solide et durable est conseillé pour les travaux exigeant une élasticité et une solidité pour assurer un confort et une durabilité.
Il peut servir à renforcer des zones telles que les entrejambes et les emmanchures.
Il peut également être utilisé dans les travaux de réalisation de sacs à dos, pour renforcer leur solidité.



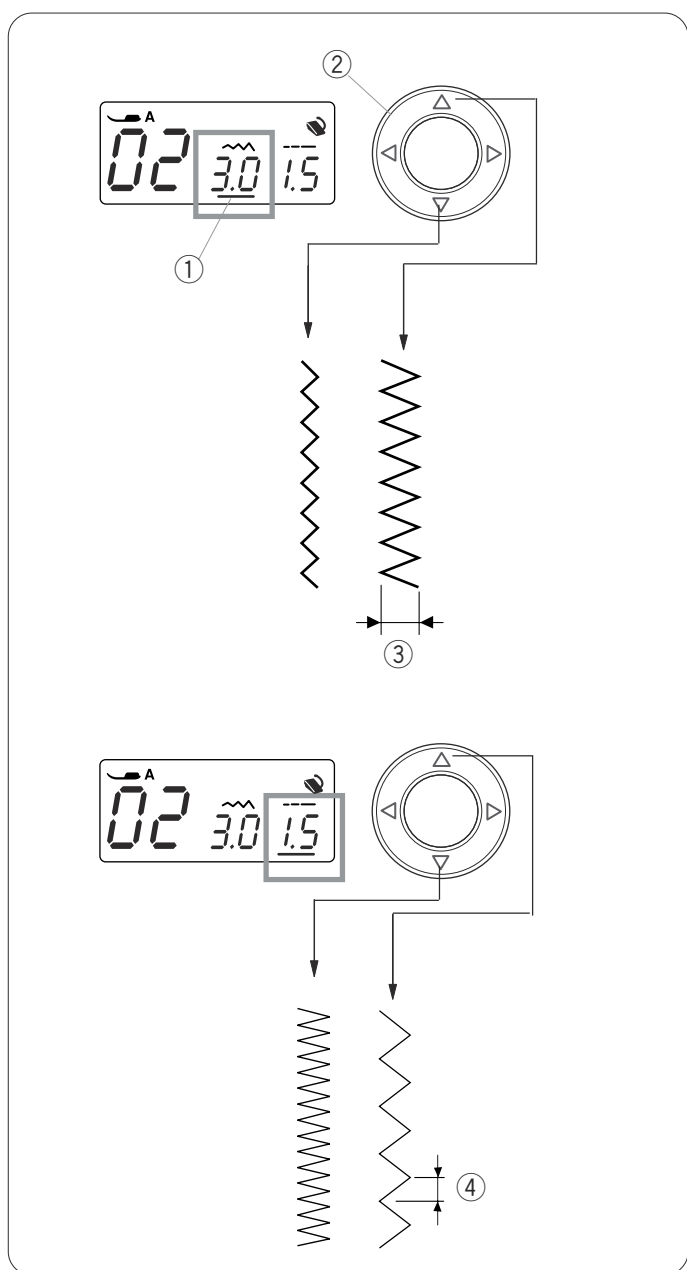
Zigzag Stitch

Machine settings

- ① Pattern: #02
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: 3 – 7

The zigzag stitch is used for various sewing needs including overcasting. It can be used on most woven fabrics.

A dense zigzag stitch can also be used for appliqué.



Altering the stitch width

Move the cursor under the stitch width value by pressing ◀ (left) or ▶ (right) mark on the ring button.

- ① Cursor
- ② Ring button

Press the △ (up) mark to increase the stitch width.

Press the ▽ (down) mark to decrease the stitch width.

- ③ Stitch width

The stitch width can be altered between 0.0 and 5.0 by 0.5 interval.

Altering the stitch length

Move the cursor under the stitch length value by pressing ◀ (left) or ▶ (right) mark on the ring button.

Press △ (up) mark to increase the stitch length.

Press ▽ (down) mark to decrease the stitch length.

- ④ Stitch length

Puntada en zigzag

Configuración de la máquina

- ① Patrón: #02
- ② Pie prensatelas: Pie A para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 3 – 7

La puntada para zigzag se usa para diversos tipos de costuras, incluyendo el sobrehilado. Se puede usar con la mayoría de las telas tejidas.

También se puede usar una puntada en zigzag densa para las aplicaciones.

Point zigzag

Réglages de la machine

- ① Motif: n° 02
- ② Pied-de-biche: Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil: 3 – 7

Le point zigzag peut être utilisé dans diverses applications, dont le surfilage. Il peut être utilisé sur la plupart des étoffes tissées.

Un point zigzag dense peut également être utilisé pour les appliqués.

Modificación de la anchura de la puntada

Pulse la marca ◁ (izquierda) o la marca ▷ (derecha) para colocar el cursor debajo del valor de la anchura de la puntada.

- ① Cursor
- ② Botón circular

Pulse la marca △ (arriba) para aumentar la anchura de la puntada.

Pulse la marca ▽ (abajo) para reducir la anchura de la puntada.

- ③ Anchura de la puntada

La anchura de la puntada se puede modificar entre 0,0 y 5,0 por 0,5 de intervalo.

Modification de la largeur de point

Appuyez sur le marque ◁ (gauche) ou le marque ▷ (droite) pour déplacer le curseur sous la largeur de point.

- ① Curseur
- ② Bouton circlar

Appuyez sur la marque △ (haut) pour augmenter la largeur de point.

Appuyez sur la marque ▽ (bas) pour diminuer la largeur de point.

- ③ Largeur de point

La largeur de point peut être modifiée de 0,0 à 5,0 par intervalle de 0,5.

Modificación de la longitud de la puntada

Pulse la marca ◁ (izquierda) o la marca ▷ (derecha) para colocar el cursor debajo del valor de la longitud de la puntada.

Pulse la marca △ (arriba) para aumentar la longitud de la puntada.

Pulse la marca ▽ (abajo) para reducir la longitud de la puntada.

- ④ Longitud de la puntada

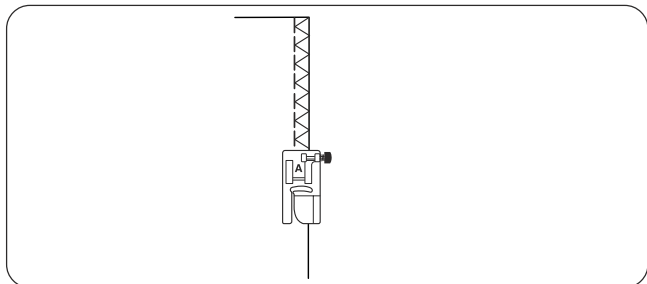
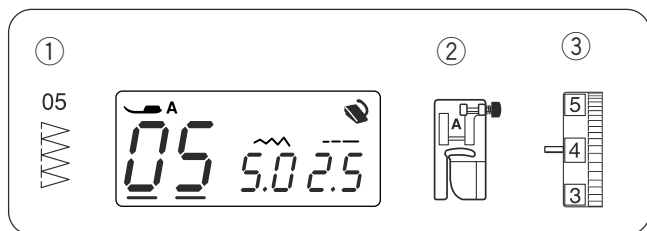
Modification de la longueur de point

Appuyez sur le marque ◁ (gauche) ou le marque ▷ (droite) pour déplacer le curseur sous la longueur de point.

Appuyez sur la marque △ (haut) pour augmenter la longueur de point.

Appuyez sur la marque ▽ (bas) pour diminuer la longueur de point.

- ① Longueur de point



Overcasting Stitch

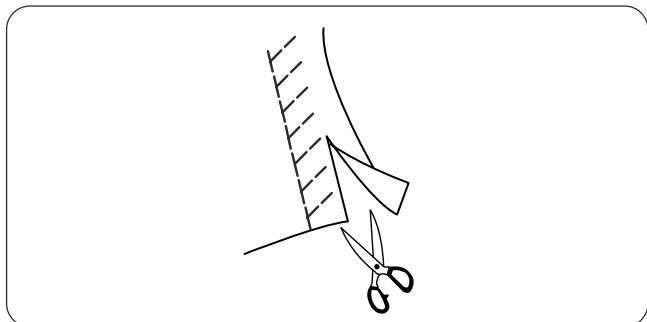
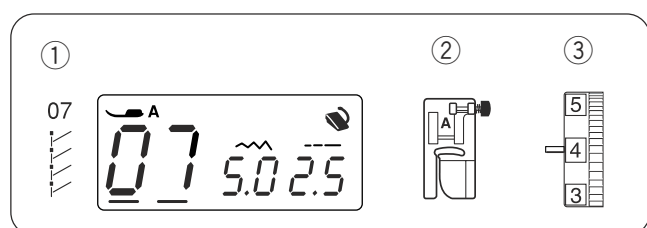
Machine settings

- ① Pattern: #05
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: 3 – 7

This stitch is used to simultaneously seam and overcast edges of fabric.

Use this stitch when you do not need to open seam flat.

Carefully guide the fabric so the needle falls off the edge when it sewing to the right.



Knit Stitch

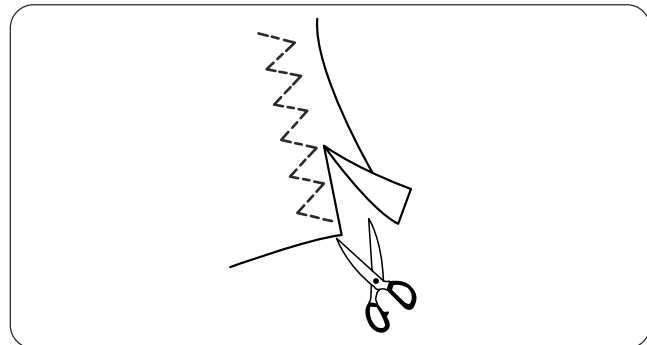
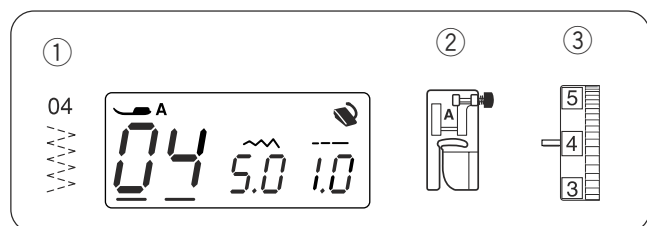
Machine settings

- ① Pattern: #07
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: 3 – 6

This stitch is used to finish a raw edge of synthetics and other stretch fabrics that tend to pucker.

Sew along the fabric edge leaving an adequate seam allowance.

After sewing, trim the seam allowance close to the stitches.



Multiple Zigzag Stitch (Tricot Stitch)

Machine settings

- ① Pattern: #04
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: 3 – 6

This stitch is used to finish a raw edge of synthetics and other stretch fabrics that tend to pucker.

Sew along the fabric edge leaving an adequate seam allowance.

After sewing, trim the seam allowance close to the stitches.

Puntada de cobertura

Configuración de la máquina

- ① Patrón: #05
- ② Pie prensatelas: Pie A para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 3 – 7

Esta puntada puede usarse para coser y sobrehilar los bordes de la tela. Utilice esta puntada cuando no necesite abrir después la costura.

Guíe cuidadosamente la tela de modo que la aguja caiga fuera del borde cuando oscile a la derecha.

Puntada en tejidos de punto

Configuración de la máquina

- ① Patrón: #07
- ② Pie prensatelas: Pie A para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 3 – 6

Esta puntada es útil para coser telas como puntos sintéticos y terciopelo elástico, ya que aporta una elasticidad y firmeza máxima. Cosa por el borde de la tela, dejando suficiente margen entre el borde de la tela y la costura.

Después de coser, recorte el margen entre el borde de la tela y la costura cerca de las puntadas.

Puntada al zigzag múltiple (puntada de tricot simple)

Configuración de la máquina

- ① Patrón: #04
- ② Pie prensatelas: Pie A para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 3 – 6

Esta puntada se utiliza para finalizar los bordes no terminados de telas sintéticas y otras telas elásticas que tienden a encoger. Cosa por el borde de la tela, dejando suficiente margen entre el borde de la tela y la costura.

Después de coser, recorte el margen entre el borde de la tela y la costura cerca de las puntadas.

Point de surfilage

Réglages de la machine

- ① Motif: n° 05
- ② Pied-de-biche: Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil: 3 – 7

Ce point peut être utilisé pour coudre et en même temps surfiler les bords d'un tissu. Utilisez ce point lorsque vous n'avez pas besoin d'ouvrir deux épaisseurs à plat.

Guidez le tissu avec précaution de façon à ce que l'aiguille pique à côté du bord lorsqu'elle effectue son mouvement vers la droite.

Point tricot

Réglages de la machine

- ① Motif: n° 07
- ② Pied-de-biche: Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil: 3 – 6

Ce point est conseillé pour coudre des tissus comme les tricotés synthétiques et le velours extensible car il procure la plus grande élasticité et la plus grande solidité qui soient. Piquez le long du bord du tissu en laissant une réserve de couture suffisante.

Après la couture, coupez la réserve de couture près des points.

Point zigzag multiple (point pour tissu tricot)

Réglages de la machine

- ① Motif: n° 04
- ② Pied-de-biche: Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil: 3 – 6

Ce point sert à finir le bord brut de tissus synthétiques et d'autres tissus extensibles qui ont tendance à froncer. Piquez le long du bord du tissu en laissant un rentré de couture suffisant.

Après la couture, coupez le rentré de couture près des points.

10



11



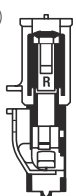
12



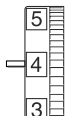
①



②



③



Buttonholes

The following 3 styles of buttonholes are available.

#10 Square buttonhole:

Widely used on medium weight fabrics.

#11 Round end buttonhole:

Used on fine fabrics for blouses, children's wears etc.

#12 Keyhole buttonhole:

Used on heavy weight fabrics. Suitable for larger and thicker buttons.

Square buttonhole

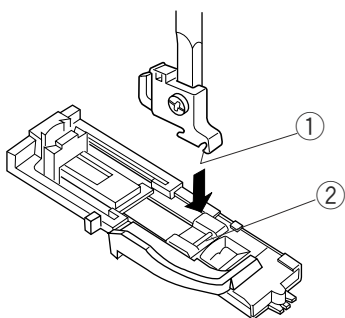
Machine Settings

- ① Stitch pattern: #10
- ② Foot: Automatic buttonhole foot R
- ③ Thread tension: 1 – 5

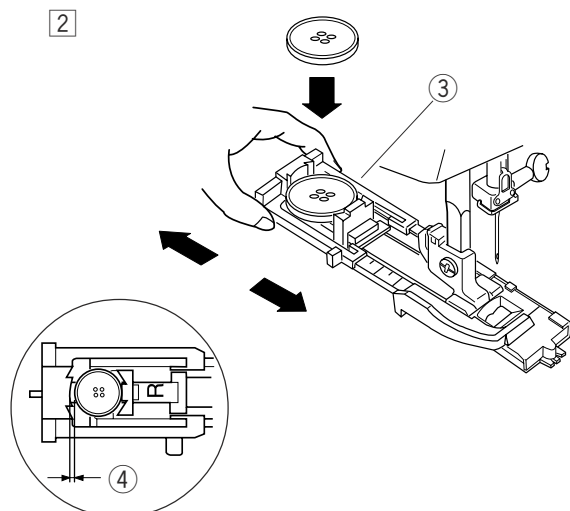
NOTES:

- The size of a buttonhole is automatically set by placing a button in the rear of automatic buttonhole foot R.
- The button holder of the foot takes a button size of 3/8" (1 cm) to 1" (2.5 cm) in diameter.
- It is sometimes necessary to change the buttonhole size to match certain heavy or specific fabrics and threads.
- Make a test buttonhole on an extra piece of the fabric to check your settings.
- The preset width of the buttonhole is suitable for ordinary buttons.
- Apply an interfacing to stretch or fine fabrics.

①



②



To sew

- ① Press the needle up/down needle position button to raise the needle.
Attach the automatic buttonhole foot R snapping the pin into the groove of the foot holder.
 - ① Groove
 - ② Pin
- ② Pull the button holder to the back, and place the button in it. Push it together tightly to the button.
 - ③ Button Holder

NOTE:

If the button is extremely thick, make a test buttonhole on an extra piece of the fabric.
If it is difficult to fit the button through the test buttonhole, you can lengthen the buttonhole by pulling the button holder back a little. The length of the buttonhole will be increased.

- ④ Extra gap

To be continued to page 42.

Ojales

Los siguientes 3 estilos de ojales están disponibles.

#10 Ojal cuadrado

Este ojal se suele usar para telas medianamente.

#11 Ojal redondeado

Este ojal se usa en telas de peso bajo a medio, especialmente con blusas y prendas infantiles.

#2 Ojal de cerradura

Este ojal se usa para telas de peso medio a alto. También es útil con botones más grandes y gruesos.

Ojal cuadrado

Configuración de la máquina

- ① Patrón de puntadas: #10
- ② Pie prensatelas: Pie de ojales automáticos R
- ③ Tensión del hilo: 1 – 5

NOTAS:

- El tamaño del ojal se fija automáticamente al colocar el botón en la parte posterior del pie para ojales automáticos R.
- El soporte de botones del pie admite botones con diámetros de entre 1 y 2,5 cm.
- En ocasiones hay que cambiar el tamaño del ojal para adecuarlo a determinados materiales pesados o a unas telas e hilos concretos.
- Haga un ojal de prueba en una pieza extra de tela para comprobar la configuración.
- El ancho predeterminado del ojal es el adecuado para los botones ordinarios.
- Para las telas elásticas o finas use una entretela.

Para coser

- ① Pulse el botón de subida y bajada de la aguja para subirla.
Fije el pie de ojales automáticos R, encajando el pasador en la ranura del enmangue del prensatelas.
 - ① Ranura
 - ② Pasador
- ② Tire hacia atrás del sujetador de botones y ponga el botón en él. Encájelo firmemente en el botón.
 - ③ Soporte para botones

NOTA:

Si el botón es muy grueso, haga un ojal de prueba en una pieza sobrante de tela.
Si le cuesta pasar el botón por el ojal de prueba, puede alargar el ojal tirando del sujetador de botones ligeramente hacia atrás. De este modo alarga la longitud del ojal.

- ④ Espacio adicional

Se continúa en la página 43.

Boutonnières

Il existe trois types différents de boutonnières.

N° 10 Boutonnière carrée

Utilisées en général pour les tissus moyens ou lourds.

N° 11 Boutonnière à bout rond

Pour les tissus fins ou moyens tels que les tissus utilisés pour les chemises et les vêtements pour enfants.

N° 12 Boutonnière à oeillet

Pour les tissus moyens ou lourds, comme les tissus utilisés pour faire les vestes et pardessus.

Boutonnière carrée

Réglages de la machine

- ① Motif de point: n° 10
- ② Pied: Pied de boutonnière automatique R
- ③ Tension du fil: 1 – 5

REMARQUES:

- La dimension de la boutonnière est automatiquement déterminée en plaçant le bouton à l'arrière du pied de boutonnière automatique R.
- Le porte-bouton du pied accepte les boutons de 1 cm à 2,5 cm de diamètre.
- Il est parfois nécessaire de modifier la taille de la boutonnière lorsqu'on utilise certains tissus et fils lourds ou particuliers.
- Réalisez d'abord un échantillon de boutonnière en utilisant un morceau de tissu, afin de vérifier vos réglages.
- La largeur prédéfinie de la boutonnière convient aux boutons ordinaires.
- Utilisez un entoilage sur les tissus extensibles ou fins.

Pour coudre

- ① Appuyez sur la touche de position d'aiguille haute/basse pour relever l'aiguille.
Installez le pied de boutonnière automatique R en enclenchant la charnière dans l'échancrure du support de pied.
 - ① Échancrure
 - ② Charnière
- ② Tirez le porte-bouton vers l'arrière et placez-y le bouton. Resserrez le porte-bouton sur le bouton.
 - ③ Porte-bouton

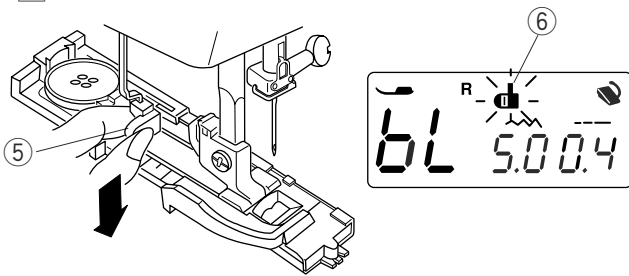
REMARQUE:

Si le bouton est extrêmement épais, réalisez un échantillon de boutonnière sur une chute du tissu que vous utilisez.
Si le bouton entre difficilement dans l'échantillon de boutonnière, vous pouvez augmenter la longueur de la boutonnière en tirant un peu le porte-bouton vers l'arrière. Ceci permet d'augmenter la longueur de la boutonnière.

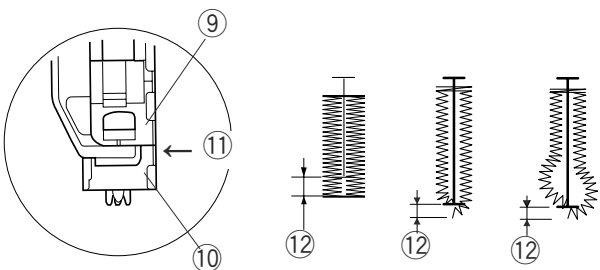
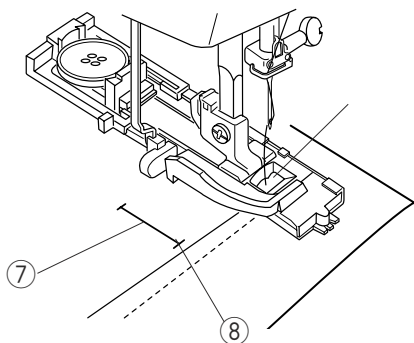
- ④ Espace supplémentaire

Pour être continué à la page 43.

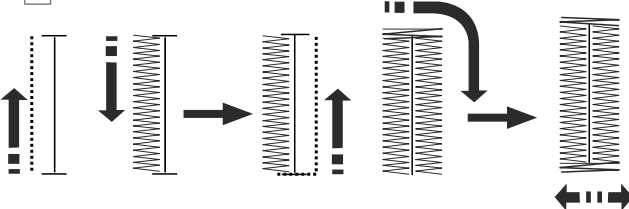
3



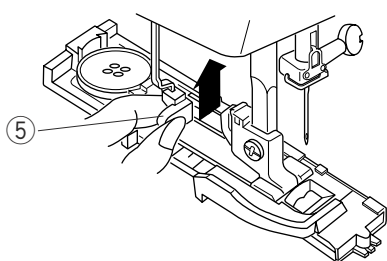
4



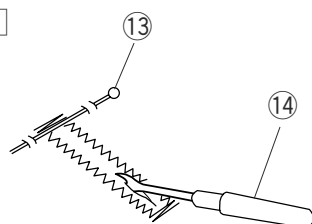
5



6



7



3 Pull the buttonhole lever down as far as it will go.

5 Buttonhole Lever

NOTE:

If you start the machine with the buttonhole lever not lowered, the buttonhole lever sign blinks after sewing several stitches.

6 Buttonhole lever sign

4 Insert the corner of the fabric under the foot.

Press the needle up/down position button twice.

Remove the fabric to the left to draw the needle thread through the hole of the foot.

Place the garment under the foot, and lower the needle at the starting point of the buttonhole mark.

Then lower the automatic buttonhole foot R.

7 Buttonhole Mark

8 Starting Point

NOTE:

Make sure there is no gap between the slider and stopper, otherwise the left and right lengths will be different.

9 Slider

10 Stopper

11 No gap

12 Sewing gap

5 Start the machine to sew the buttonhole.

The buttonhole is sewn in the sequence as shown.

When the buttonhole is finished, the machine will stop automatically with the needle in the up position.

To sew another buttonhole, raise the presser foot. Move the fabric to where the next buttonhole is to be sewn, then lower the foot and start the machine.

6 When buttonhole sewing is finished, push the buttonhole lever upward as far as it will go.

5 Buttonhole lever

7 Remove the fabric and place a pin just below the bartack at each end to prevent accidentally cutting stitches.

Cut the opening with the seam ripper. Use an eyelet punch to open a keyhole buttonhole.

13 Pin

14 Seam ripper

- 3 Baje la palanca de ojal tanto como sea posible.

5 Palanca de ojales

NOTA:

Si comienza a coser el ojal sin bajar la palanca de ojales, el signo de la palanca de ojales parpadea en la pantalla LCD.

6 Signo de la palanca de ojales

- 3 Abaissez à fond le levier de boutonnière.

5 Levier de boutonnière

REMARQUE:

Si vous commencez à coudre la boutonnière sans avoir abaissé le levier de boutonnière, l'écran à LCD affichera un signal d'alerte.

6 Signal d'alerte

- 4 Introduzca la punta de la tela bajo el prensatelas.

Pulse dos veces el botón de subida y bajada de la aguja. Saque la tela, moviéndola a la izquierda para pasar el hilo de la aguja por el orificio del prensatelas. Ponga la prenda bajo el pie y baje la aguja en el punto inicial de la marca del ojal.

Luego baje el pie para ojales automáticos R.

7 Marca del ojal

8 Punto de inicio

- 4 Insérez le coin du tissu sous le pied.

Appuyez deux fois sur la touche de position d'aiguille haute/basse. Retirez le tissu vers la gauche pour tirer le fil de l'aiguille par le trou du pied. Placez le tissu sous le pied puis, abaissez l'aiguille au point de départ de la marque de boutonnière. Abaissez ensuite le pied de boutonnière automatique R.

7 Marque de boutonnière

8 Point de départ

NOTA:

Asegúrese de que no quede ningún espacio entre el deslizador y el tope, ya que de lo contrario la longitud de los lados derecho e izquierdo sería diferente.

9 Corredera

10 Tope

11 Sin separación

12 Hueco de costura

REMARQUE :

Vérifiez que l'espace entre le coulisseau et la butée est nul, sinon la longueur de gauche et celle de droite seront différentes.

9 Coulisseau

10 Butée

11 Espace nul

12 Espace de couture

- 5 Arranque la máquina para coser el ojal.

El ojal se cose en la secuencia como se muestra.

Cuando el ojal se ha completado, la máquina se parará automáticamente con la aguja en la posición hacia arriba.

Para coser otro ojal, levante el pie prensatelas.

Mueva la tela al punto donde desea coser el siguiente ojal; después, baje el pie y arranque la máquina.

- 5 Démarrez la machine pour coudre la boutonnière.

La boutonnière est cousue dans la séquence telle que montré.

Lorsque la boutonnière est terminée, la machine s'arrête automatiquement avec l'aiguille en position haute.

Pour coudre une autre boutonnière, soulevez le pied-de-biche. Déplacez le tissu là où la prochaine boutonnière doit être cousue, puis abaissez le pied-de-biche et démarrez la machine.

- 6 Después de coser el ojal, empuje hacia arriba la palanca de ojal tanto como sea posible.

5 Palanca de ojales

- 6 Une fois la boutonnière terminée, relevez à fond le levier de boutonnière.

5 Levier de boutonnière

- 7 Retire la tela y ponga un alfiler justo antes del remate, en ambos extremos, para no cortar las puntadas. Corte la abertura con un descosedor.

Utilice un punzón para practicar un ojal en forma de cerradura.

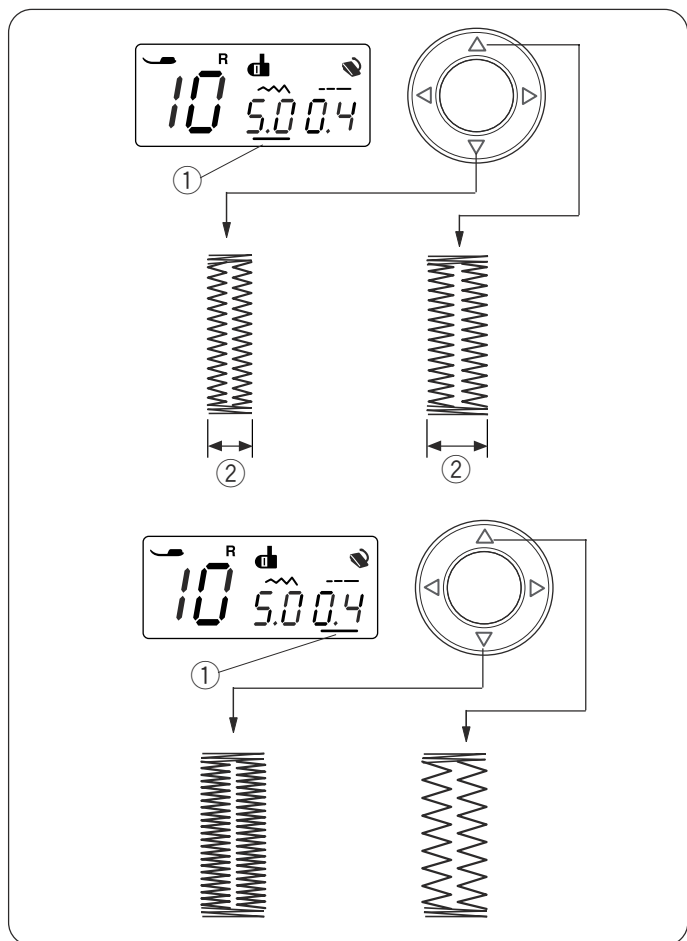
13 Pasador

14 Descosedor

- 7 Retirez le tissu et placez une épingle juste sous la bride d'arrêt à chaque extrémité, afin d'éviter de couper accidentellement des points. Coupez la fente à l'aide du découd-vite. Utilisez un poinçon à perforer pour ouvrir une boutonnière à œillet.

13 Charnière

14 Découd-vite



Altering the buttonhole width

Press ◀ (left) or ▶ (right) mark on the ring button to shift the cursor under the stitch width.

Press ▲ (up) mark on the ring button to increase the buttonhole width.

Press ▼ (down) mark on the ring button to decrease the buttonhole width.

- ① Cursor
- ② Buttonhole width

* The width can be altered between 2.5 and 5.0.

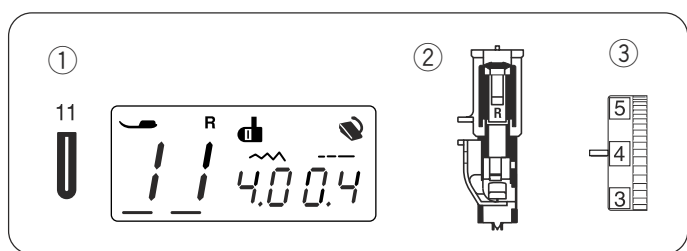
Altering the buttonhole stitch density

Press ◀ (left) or ▶ (right) mark on the ring button to shift the cursor under the stitch length.

Press ▲ (up) mark on the ring button to make the buttonhole stitches less dense.

Press ▼ (down) mark on the ring button to make the buttonhole stitches denser.

* The stitch density can be altered between 0.2 and 0.8



Round end buttonhole

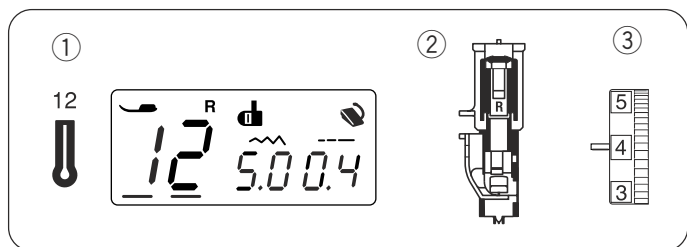
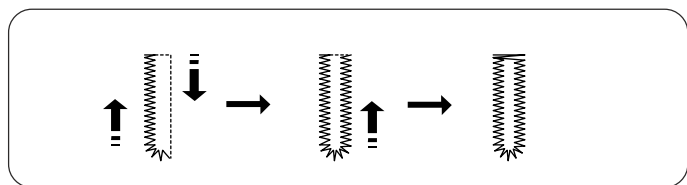
Machine Settings

- ① Pattern: #11
- ② Presser foot: Automatic buttonhole foot R
- ③ Thread tension: 1 – 5

This buttonhole is used on fine to medium weight fabrics, such as blouses and children's wears. The sewing procedure is the same as #10 square buttonhole.

* The width can be altered between 2.5 and 5.0.

* The stitch density can be altered between 0.2 and 0.8



Keyhole buttonhole

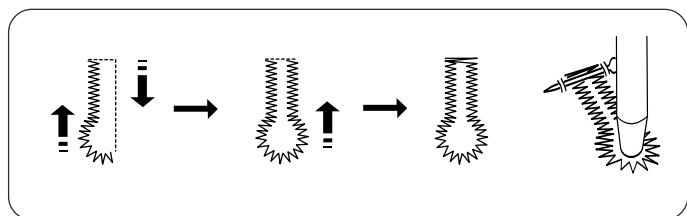
Machine Settings

- ① Pattern: #12
- ② Presser foot: Automatic buttonhole foot R
- ③ Thread tension: 1 – 5

The sewing procedure is the same as #10 square buttonhole. Use an eyelet punch to open the keyhole buttonhole.

* The width can not be altered.

* The stitch density can be altered between 0.2 and 0.8



Modificación del ancho del ojal

Pulse la marca ◁ (izquierda) o la marca ▷ (derecha) para colocar el cursor debajo del valor de la anchura de la puntada.

Pulse la marca △ (arriba) para aumentar la anchura de la puntada.

Pulse la marca ▽ (abajo) para reducir la anchura de la puntada.

- ① Cursor
- ② Anchura del ojal

* La anchura se puede modificar entre 2,5 y 5,0..

Modificación de la densidad de la puntada del ojal

Pulse la marca ◁ (izquierda) o la marca ▷ (derecha) para colocar el cursor debajo del valor de la longitud de la puntada.

Pulse la marca △ (arriba) para hacer la puntada menos densa.

Pulse la marca ▽ (abajo) para hacer la puntada densa.

* La densidad se puede modificar entre 0,2 y 0,8.

Ojal redondeado

Configuración de la máquina

- ① Patrón de puntadas: #11
- ② Pie prensatelas: Pie de ojales automáticos R
- ③ Tensión del hilo: 1 – 5

Este ojal se usa en telas de peso bajo a medio, especialmente con blusas y prendas infantiles. La secuencia de costura es la misma que #10 Ojal cuadrado.

* El ancho se puede modificar entre 2,5 y 5,0.

* La densidad de la puntada se puede modificar entre 0,2 y 0,8.

Ojal de cerradura

Configuración de la máquina

- ① Patrón de puntadas: #12
- ② Pie prensatelas: Pie de ojales automáticos R
- ③ Tensión del hilo: 1 – 5

La secuencia de costura es la misma que N.º 10 Ojal cuadrado.

Utilice un punzón para abrir un ojal de cerradura,

* El ancho no se puede modificar.

* La densidad de la puntada se puede modificar entre 0,2 y 0,8.

Pour modifier la largeur de boutonnière

Appuyez sur le marque ◁ (gauche) ou le marque ▷ (droite) pour déplacer le curseur sous la largeur de point.

Appuyez sur la marque △ (haut) pour augmenter la largeur de boutonnière.

Appuyez sur la marque ▽ (bas) pour diminuer la largeur de boutonnière.

- ① Curseur
- ② Largeur de boutonnière

* La largeur peut être modifiée de 2,5 à 5,0.

Pour modifier la densité des points de boutonnière

Appuyez sur le marque ◁ (gauche) ou le marque ▷ (droite) pour déplacer le curseur sous la longueur de point.

Appuyez sur la marque △ (haut) pour augmenter la densité des points de boutonnière.

Appuyez sur la marque ▽ (bas) pour diminuer la densité des points de boutonnière.

* La densité peut être modifiée de 0,2 à 0,8.

Boutonnière à bout rond

Réglages de la machine

- ① Motif de point: n° 11
- ② Pied: Pied de boutonnière automatique R
- ③ Tension du fil: 1 – 5

Ce type de boutonnière est utilisé sur les tissus fins à moyennement épais, notamment les chemisiers et vêtements pour enfants. La procédure de couture est la même que pour la N.º 10 boutonnière carrée.

* La largeur peut être modifiée de 2,5 à 5,0.

* La densité peut être modifiée de 0,2 à 0,8.

Boutonnière à oeillet

Réglages de la machine

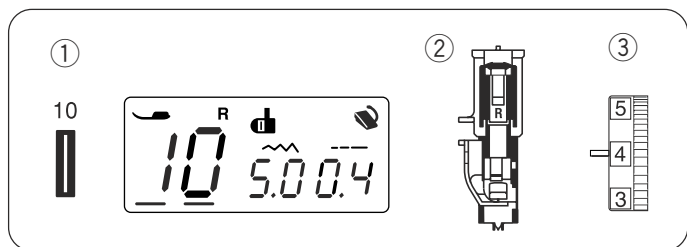
- ① Motif de point: n° 12
- ② Pied: Pied de boutonnière automatique R
- ③ Tension du fil: 1 – 5

La procédure de couture est la même que pour la N.º 10 boutonnière carrée.

Utilisez un poinçon à perforer pour ouvrir une boutonnière à oeillet.

* La largeur ne peut pas être changée.

* La densité peut être modifiée de 0,2 à 0,8.

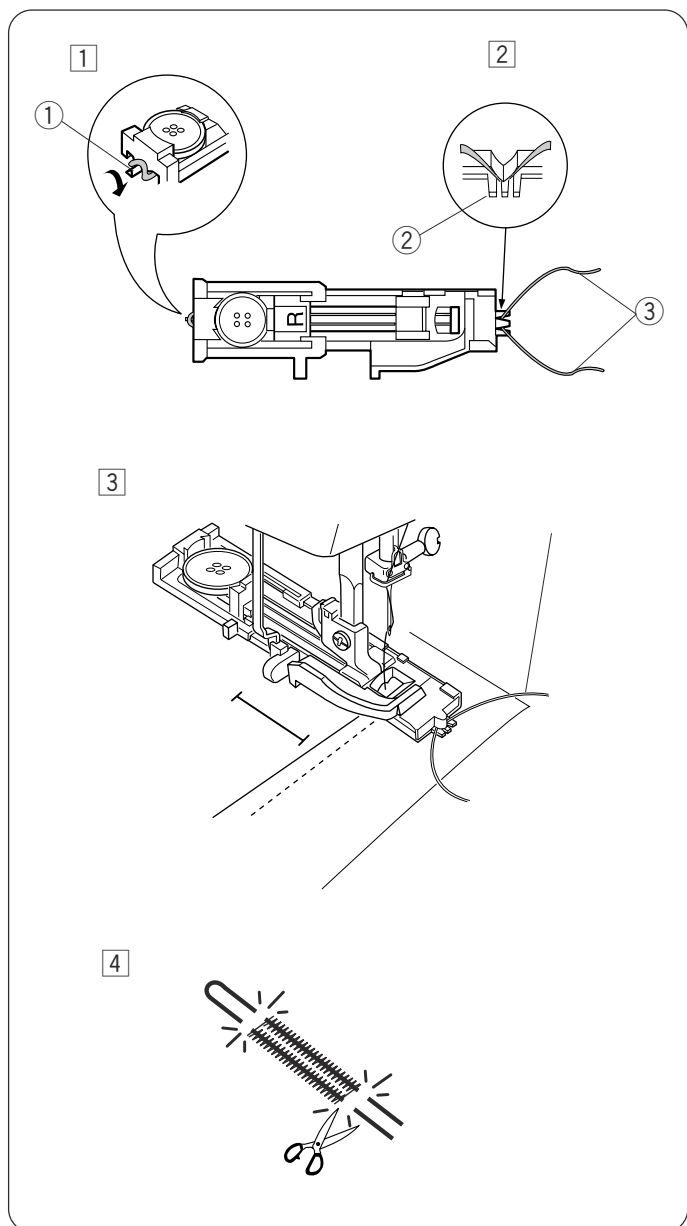


Corded buttonhole

Machine Settings

- ① Pattern: #10
- ② Presser foot: Automatic buttonhole foot R
- ③ Thread tension: 1 – 5

To sew a corded buttonhole, follow the same procedure as for a square buttonhole.



① With the automatic buttonhole foot R raised, hook the filler cord on the spur on the back of the buttonhole foot.

② Bring the ends of cord toward you under the buttonhole foot clearing the front end. Hook the ends of the filler cord into the forks on the front of the buttonhole foot to hold them tight.

- ① Spur
- ② Forks
- ③ Cord

③ Lower the needle into the garment where the buttonhole will start and lower the foot. Lower the buttonhole lever and buttonhole foot. Start the machine and sew the buttonhole over the filler cord. The machine stops automatically when finished.

NOTES:

Set the stitch width in accordance with the thickness of the filler cord used.

To cut the buttonhole opening, refer to page 42.

④ Remove the fabric from the machine and cut the sewing threads. Cut the filler cord at both ends as close to the buttonhole as possible.

Ojal acordonado

Configuración de la máquina

- ① Patrón: #10
- ② Pie prensatelas: Pie de ojales automáticos R
- ③ Tensión del hilo: 1 – 5

Para coser un ojal acordonado, siga el mismo procedimiento que con un ojal cuadrado

- ① Con el prensatelas para ojales automáticos R levantado, enganche el cordón de relleno en el puntal de la parte posterior del pie para ojales.
- ② Traiga los extremos hacia usted, por debajo del pie, dejando libre el extremo delantero. Enganche los extremos del cordón de relleno en las horquillas de la parte delantera del pie para ojales para sujetarlos correctamente.
 - ① Puntal
 - ② Horquillas
 - ③ Cordón
- ③ Baje la aguja a la prenda donde vaya a empezar el ojal y baje el prensatelas. Baje la palanca y el pie para ojales. Arranque la máquina y cosa el ojal sobre el cordón de relleno. La máquina se detiene automáticamente al acabar.

NOTAS:

Fije el ancho de la puntada en función del grosor del cordón de relleno que vaya a utilizar. Para cortar la abertura del ojal, consulte la página 43.

- ④ Retire la tela de la máquina y corte el hilo de coser. Corte los dos extremos del cordón.

Boutonnière cordonnet

Réglages de la machine

- ① Motif: n° 10
- ② Pied-de-biche: Pied de boutonnière automatique R
- ③ Tension du fil: 1 – 5

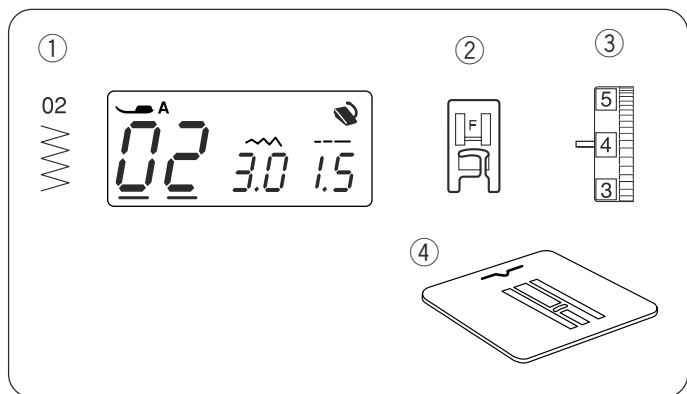
Pour coudre une boutonnière cordonnet, suivez les mêmes étapes que pour la boutonnière carrée.

- ① Le pied de boutonnière automatique R étant relevé, accrochez le cordonnet de remplissage sur l'ergot se trouvant à l'arrière du pied de boutonnière.
- ② Placez les extrémités du cordonnet vers vous, sous le pied de boutonnière, en dégageant la partie avant. Accrochez les extrémités du cordonnet de remplissage dans la fourchette à l'avant du pied de boutonnière pour les maintenir.
 - ① Ergot
 - ② Fourchette
 - ③ Cordonnet
- ③ Piquez l'aiguille dans le vêtement au point où la boutonnière doit commencer, puis abaissez le pied. Abaissez le levier de boutonnière et le pied. Démarrez la machine et cousez la boutonnière par dessus le cordonnet de remplissage. La machine s'arrête automatiquement lorsqu'elle a terminée.

REMARQUES:

Réglez la largeur de point en fonction de l'épaisseur du cordonnet utilisé. Pour couper l'ouverture de boutonnière, référez-vous à la page 43.

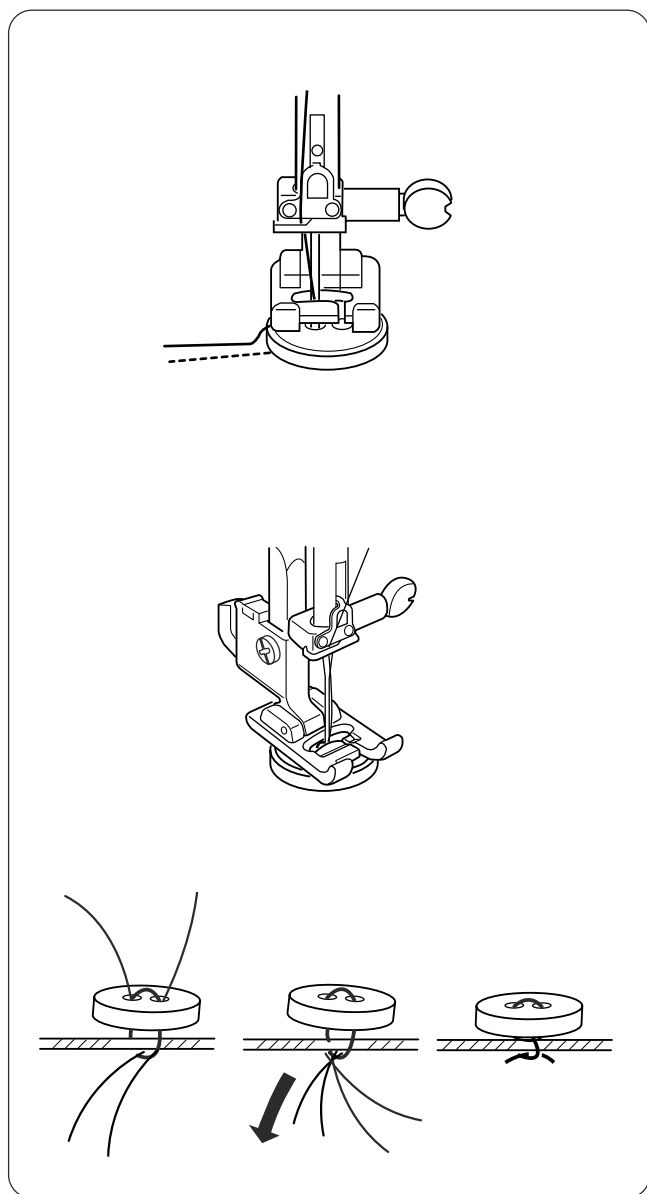
- ④ Retirez le tissu de la machine et coupez les fils de couture. Coupez les deux extrémités du cordon.



Button Sewing

Machine Settings

- ① Pattern: #02
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: 3 – 7
- ④ Darning plate



Attach the darning plate.

Align the holes in the button with the horizontal slot of the foot.

Lower the foot to hold the button in place.

Adjust the stitch width so the needle will enter into the left hole in the button.

Turn the handwheel several times so that the needle will enter the right hole in the button. Readjust the stitch width if necessary.

Sew about 10 stitches at a slow speed.

Raise the presser foot and remove the fabric.

Cut both needle and bobbin threads leaving 10 cm tails.

Pull the bobbin threads to bring the needle threads to the wrong side of the fabric then knot the threads.

After sewing is finished, remove the darning plate.

Costura de botones

Configuración de la máquina

- ① Patrón: #02
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce F
- ③ Tensión del hilo: 3 – 7
- ④ Placa de zurcir

Coloque la placa de zurcir.

Alinee los orificios del botón con la ranura del pie.

Baje el pie hasta que el botón quede bien sujeto en su sitio.

Ajuste el ancho de la puntada de forma que la aguja pase por el orificio izquierdo del botón.

Gire el volante varias veces, hasta que la barra de la aguja se desplace a la derecha.
Vuelva a ajustar el ancho de la puntada, si es necesario.

Cose unas 10 puntadas a baja velocidad.

Eleve el prensatelas y saque la tela.

Recorte los hilos de la aguja y la canilla, dejando unos segmentos de 10 cm.

Tire del hilo de la canilla para pasar el hilo de la aguja al reverso de la tela, y ate los dos hilos.

Quite la placa de zurcir cuando haya terminado de coser.

Couture des boutons

Réglages de la machine

- ① Motif: n° 02
- ② Pied-de-biche: Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil: 3 – 7
- ④ Plaque à reprendre

Fixez la plaque à reprendre.

Alignez les trous du bouton avec la fente du pied-de-biche.

Abaissez ce dernier de façon à maintenir le bouton en place.

Ajustez la largeur du point de façon à ce que l'aiguille pique dans le trou gauche du bouton.

Tournez le volant à plusieurs reprises jusqu'à ce que la barre à aiguille bascule vers la droite.
Réajuster la largeur du point, si nécessaire.

Renfilez la machine et effectuez une dizaine de points à vitesse lente.

Relevez le pied-de-biche et retirez le tissu.

Coupez le fil de l'aiguille et le fil de canette dépasse que de 10 cm.

Tirez sur le fil de canette afin d'amener le fil de l'aiguille sur l'envers du tissu, puis faites un nœud avec les fils.

Lorsque vous avez terminé de coudre, relevez les griffes d'entraînement.

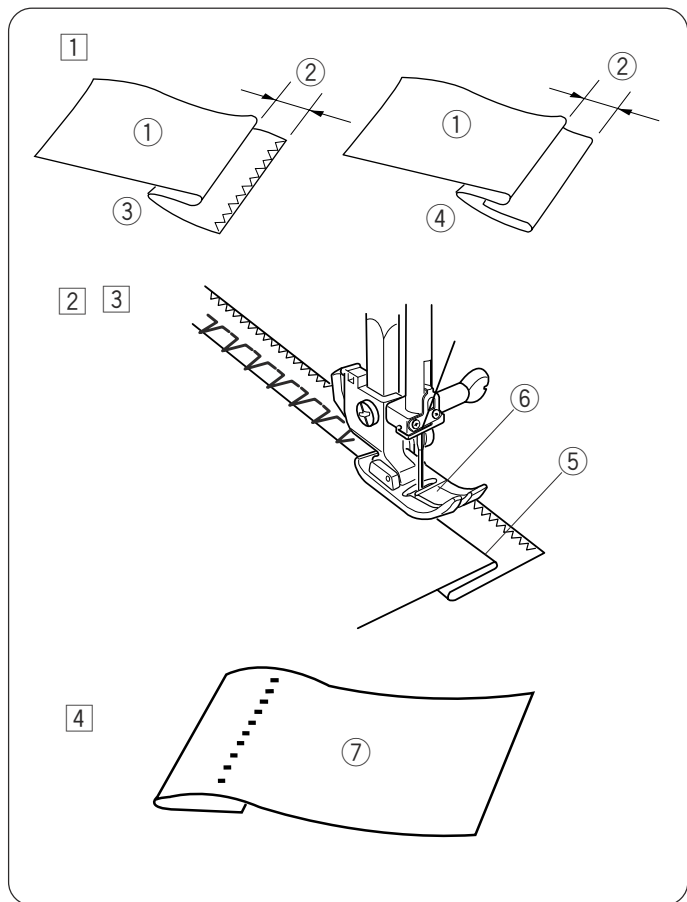


Blind Hemming

Machine setting

- ① Stitch pattern: #08 or #09
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: 3 – 6

Use pattern #09 for woven fabrics while #08 for knits and stretch fabrics.



- ① On heavy weight fabrics that ravel, the raw edge should be overcast first. Fold the hem under the fabric as illustrated for fine or medium fabrics. Fold a hem with the wrong side up forming a 0.5 cm allowance.

- ① Wrong side of the fabric
- ② 0.5 cm
- ③ Heavy weight fabric
- ④ Fine and medium weight fabric

- ② Place the fabric so that the needle just pierces the folded edge when the needle comes over the extreme left side. Lower the presser foot. Adjust the needle drop position with the stitch width adjusting button if necessary.

- ③ Sew slowly while guiding the folded edge along the left side of the clear window of the foot.

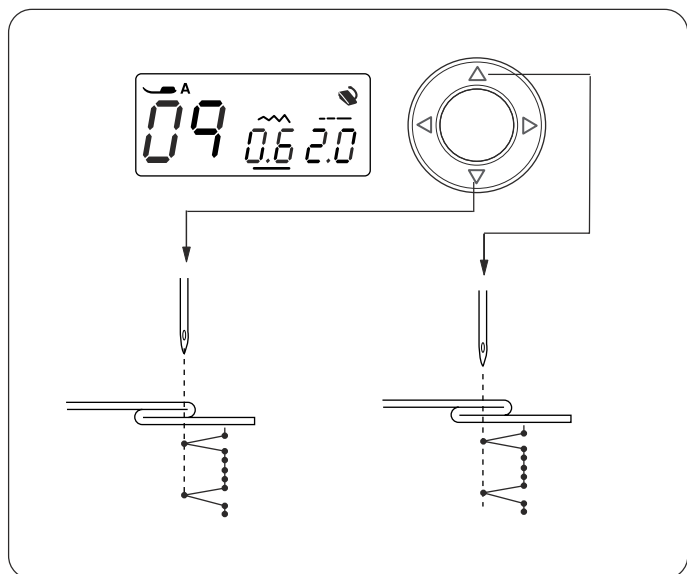
- ⑤ Folded edge
- ⑥ Clear window of the foot

- ④ Open and press the fabric after sewing is finished.

- ⑦ Right side of the fabric

NOTE:

If the needle drops too far left, the stitches will be apparent on the right side of the fabric.



Adjusting the needle drop position

Press ◀ (left) or ▶ (right) mark on the ring button to shift the cursor under the stitch width.

Press ▲ (up) mark on the ring button to move the needle drop position to the left.

Press ▼ (down) mark on the ring button to move the needle drop position to the right.

NOTE:

The stitch width will not change but the needle drop position will change.

Dobladillo invisible

Configuración de la máquina

- ① Patrón de puntadas: #08 o #09
- ② Pie prensatelas: Pie A para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 3 – 6

Utilice patrón #09 para tejidos, mientras que patrón #08 para tejidos de punto y tejidos elásticos.

- ① En telas pesadas que se deshilachen, el borde no terminado se tiene que sobrehilar primero. Forme el dobladillo bajo la tela como se muestra en la figura para telas finas o medias. Forme un dobladillo con el reverso hacia arriba, dejando un margen de 0,5 cm.

- ① Reverso de la tela
- ② 0,5 cm
- ③ Tela pesada
- ④ Tela fina y de peso medio

- ② Coloque la tela de forma que la aguja atraviese el borde plegado al salir por el extremo izquierdo. Baje el pie prensatelas. Ajuste la posición de bajada de la aguja con el botón de ajuste del ancho de la puntada, si es necesario.

- ③ Cosa lentamente, guiando el borde doblado por el lado izquierdo de la ventana transparente del pie.
 - ⑤ Borde doblado
 - ⑥ Ventana transparente

- ④ Abra y presione la tela cuando termine de coser.
 - ⑦ Lado derecho de la tela

NOTA:

Si la aguja atraviesa la tela demasiado a la izquierda, las puntadas se verán en el anverso de la tela.

Ajuste de la posición de bajada de la aguja

Pulse la marca ◁ (izquierda) o la marca ▷ (derecha) para colocar el cursor debajo del valor de la anchura de la puntada.

Pulse la marca △ (arriba) para mover la posición de bajada de la aguja a la izquierda.

Pulse la marca ▽ (abajo) para mover la posición de bajada de la aguja a la derecha.

NOTA:

El ancho de la puntada no cambia, pero la posición de bajada de la aguja cambia.

Ourlet invisible

Réglage de la machine

- ① Motif de point: n° 08 ou 09
- ② Pied-de-biche: Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil: 3 – 6

Utilisez le motif n° 09 pour tissus et 08 pour les tricotés et tissus extensibles.

- ① Sur les tissus épais qui s'effilochent, il faut tout d'abord surfiler le bord brut. Pour les tissus fins ou moyens, pliez l'ourlet sous le tissu comme illustré. Pliez l'ourlet, l'envers du tissu étant sur le dessus afin de former un rentré de 0,5 cm.

- ① Envers du tissu
- ② 0,5 cm
- ③ Tissus épais
- ④ Tissus fins et moyennement épais

- ② Placez le tissu afin que l'aiguille perce juste le bord plié lorsqu'elle parvient à l'extrémité gauche de l'ouvrage. Abaissez le pied-de-biche. Réglez au besoin la position de l'aiguille à l'aide de la touche de réglage de la largeur de point.

- ③ Piquez lentement tout en guidant le bord replié le long du côté gauche de l'ouverture libre du pied.
 - ⑤ Bord plié
 - ⑥ Ouverture libre

- ④ Une fois la couture terminée, ouvrez le tissu et repassez-le.
 - ⑦ Endroit du tissu

REMARQUE:

Si l'aiguille perce le tissu trop à gauche, les points ressortiront à l'endroit du tissu.

Réglage de la position de l'aiguille

Appuyez sur la marque ◁ (gauche) ou la marque ▷ (droite) pour déplacer le curseur sous la largeur de point.

Appuyez sur la marque △ (haut) pour déplacer la position de l'aiguille à gauche.

Appuyez sur la marque ▽ (bas) pour déplacer la position de l'aiguille à droite.

REMARQUE:

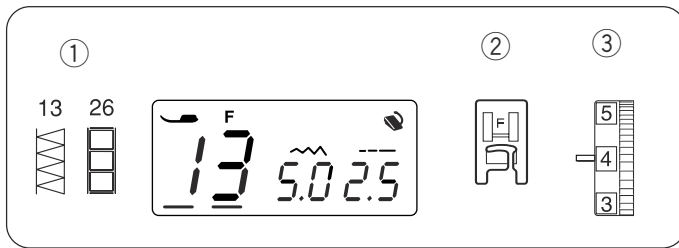
La position de piqûre de l'aiguille peut varier mais la largeur de point restera identique.

DECORATIVE SEWING

Fagoting

Machine Settings

- ① Pattern: #13 or #26
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: 3 – 6

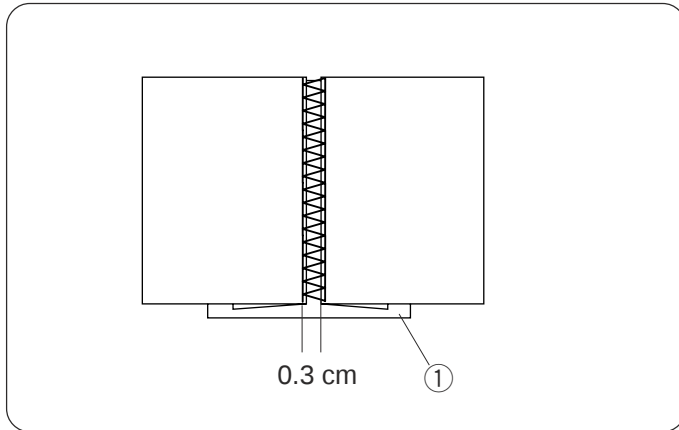


Use these stitches to join two pieces of fabrics to create an open work appearance and add design interest.

Fold under each fabric edge 1.5 cm and press. Pin the two edges to paper or tear away backing 0.3 cm apart. Sew slowly, guiding the fabrics so the needle catches the folded edge on each side.

After finishing sewing, remove the paper.

- ① Paper



Scallop Stitches

Machine Settings

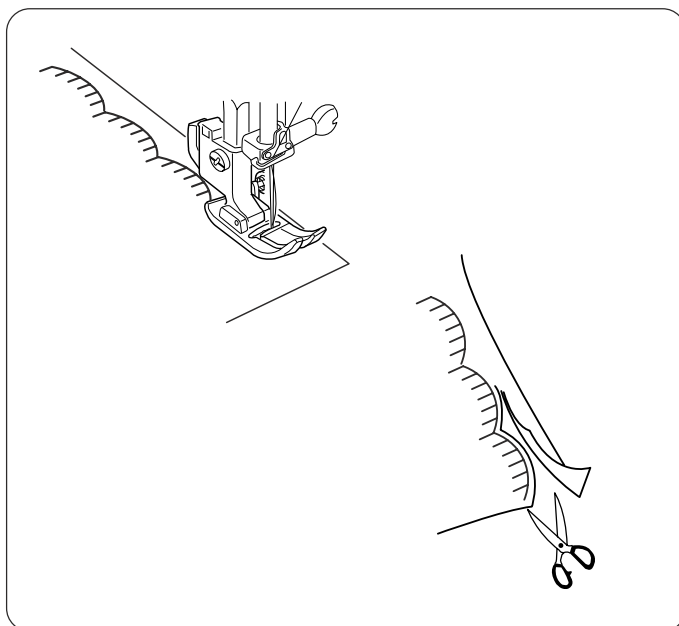
- ① Pattern: #14 or #21
- ② Presser foot: Zigzag foot A (pattern #14)
Satin stitch foot F (pattern #21)
- ③ Thread tension: 3 – 6



Sew the stitches approximately 1 cm inside the fabric edge.

Trim the outside of the stitches as shown.

Be careful not to cut the thread.



COSTURA DECORATIVA

Enfaginado

Configuración de la máquina

- ① Patrón de puntadas: #13 o #26
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce F
- ③ Tensión del hilo: 3 – 6

Utilice esta puntada para unir dos piezas de tela y dar una apariencia de costura abierta para hacer más atractivo el diseño.

Doble el borde de cada tela hacia abajo unos 1,5 cm y presione. Una los bordes con alfileres a papel o material desenchable a 0,3 cm de distancia.

Cosa lentamente guiando le tela de forma que la aguja llegue al borde plegado por los dos lados.

Al terminar de coser, deseche el papel.

- ① Papel

Festones

Configuración de la máquina

- ① Patrón de puntadas: #14 o #21
- ② Pie prensatelas: Pie para zigzag A (patrón #14)
Pie de puntadas de realce F (patrón #21)
- ③ Tensión del hilo: 3 – 6

Cosa los festones a 1 cm del borde de la tela.
Corte el margen cerca de las puntadas.
Asegúrese de no cortar las puntadas.

COUTURE DÉCORATIVE

Entre-deux

Réglage de la machine

- ① Motif de point: n° 13 ou 26
- ② Pied-de-biche: Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil: 3 – 6

Utilisez ce point pour joindre deux morceaux de tissu afin de créer un aspect ajouré dans l'ouvrage et donner de l'intérêt au dessin.

Repliez 1,5 cm sous chaque bord de tissu et repassez. Épinglez les deux bords sur du papier ou un entoilage détachable à 0,3 cm l'un de l'autre. Cousez lentement en guidant le tissu afin que l'aiguille pique le bord plié de chaque côté.

Une fois la couture terminée, retirez le papier.

- ① Papier

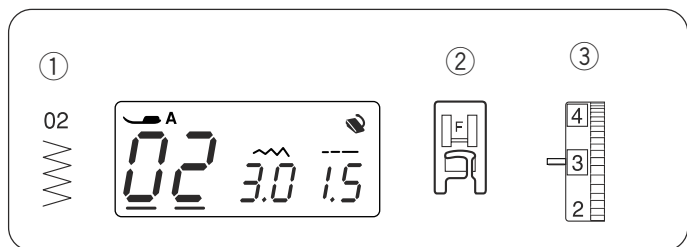
Point de feston

Réglage de la machine

- ① Motif de point: n° 14 ou 21
- ② Pied-de-biche: Pied pour zigzag A (motif n° 14) ou
Pied pour point passé F (motif n° 21)
- ③ Tension du fil: 3 – 6

Cousez les points à environ 1 cm à l'intérieur du bord du tissu.

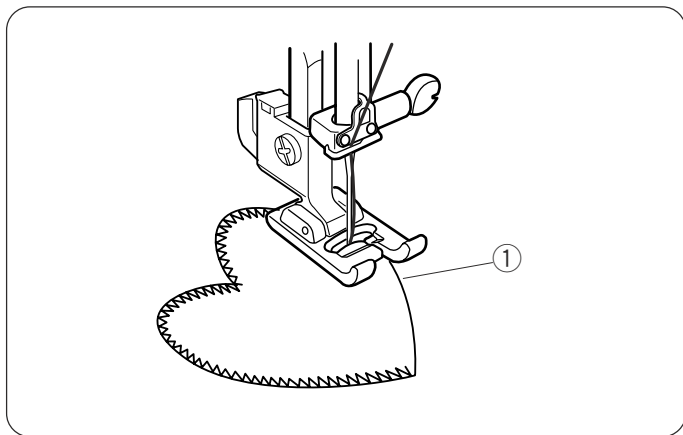
Recoupez l'extérieur des points comme illustré. Veillez à ne pas couper le fil.



Applique

Machine setting

- ① Stitch pattern: #02
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: 1 – 4

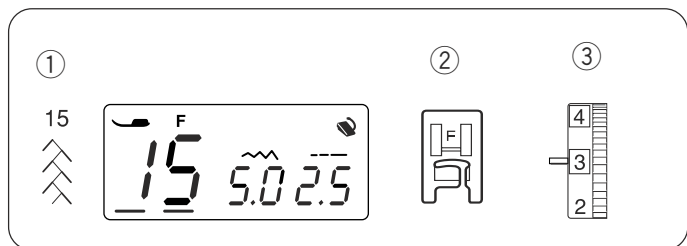


Place an applique piece on the fabric and baste or pin it in place.

Adjust the stitch width and length as necessary.

Sew while guiding the fabric so the needle falls along the outer edge of the applique.

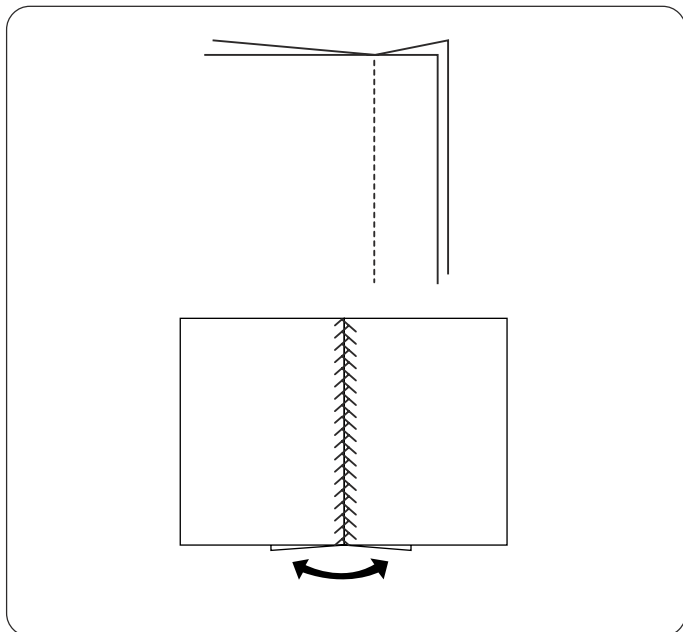
- ① Outer edge



Patchwork

Machine setting

- ① Stitch pattern: #15
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: 2 – 6



Seam the patchwork pieces with straight stitch and press seam allowance open.

Sew pattern #15 on the right side of garment centering over the seam line.

Aplicación

Configuración de la máquina

- ① Patrón de puntadas: #02
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce F
- ③ Tensión del hilo: 1 – 4

Coloque la aplicación en la tela e hilvánela para mantenerla en su sitio.
Ajuste la anchura y la longitud de la puntada según sea necesario.

Cosa guiando la tela, de modo que la aguja caiga fuera del borde de la aplicación cuando gire a la derecha.

- ① Borde exterior

Appliqué

Réglage de la machine

- ① Motif de point: n° 02
- ② Pied-de-biche: Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil: 1 – 4

Placez l'appliqué sur le tissu et cousez un bâti pour le maintenir en place.
Ajustez la largeur et la longueur du point nécessaire.

Cousez en guidant le bord de l'appliqué le long de la fente du pied, de façon à ce que l'aiguille dépasse le bord de l'appliqué lorsqu'elle bascule vers la droite.

- ① Bord extérieur

Patchwork costura estilo parche

Configuración de la máquina

- ① Patrón de puntadas: #15
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce F
- ③ Tensión del hilo: 2 – 5

Cosa las piezas de patchwork con una puntada recta y presione sobre el margen para abrirlo.

Cosa el patrón #15 en el anverso de la tela, centrando las puntadas sobre la línea de la costura.

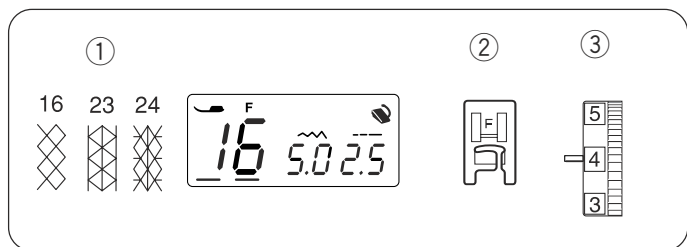
Patchwork

Réglage de la machine

- ① Motif de point: n° 15
- ② Pied-de-biche: Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil: 2 – 5

Piquez les deux morceaux du patchwork avec des points droits et repassez les rentrés de couture ouverts.

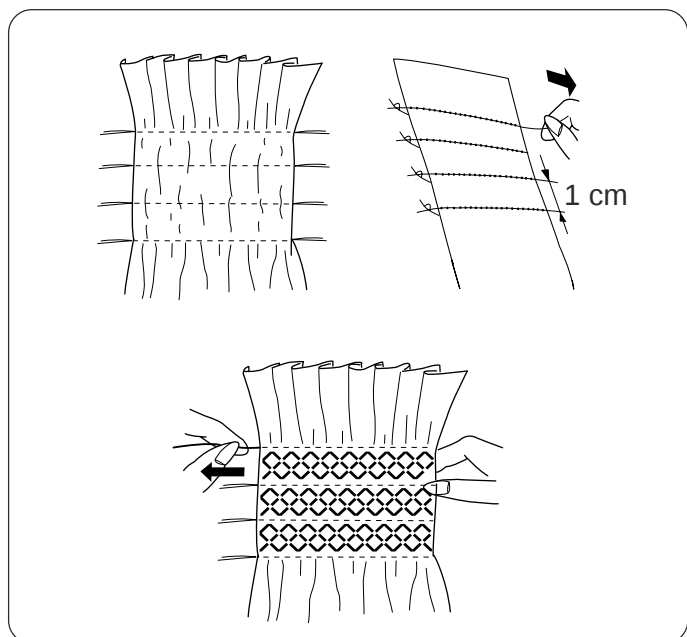
Cousez le motif n° 15 à l'endroit du vêtement en le centrant sur la ligne de couture.



Smocking

Machine setting

- ① Stitch pattern: #16, #23, #24
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: 3 – 6



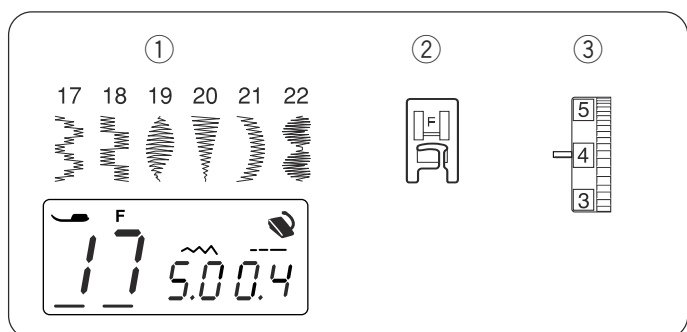
Smocking is a delicate, decorative treatment on children's clothes or women's blouses.

Choose a soft, lightweight fabric such as batiste, gingham or challis. Cut the fabric three times the projected width.

Select straight stitch #01 and set the stitch length at 4.0. Loosen the thread tension to "1" and seam 1cm apart across the area to be smocked.

Knot the threads along one edge. From the other end, pull the bobbin threads to distribute the gathers evenly. Secure the threads at the other end.

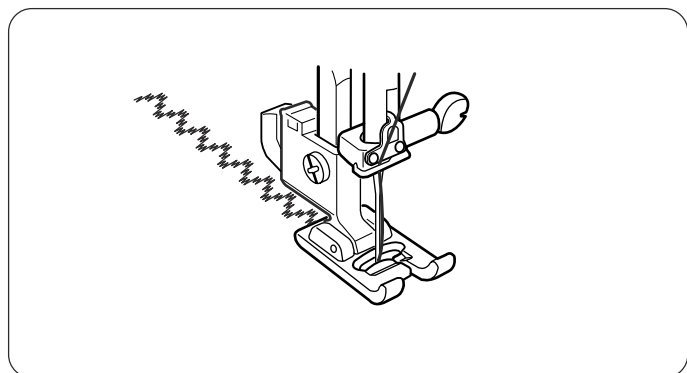
Sew the smocking stitches between the straight seams. Remove the straight stitches by pulling them out.



Satin Stitches

Machine setting

- ① Stitch pattern: #17 to #22
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: 3 – 6



For better sewing results, a stabilizer should be used on the wrong side of the fabric when sewing knits or stretch fabrics.

Fruncido

Configuración de la máquina

- ① Patrón de puntadas: #16, #23, #24
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce F
- ③ Tensión del hilo: 3 – 6

El fruncido es un tratamiento delicado y decorativo para las prendas de niños y blusas para mujer. Elija una tela suave y ligera, como batista, guinga o chalí. Corte una pieza de tela que mida el triple que el ancho final.

Seleccione la puntada recta #01 y fije la longitud de puntada en 4,0. Afloje la tensión del hilo a "1" y cosa líneas de puntadas rectas a 1cm de separación, por toda la zona que va a fruncir.

Anude los hilos en un extremo. Desde el otro extremo, tire los hilos de la canilla para distribuir el fruncido de forma uniforme. Fije los hilos en el otro extremo.

Cosa las puntadas de fruncido entre las costuras rectas. Retire las puntadas rectas tirando de ellas.

Puntada de realce

Configuración de la máquina

- ① Patrón de puntadas: #17-#22
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce F
- ③ Tensión del hilo: 3 – 6

Para obtener mejores resultados cuando cosa en las telas elásticas, debe utilizar entretela en el anverso de la tela.

Smocks

Réglage de la machine

- ① Motif de point: n° 16, 23, 24
- ② Pied-de-biche: Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil: 3 – 6

La confection de smocks est un travail délicat effectué sur les vêtements d'enfants ou les chemisiers pour femmes. Choisissez un tissu doux et léger, comme la batiste, le guingan ou le challis. Coupez trois fois plus de tissu que la largeur projetée.

Sélectionnez point droite n° 01 et réglez la longueur de point à 4,0. Desserrez la tension du fil à "1" et cousez à 1 cm d'intervalle.

Ligaturez les fils d'un côté. Depuis l'autre extrémité du tissu, tirez les fils de la canette pour répartir les fronces de façon homogène. Fixez les fils à l'autre extrémité.

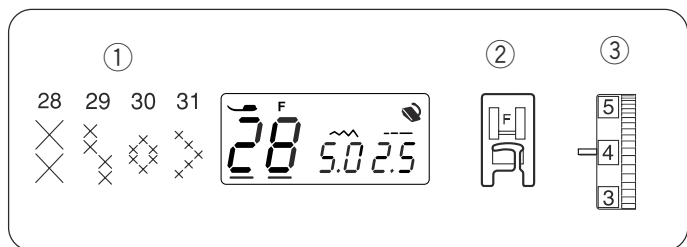
Cousez les smocks entre les coutures droites. Retirez les points droits en tirant dessus.

Points passés

Réglage de la machine

- ① Motif de point: n° 17–22
- ② Pied-de-biche: Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil: 3– 6

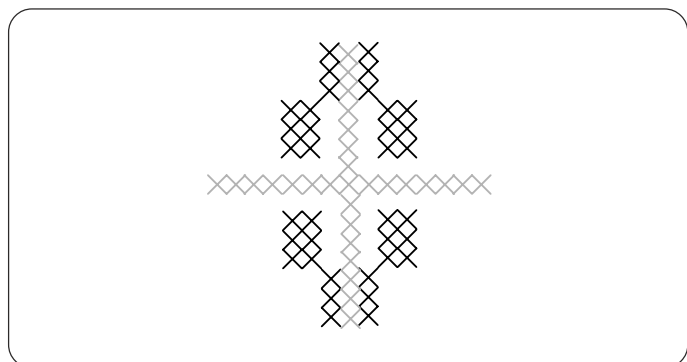
Pour obtenir de meilleurs résultats, un entoilage doit être utilisé sur l'envers du tissu lorsque l'on travaille sur des tissus extensibles ou élastiques.



Cross Stitches

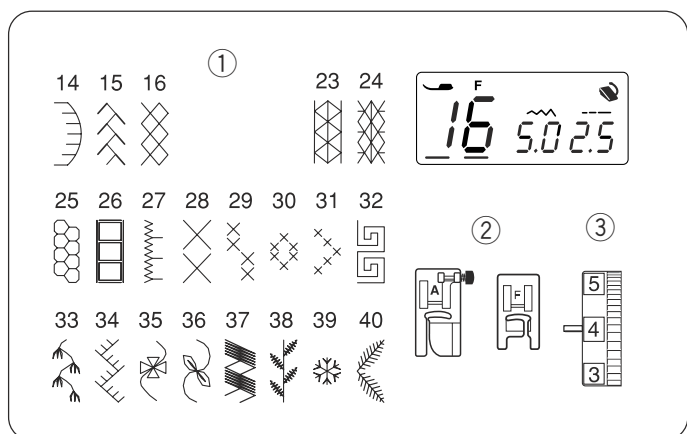
Machine setting

- ① Stitch pattern: #28 to #31
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: 3 – 6



You can make cross stitch designs with these patterns in half the time it would take if embroidered by hand.

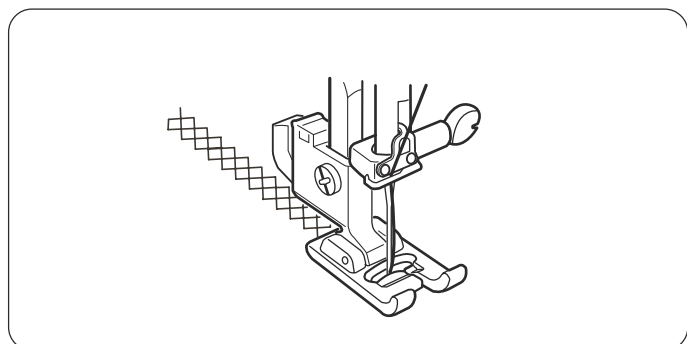
Sew outward from the center of the design.



Decorative Stretch Stitches

Machine setting

- ① Stitch pattern: #14–#16, #23–#40
- ② Presser foot: ZigZag foot A or Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: 3 – 6



As the fabric moves back and forth in the stretch stitch sewing, guide the fabric carefully to keep the stitch straight.

NOTE:

If the patterns are distorted, adjust stitch balance with the stitch balance dial (refer to page 60).

Punto de cruz

Configuración de la máquina

- ① Patrón de puntadas: #28–#31
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce F
- ③ Tensión del hilo: 3 – 6

Con estos patrones, puede realizar diseños de punto cruz en la mitad del tiempo que le llevaría bordar a mano.

Cosa desde el centro hacia afuera.

Point de croix

Réglage de la machine

- ① Motif de point: n° 28–31
- ② Pied-de-biche: Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil: 3– 6

Ce motif vous permet de réaliser des modèles au point de croix en moitié moins de temps que s'il ne fallait broder à la main.

Cousez à partir du centre vers l'extérieur.

Puntadas elásticas decorativas

Configuración de la máquina

- ① Patrón de puntadas: #14–#16, #23–#40
- ② Pie prensatelas: Pie para zigzag A o
Pie de puntadas de realce F
- ③ Tensión del hilo: 3 – 6

Guíe cuidadosamente la tela mientras cosa, ya que la tela se mueve hacia adelante y hacia atrás.

NOTA:

Si las puntadas son irregulares al coser en una tela en particular, ajústelos con la rueda de equilibrado de las puntadas (vea la página 61).

Points stretch décoratifs

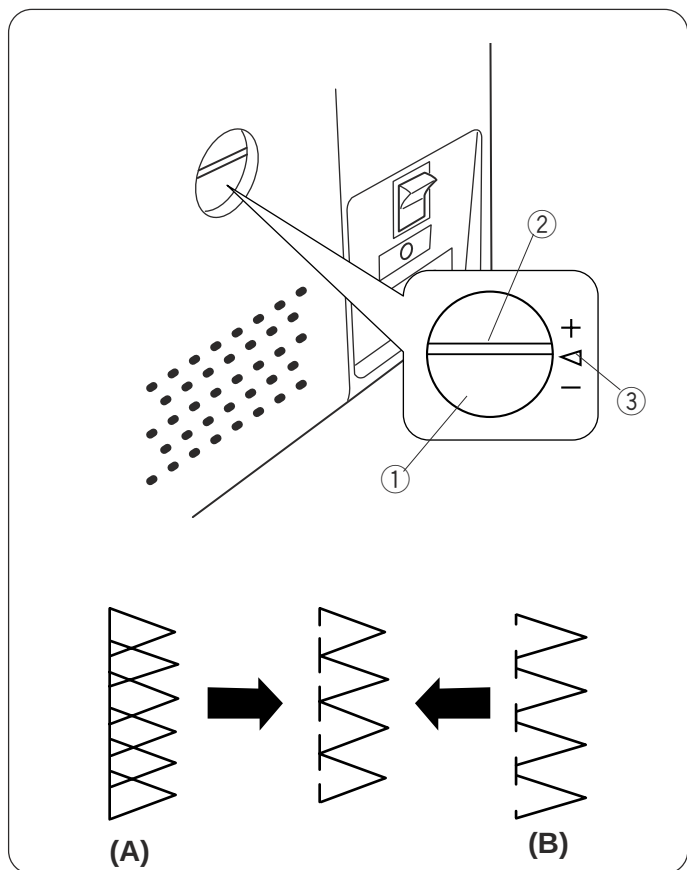
Réglage de la machine

- ① Motif de point: n° 14–16, 23–40
- ② Pied-de-biche: Pied pour zigzag A ou
Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil: 3– 6

Guidez soigneusement le tissu pendant la couture car il a tendance à glisser d'un côté ou de l'autre.

REMARQUE:

Si les motifs de points élastiques sont inégaux lorsque vous cousez sur un tissu particulier, modifiez-les avec la molette d'équilibrage d'entraînement (voir la page 61).



Correcting Distorted Stretch Stitch Patterns

The sewing results of the stretch patterns may vary depending upon the sewing conditions, such as sewing speed, type of the fabric, number of layers etc. Always test sew on a scrap piece of the fabric that you wish to use.

If stretch stitch patterns are distorted, correct it with the stitch balance adjusting dial.

① Stitch balance adjusting dial

NOTE:

In normal sewing, set the dial to the neutral position, i.e. the groove on the dial is centered with the setting mark.

② Groove on the dial

③ Setting mark

Example: Pattern #05

(A) If the pattern is compressed, turn the stitch balance adjusting dial in the direction of "+".

(B) If the pattern is drawn out, turn the stitch balance adjusting dial in the direction of "-".

Corrección de las puntadas elásticas distorsionadas

Los resultados de la costura con patrones elásticos pueden variar dependiendo de las condiciones de la costura, como la velocidad de costura, el tipo de tela, el número de capas, etc.

Antes de coser, haga siempre una prueba en un trozo sobrante de la tela que vaya a utilizar.

Si se distorsionan los patrones de la puntada elástica, corríjalo con la rueda de equilibrado de desplazamiento.

- ① Rueda de equilibrado de las puntadas

NOTA:

Para costura normal, fije rueda de equilibrado de las puntadas a la posición neutra o sea la ranura de la rueda alineada con la marca de referencia.

- ② Posición neutra
- ③ Marca de referencia

Ejemplo: Patrón #05

(A) Si el patrón está comprimido, gire la rueda de equilibrado hacia el “+”.

(B) Si el patrón está demasiado estirado, gire la rueda de equilibrado hacia el “-”.

Correction de motifs élastiques déformés

Les résultats obtenus avec les motifs élastiques peuvent varier selon les conditions de couture (vitesse de couture, type de tissu, nombre d'épaisseurs, etc.).

Faites toujours un essai de couture sur une chute du tissu que vous voulez utiliser.

Si les motifs de point élastique sont déformés, corrigez l'anomalie à l'aide du sélecteur d'équilibrage d'entraînement.

- ① Sélecteur d'équilibrage d'entraînement

REMARQUE:

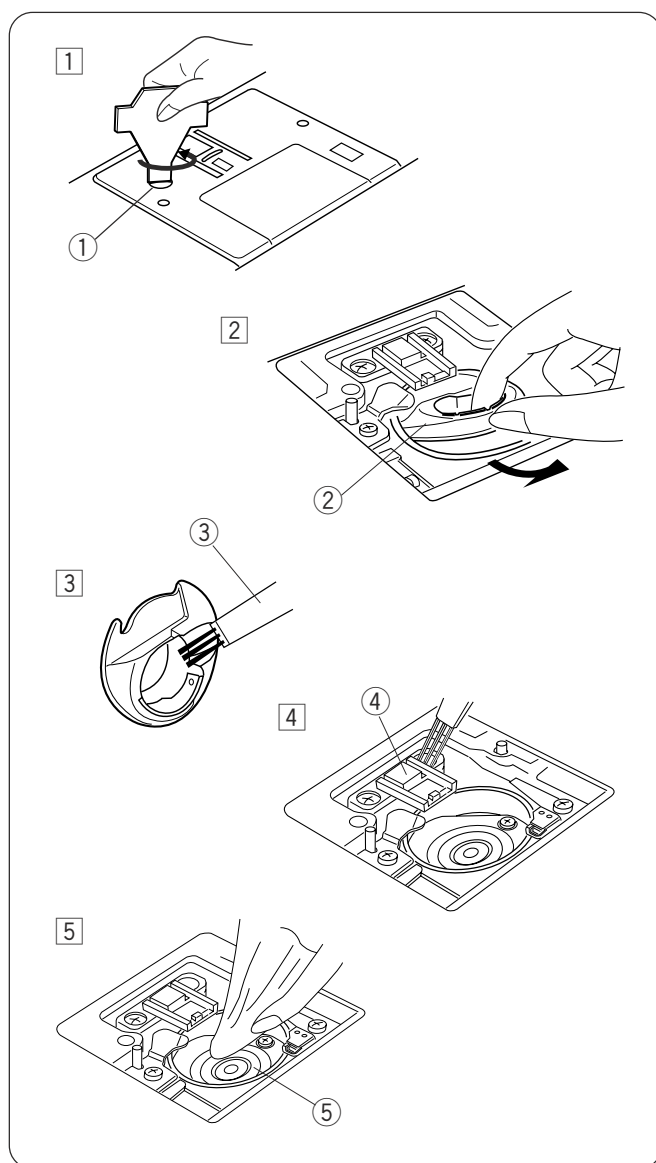
Dans la couture normale, réglez le sélecteur à la position neutre, c'est à dire la rainure sur la sélecteur est centré avec le repère de réglage.

- ② Position neutre
- ③ Repère de réglage

Exemple: Motif n° 05

(A) Si le motif est comprimé, tournez le sélecteur dans le sens du “+”.

(B) Si le motif est étiré, tournez le sélecteur dans le sens du “-”.



CARE OF YOUR MACHINE



WARNING:

Turn the power switch off and unplug the machine before cleaning.

NOTE:

Do not dismantle the machine in any way other than what is explained in this section.

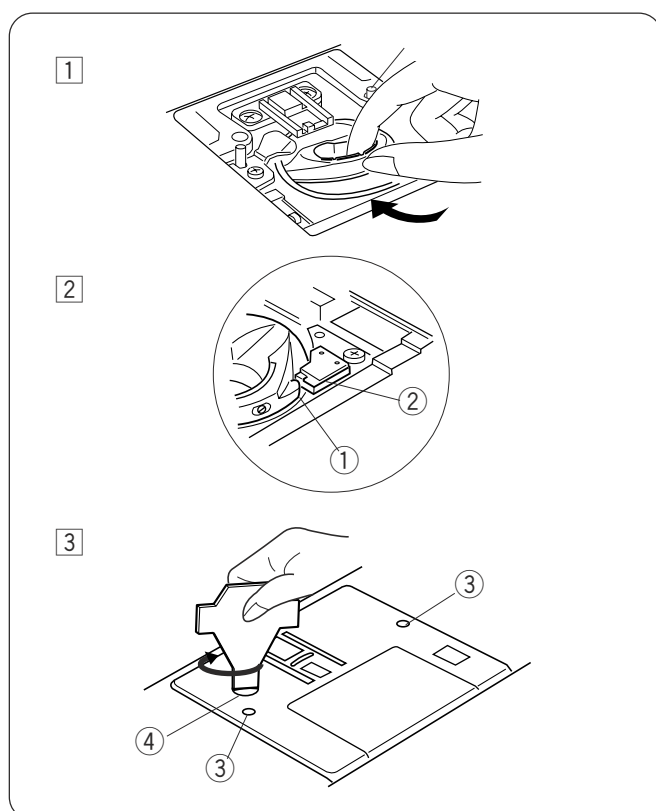
Clean the outside of the machine with a soft cloth and mild soap.

Cleaning the Hook Race and Feed Dog

- 1 Remove the presser foot and needle. Remove screw on the needle plate with the screwdriver.
① Screw
- 2 Lift up the bobbin holder and remove it.
② Bobbin holder
- 3 Brush out dust and lint. Wipe the bobbin holder with a soft, dry cloth.
- 4 Clean the feed dog and hook race with the lint brush.
③ Lint brush
④ Feed dog
- 5 Wipe the hook race with a soft, dry cloth.
⑤ Hook race

NOTE:

You may also use a vacuum cleaner.



Replacing the Bobbin Holder

- 1 Insert the bobbin holder into the hook race.
- 2 Make sure the knob of the bobbin holder fits next to the stopper on the race.
① Knob
② Stopper
- 3 Replace the bobbin.
Attach the needle plate, inserting the two guide pins into the holes in the needle plate. Tighten the screw firmly with the screwdriver.
③ Guide holes
④ Screw

MANTENIMIENTO DE SU MÁQUINA



ATENCIÓN:

Apague y desenchufe la máquina antes de limpiarla.

NOTA:

La máquina sólo debe desmontarse como se indica en esta sección.

Limpie la máquina por fuera con un paño y jabón suaves.

Limpieza de la carrera del portacanillas y los dientes de arrastre

- 1 Retire el prensatelas y las agujas. Retire el tornillo de la placa de agujas con el destornillador.
Retire la placa de agujas y saque la canilla.
 - 1 Tornillo
- 2 Levante el portacanillas y sáquelo.
 - 2 Portacanillas
- 3 Limpie el polvo y la pelusa con un cepillo. Limpie el portacanillas con un paño seco y suave.
- 4 Limpie los dientes de arrastre y la carrera del portacanillas con el mismo cepillo.
 - 3 Cepillo para pelusa
 - 4 Dientes de arrastre
- 5 Limpie la carrera del portacanillas con un paño seco y suave.
 - 5 Carrera del portacanillas

NOTA:

También puede usar un aspirador.

Cambio del portacanillas

- 1 Introduzca el portacanillas en la carrera.
- 2 Asegúrese de que la manilla del portacanillas encaja cerca del tope de la carrera.
 - 1 Manilla
 - 2 Tope
- 3 Cambie la canilla.
Fije la placa de agujas, introduciendo los dos pasadores guía en los orificios de la placa. Apriete firmemente el tornillo con el destornillador.
 - 3 Orificios guía
 - 4 Tornillo

SOINS ET ENTRETIEN



AVERTISSEMENT:

Mettez l'interrupteur d'alimentation électrique sur la position arrêt avant de procéder à son nettoyage.

REMARQUE:

Ne démontez pas la machine en outrepassant les instructions de cette section.

Nettoyez l'extérieur de la machine avec un chiffon et un savon doux.

Nettoyage du logement de crochet et des griffes d'entraînement

- 1 Retirez le pied-de-biche et l'aiguille. Retirez la vis de la plaque à aiguille à l'aide du tournevis.
Retirez la plaque à aiguille et sortez la canette.
 - 1 Vis
- 2 Relevez le support de canette et déposez-le.
 - 2 Support de canette
- 3 Brossez la poussière et les peluches. Essuyez le support de canette à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- 4 Nettoyez les griffes d'entraînement et le logement de crochet avec une brosse anti-peluche.
 - 3 Brosse anti-peluche
 - 4 Griffes d'entraînement
- 5 Essuyez le logement de crochet à l'aide d'un chiffon doux et sec.
 - 5 Logement de crochet

REMARQUE:

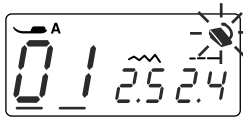
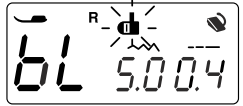
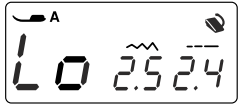
Vous pouvez également utiliser un aspirateur.

Remplacement du support de canette

- 1 Introduisez le support de canette dans le logement de crochet.
- 2 Assurez-vous que le bouton du support de canette est bien placé près de la butée dans le logement de crochet.
 - 1 Bouton
 - 2 Butée
- 3 Remplacez la canette.
Installez la plaque à aiguille en insérant les deux broches de guidage dans les trous de la plaque à aiguille. Resserrez fermement la vis avec un tournevis.
 - 3 Trous de guidage
 - 4 Vis

Problems and Warning Signals

If a buzzer sounds and the LCD display shows a warning sign, follow the guidance below.

Warning signal	Problem	Try this
	The foot control sign blinks when the foot control went out of order while sewing.	Replace the foot control.
	The buttonhole is sewn without lowering the buttonhole lever.	Lower the buttonhole lever and restart the machine.
	The bobbin winder spindle is shifted to the right for bobbin winding.	Return the bobbin winder spindle to the left.
	The machine is restarted after it halted due to overload. The bobbin winder spindle is locked by thread jamming while winding the bobbin.	Wait for at least 15 seconds to restart. Turn the power off and remove the jammed threads.

NOTE:

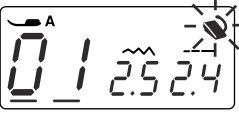
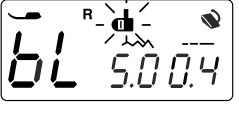
The safety device will shut the power down when the machine is locked. If the threads are jamming, remove the jammed threads and turn the power on again after 3 minutes.

Audible signal	The buzzer sounds when:
Pip	Normal operation
Pip-pip-pip	Invalid operation
Pip-pip-peep	Buttonhole sewing completed
Peep	Malfunction

It is not abnormal that a faint humming sound is coming from the internal motors.

Problemas y señales de advertencia

Si se oye una señal acústica y aparece una señal de advertencia en el indicador, siga estas instrucciones:

Señal de advertencia	Problema	Intente lo siguiente
	El pedal se fue fuera de orden durante la costura.	Cambie el pedal.
	Se está cosiendo el ojal sin bajar la palanca de ojales.	Lleve la palanca de ojales hacia abajo y reinicie la máquina.
	El eje del devanador se mueve a la derecha para el bobinado.	Vuelva a poner el devanador a la izquierda.
	La máquina se ha detenido por una sobrecarga y se ha vuelto a encender demasiado pronto. El eje del devanador está bloqueado por hilos atascados durante el devanado.	Espere al menos 15 segundos antes de volver a iniciar la máquina. Apague el interruptor y retire los hilos atascados.

NOTE:

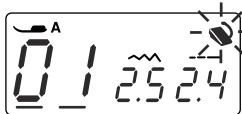
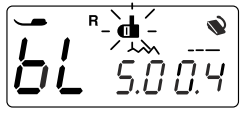
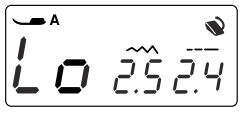
El dispositivo de seguridad desconectará la máquina cuando esté bloqueada. Si se enredan los hilos, retírelos y espere tres minutos antes de volver a encender la máquina.

Señal acústica audible	La señal acústica audible suena así cuando:
Pip	el funcionamiento es normal
Pip-pip-pip	la operación no está admitida
Pip-pip-peep	se ha terminado de coser un ojal
Peep	hay un fallo

Es normal oír un zumbido proveniente de los motores internos.

Problèmes et signaux d'alerte

Si un avertisseur sonore se déclenche et qu'un signal d'avertissement s'affiche sur l'indicateur, suivez les conseils suivants.

Signal d'alerte	Anomalie	Essayez ceci
	Le signe de la pédale cligne lorsque la pédale n'est pas de l'ordre pendant la couture.	Remplacez la pédale.
	La boutonnière est cousue sans abaisser le levier de boutonnière.	Abaissez le levier de boutonnière et redémarrez la machine.
	L'axe du dévidoir est poussé vers la droite pour le bobinage de canette.	Repoussez l'axe du dévidoir vers la gauche.
	La machine a redémarré trop tôt après s'être arrêtée en raison d'une surcharge. L'axe du dévidoir est verrouillé par blocage du fil lors de l'enroulement de la canette.	Attendez au moins 15 secondes avant de redémarrer la machine. Tournez l'interrupteur et retirez les fils coincés.

REMARQUE:

Le dispositif de sécurité coupe le courant lorsque la machine est bloquée. Si les fils se coincent, retirez les fils emmêlés et remettez le courant au bout de 3 minutes.

Signal sonore	L'avertisseur sonore se déclenche dans les cas suivants :
Pip	Opération normale
Pip-pip-pip	Opération invalide
Pip-pip-peep	Couture de boutonnière terminée
Peep	Dysfonctionnement

Il est tout à fait normal que les moteurs internes émettent un faible bourdonnement.

Troubleshooting

Condition	Cause	Reference
The needle thread breaks.	1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The needle thread and the bobbin thread are not set properly under (drawn to the rear of) the presser foot when sewing is starting. 6. The fabric is not drawn to the rear when sewing is finished. 7. The thread is too heavy or too fine for the needle.	Page 22 Page 12 Page 14 Page 14 Page 28 Page 28 Page 14
The bobbin thread breaks.	1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin holder. 2. Lint has collected in the bobbin holder. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly. 4. The thread is wound loosely on the bobbin.	Page 20 Page 62 Replace the bobbin Re-wind the bobbin.
The needle breaks.	1. Needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is too loose. 4. A proper foot is not used. 5. The fabric is not drawn to the rear when sewing is finished. 6. The needle is too fine for the fabric being sewn.	Page 14 Page 14 Page 14 Use proper foot. Page 28 Page 14
The needle thread loops.	1. The needle thread tension is too loose. 2. The needle size is not suitable for the thread.	Page 12 Page 14
Skipped stitches	1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle and/or thread are not suitable for the fabric being sewn. 4. The needle thread is not threaded properly. 5. A poor quality needle is used.	Page 14 Page 14 Page 14 Page 22 Replace the needle
Seam puckering	1. The needle thread tension is too tight. 2. The needle thread is not threaded properly. 3. The needle is too heavy for the fabric being sewn. 4. The stitch length is too long for the fabric. * Use a stabilizer for very fine fabrics.	Page 12 Page 22 Page 14 Make stitch shorter
The cloth is not fed smoothly.	1. The feed dog is packed with lint. 2. The stitches are too fine.	Page 62 Make stitch longer
The machine does not work.	1. The machine is not plugged in. 2. Thread is caught in the hook race. 3. The bobbin winder spindle is still in the winding position.	Page 6 Page 62 Page 18
Patterns are distorted.	1. The stitch is not balanced.	Page 60
The buttonhole is not sewn well.	1. The stitch density is not suitable for the fabric being sewn. 2. Interfacing is not being used with stretch fabrics.	Page 44 Page 40
Noisy operation	1. The feed dog is packed with lint. 2. Lint has collected in the bobbin holder.	Page 62 Page 62

Solución de problemas

Problema	Causa	Referencia
El hilo de la aguja se rompe.	1. El hilo de la aguja no está correctamente enhebrado. 2. El hilo de la aguja está demasiado tenso. 3. La aguja está doblada o dañada. 4. La aguja no está insertada correctamente. 5. Los hilos de la aguja y de la canilla no se han colocado correctamente bajo el prensatelas (no se han pasado detrás del pie) al empezar a coser. 6. No se coloca la tela hacia atrás al acabar de coser. 7. El hilo es demasiado grueso o demasiado fino para la aguja.	Página 23 Página 13 Página 15 Página 15 Página 29 Página 29 Página 15
El hilo de la canilla se rompe.	1. El hilo de la canilla no está enhebrado correctamente en el portacanillas. 2. Se ha acumulado pelusa en el portacanillas. 3. La canilla está dañada y no gira bien. 4. El hilo se enrolla muy suelto en la canilla.	Página 21 Página 63 Cambie la canilla. Rebobínelo.
La aguja se rompe.	1. La aguja no está insertada correctamente. 2. La aguja está doblada o dañada. 3. El tornillo de fijación de la aguja está demasiado flojo. 4. No se está usando el prensatelas correcto. 5. No se coloca la tela hacia atrás al acabar de coser. 6. La aguja es demasiado delgada para la tela que se utiliza.	Página 15 Página 15 Página 15 Utilice el prensatelas correcto. Página 29 Página 15
El hilo de la aguja forma bucles.	1. El hilo de la aguja no está suficientemente tenso. 2. El tamaño de la aguja no corresponde al del hilo.	Página 13 Página 15
Se saltan puntadas.	1. La aguja no está insertada correctamente. 2. La aguja está doblada o dañada. 3. La aguja y/o los hilos no son adecuados para la tela que se va a coser. 4. El hilo de la aguja no está correctamente enhebrado. 5. Se utiliza una aguja de mala calidad.	Página 15 Página 15 Página 15 Página 23 Cambie la aguja
Fruncido de costuras.	1. El hilo de la aguja está demasiado tenso. 2. El hilo de la aguja no está correctamente enhebrado. 3. La aguja es demasiado gruesa para el tejido con el que trabaja. 4. La puntada es demasiado larga para la tela. * Utilice un estabilizador con las telas muy finas.	Página 13 Página 23 Página 15 Acorte las puntadas
La tela no se desliza correctamente.	1. Hay pelusa en los dientes de arrastre. 2. Las puntadas son demasiado finas.	Página 63 Alargue las puntadas
La máquina no funciona.	1. La máquina no está enchufada. 2. Hay hilo enganchado en la carrera del portacanillas. 3. El eje del devanador sigue en posición de devanado.	Página 7 Página 63 Página 19
Los patrones están distorsionados.	1. La puntada no está equilibrada.	Página 61
El ojal no está bien cosido	1. La densidad de las puntadas no es la adecuada para la tela utilizada. 2. No se está usando una entretela con una tela elástica.	Página 45 Página 41
La máquina hace ruido al funcionar	1. Hay pelusa en los dientes de arrastre. 2. Se ha acumulado pelusa en el portacanillas.	Página 63 Página 63

Dépistage des pannes

Anomalie	Causa	Referencia
Le fil d'aiguille casse.	1. Le fil d'aiguille n'est pas bien enfilé. 2. Le fil d'aiguille est trop tendu. 3. L'aiguille est déformée ou émoussée. 4. L'aiguille est mal positionnée. 5. Le fil de l'aiguille et le fil de la canette ne sont pas correctement placés sous le pied-de-biche (tirés vers l'arrière du pied-de-biche) au début de la piqûre. 6. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière après la couture. 7. Le fil est trop épais ou trop fin pour l'aiguille.	Page 23 Page 13 Page 15 Page 15 Page 29 Page 29 Page 15
Le fil de canette casse.	1. Le fil de la canette est mal enfilé dans le support de canette. 2. Il y a une accumulation de peluches dans le support de canette. 3. La canette est endommagée et ne tourne pas correctement. 4. Le fil est mal enroulé sur la canette.	Page 21 Page 63 Remplacez la canette. Enroulez de nouveau la canette.
L'aiguille casse.	1. L'aiguille est mal positionnée. 2. L'aiguille est déformée ou émoussée. 3. La vis du pince-aiguille est trop desserrée. 4. Vous n'utilisez pas le pied approprié. 5. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière après la couture. 6. L'aiguille est trop fine pour le tissu utilisé.	Page 15 Page 15 Page 15 Utilisez le pied approprié. Page 29 Page 15
Le fil d'aiguille forme des boucles.	1. Le fil de l'aiguille n'est pas assez tendu. 2. La taille de l'aiguille ne convient pas au fil.	Page 13 Page 15
Points sautés.	1. L'aiguille est mal positionnée. 2. L'aiguille est déformée ou émoussée. 3. L'aiguille et/ou le fil ne conviennent pas au tissu utilisé. 4. Le fil d'aiguille n'est pas bien enfilé. 5. L'aiguille utilisée est de mauvaise qualité.	Page 15 Page 15 Page 15 Page 23 Remplacez l'aiguille.
Les piqûres froncent.	1. Le fil d'aiguille est trop tendu. 2. Le fil d'aiguille n'est pas bien enfilé. 3. L'aiguille est trop lourde pour le tissu utilisé. 4. Le point est trop long pour le tissu. * Utilisez un tissu stabilisant pour les tissus très fins.	Page 13 Page 23 Page 15 Raccourcissez le point.
Le tissu n'avance pas régulièrement.	1. Les griffes d'entraînement sont remplies de peluches. 2. Les points sont trop serrés.	Page 63 Allongez le point.
La machine ne fonctionne pas.	1. La machine n'est pas branchée. 2. Le fil est coincé dans le boîtier du crochet. 3. L'axe du dévidoir est en position de bobinage.	Page 7 Page 63 Page 19
Les motifs sont déformés.	1. Le point n'est pas équilibré.	Page 61
La boutonnière est mal cousue.	1. La densité du point ne convient pas au tissu cousu. 2. Un entoilage n'est pas utilisé avec les tissus extensibles.	Page 45 Page 41
Fonctionnement bruyant.	1. Les griffes d'entraînement sont remplies de peluches. 2. Il y a une accumulation de peluches dans le support de canette.	Page 63 Page 63

